

ੴ

# ஆசா தி வார்

ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்  
தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு

## குறியீட்டு

1. ஆசா தி வார் குட்கா----- 1
2. அர்தாஸ் ----- 65
3. பயணத்திற்கான தத்துவம் ----- 70
4. தலைப்பாகையின் முக்கியத்துவம் ----- 73
5. பெண்களின் பங்கு ----- 78
6. பணிவு உங்கள் பயணத்தின் முக்கிய சாராம்சம் -- 81



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com).

Publisher: SikhBookClub.com

**ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ਪਿਰਪஞ்சਤੀਨਿ ਇਹੈਵਨ ਸਤ੍ਯਾ ਏਨੁਹੁ ਅਭੈਕਕਪਪਦੁਮ ਓਰੈ ਪਰਮ ਤਨੁਠੈ ਆਵਾਰੁ. ਅਵਰੁ ਪਿਰਪஞ்சਤੁਠੈਪ ਪਦੈਤੁਤਾਰੁ. ਕਦਵੁਗੁ ਸਰੁਵ ਵਲੁਲਮੈਯੁਗੁਗੁਵਰੁ, ਅਸੁਸਮਹੁਰੁਵਰੁ. ਅਵਰੁਕੁਕੁ ਏਤਿਰਿਕਗੁ ਇਲੁਲੈ, ਅਠੈਨਵਰੁਕੁਕੁਮੁ ਸਮਮਾਨਵਰੁ. ਅਵਰੁ ਅਭੁਯਿਯਾਤਵਰੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਏਰੁਕਨਵੈ ਪਿਰਪੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਇਰਪੁ ਸੁਭੁਰੁਸਿਯੈਕੁ ਕਦਨੁਠੁਵਿਦੁਦਾਰੁ. ਅਵਰੁ ਤਨੁਠੁ ਠੈਯੁਵੈਕੁ ਤਨੁਮੈਯੈ ਁਨਰੁਨੁਠੁ, ਇਪੁਪੋਠੁ ਕੁਰੁਵਿਨੁ ਁਤਵਿਯਾਲੁ ਠੁਾਨਮੁ ਅਦੈਯ ਮੁਢਿਯੁਮੁ. ਨਾਨੁ ਓਰੁ ਠੁਠੁਨੁ ਕਾਕਿਠਮੁ. ਮਕੁਕਗੁ ਕਾਕਿਠਤੁਠਿਲੁ ਏਠੁਠੁਮੁਪੋਠੁ, ਏਨੁ ਮੈਠੁ ਪੋਦਪੁਪਦੁਮੁ ਅਠੈਨਤੁਠੁ ਮੈਕਨੁਰੁਮੁ ਏਨਕੁਕੁਕੁ ਕਿਦੈਕੁਕੁਮੁ.

**ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥**

ਆਸਾ ਮਹੁਰੁਲਾ

**ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥**

ਪੁਤੁਠਿਸਾਲਿਠੁਤਨਮਾਨ ਵਸਨਗੁਗੁਗੁ ਁਦੁਪਦ. ਵਸਨਗੁਗੁਗੁਠੈਯੁਮੁ ਮਹੁਰਾਲਾ ਪੇਪਹੁਰੁਲਾ ਏਠੁਠੁਠਿਯੁਗੁਗੁਗੁਗੁ. ਅਸੁਰਾਙੁ ਓਲਿਯਿਲੁ ਪਾਢਿ, ਪਵੁਰਿਠੈਸਕੁ ਕਠੁਨੁਪਿਢਿ.

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਸੁਲੋਕ ਮਹੁਰੁਲਾ

**ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥**

ਨਾਨੁ ਏਨੁ ਕੁਰੁਵਿਦਮੁ ਓਰੁ ਨਾਠੈਗੁਕੁ ਨੁਾਹੁ ਮੁਰੈ ਸੇਲੁਵੈਨੁ."

**ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥**

ਮਨਿਠਠੈ ਠੈਯੁਵਮਾਕੁਕੁਵਠਿਲੁ ਠਾਮਠਿਕੁਕਾਠਵਰੁ

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

ਮਹੁਰੁਲਾ 2

**ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥**

ਨੁਾਹੁ ਸਨੁਠਿਰਨੁਕਗੁ ਁਠਿਠੁਠਾਲੁਮੁ, ਆਯਿਰਮੁ ਠੁਰਿਯਨੁਕਗੁ ਪਿਰਕਾਸਿਠੁਠਾਲੁਮੁ

**ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥**

ਁਲਕਿਲੁ ਇਵੁਵਗੁਗੁ ਵੈਗੁਗੁਗੁਗੁ ਇਰੁਨੁਠਾਲੁਮੁ, ਕੁਰੁ ਇਲੁਲਾਮਲੁ ਮੁਠੁ ਇਰੁਗੁਗੁਗੁ ਇਰੁਕੁਕੁਮੁ.

ਮਃ ੧ ॥

ਮਘੁਲਾ

**ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥**

ਵੇਹ ਨਾਨਕ! ਕੁਰੂਵੈ ਨੀਨੈਵੁ ਸੇਯੰਯਾਮਲ, ਮਨਤੀਲ ਪੁਤੀਸਾਲੀ  
ਏਨੁ ਸੋਲਲੀਕ ਕੋਲੰਨੁ ਮਨੀਤਰਕਲ,

**ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥**

ਪਯਨੁਰੁ ਏਲੰਨੈਪੁ ਪੋਲ ਪਯਨੁਰੁਵੈ ਏਨਕ ਕਰੁਤੀ  
ਵਨਾਨੁਤਰੰਗਲੀਲ ਵੀਸਪੁਪੁਕੀਨੁਰਨਰੁ.

**ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥**

ਅਨੁਤ ਮਤੀਪੁਪੁਰੁ ਏਲੰਨੈ ਵਯਲੀਲ ਵਿਦਪੁਪੁਪੁ ਅਵਰੁਕਲੁਕੁ ਨੁਹੁ  
ਏਯਮਾਨਰੁਕਲਾਕ ਮਾਹੁਕੀਹਾਰੁਕਲ ਏਨੁ ਕੁਰੂਨਾਨਕ ਕੁਹੁਕੀਹਾਰੁ

**ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥**

ਅਨੁਤ ਏਯੈਕਲ ਸੋਯੀਤੁ ਵਲਰੁਕੀਹਾਰੁਕਲ ਆਨਾਲੁ  
ਏਨੁਨੁਮੁਅਵਰੁਕਲ ਁਦਮੁਪੀਲ ਸਾਮੁਪਲ ਏਰੁਕੁਕੀਹੁ.

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵੁਢੀ

**ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥**

ਕਦਵੁਲੁ ਸੁਵਯਮੁਪੁ, ਅਵਰੇ ਤਨੁਨੈਪੁ ਪਦੈਤੁਤਾਰੁ, ਅਵਰੇ ਤਨੁ  
ਪੋਯਰੈ ਁਰੁਵਾਕੁਕੀਨਾਰੁ.

**ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥**

ਏਰੁਨੁਦਾਵਤਾਕ, ਅਵਰੁ ਏਯੁਰੁਕੈਯੈ ਁਰੁਵਾਕੁਕੀ, ਅਤੀਲ ਅਮਰੁਨੁ  
ਤਨੁ ਁਲਕੁਤੀਨੁ ਵੀਰੀਵਾਕੁਕੁਤੈ ਆਰੁਵੁਤੁਦਨੁ ਪਾਰੁਕੁਕੀਹਾਰੁ.

**ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥**

ਕਦਵੁਲੋ! ਨੀਯੈ ਁਲਕੈ ਵੁਙੁਕੁਪਵਨਾਕਵੁਮੁ ਪਦੈਪੁਪਵਨਾਕਵੁਮੁ  
ਁਲੰਨਾਯੁ, ਁਯੀਰੀਨੰਗਲੁਕੁ ਪਰੀਸੁਕਲੈ ਵੁਙੁਕੁਵੁਤੀਲੁਮੁ,  
ਁਨੰਗਲੁ ਏਯਲੁਪੈ ਪਰੁਪੁਵੁਤੀਲੁਮੁ ਨੀਨੰਗਲੁ ਮਕੀਙੁਸੁ  
ਅਦੈਕੀਹੀਰੁਕਲ.

**ਤੂੰ ਜਾਣਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥**

ਅਦ ਕਦਵੁਲੋ ! ਨੀਨੰਗਲੁ ਅਨੈਨੁਤੁਤੈਯੁਮੁ ਅਹੀਨੁਤਵਰੁ, ਨੀਨੰਗਲੁ  
ਁਯੀਰੀਨੰਗਲੁਕੁ ਁਯੀਰੁ ਕੋਲੁਤੁ, ਁਨੰਗਲੁ ਵੀਰੁਪੁਪੁਪੁ  
ਮਦੁਮੈ ਵਾਙੁਕੁਕੈਯੈ ਏਕੁਕੀਹੀਰੁਕਲ.

### **ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥**

ਅਤਿਲ ਅਮਰੰਠੁ ਁਕੰਗਲ ਁਯਲਪਿੰ ਆਰਵਠਠੈ ਆਰਵਠਠੁਦੰ  
ਪਾਰਠਠੁਕ ਕੋਕਾਠਡਿਰੁਕਕਿਰੀਰਕੰਗਲ

### **ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਵਸਠਮ ਮਠਹਾਲਾ

### **ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥**

ਆਠਡਵਰੇ! ਁਕੰਗਲ ਪਦੈਪਪਿੰ ਅਠੈਠਠਠੁ ਪਿਰਪਠੁਸਕੰਗਲਮ  
ਁਠਠਮੈਯਾਠਠੈਵ.

### **ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥**

ਁਕੰਗਲ ਪਦੈਪਪਿੰ ਪਠਿਠਾਠਕੁ ਁਲਕਕੰਗਲਮ  
ਁਠਠਮੈਯਾਠਠੈਵ, ਁਕੰਗਲ ਁਯਹੁਕੈਯਿੰ ਵਡਿਵਕੰਗਲਮ  
(ਠੁਰੀਯਠ, ਸਠਠਿਰਠ, ਨੁਦਸਠਠਿਰਕੰਗਲ) ਁਠਠਮੈ.

### **ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥**

ਁਕੰਗਲ ਸੋਯਲਕੰਗਲ ਮਹੁਰੁਮ ਁਕੰਗਲ ਁਠਠਠਠਕੰਗਲ ਅਠੈਠਠਠੁਮ  
ਁਠਠਮੈ.

### **ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥**

ਁਕੰਗਲ ਕੁਦੁਠੈਯੁਮ ਁਕੰਗਲ ਨੀਠਿਮਠੁਹਮੁਮ ਁਠਠਮੈ

### **ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥**

ਁਮਠੁ ਕੁਦੁਠੈਯੁਮ ਆਠਠੈਯੁਮ ਁਠਠਮੈਯੈ.

### **ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥**

ਕੁਦਵੁਠੈ ! ਁਕੰਗਲ ਸੋਯਲਕੰਗਲ ਁਠਠਮੈ ਮਹੁਰੁਮ ਪੋਯਰ ਵਡਿਵਿਲ  
ਁਠਠ ਁਰੀਮਮੁਮ ਁਠਠਮੈ.

### **ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੇੜਿ ॥**

ਲੁਦਸਕਕਠਕਕਾਠ ਵਰਕੰਗਲ ਮਹੁਰੁਮ ਕੋਕਾਡਿਕਕਠਕਕਾਠ ਵਰਕੰਗਲ  
ਁਕੰਗਲੈ ਁਠਠਮੈਯੈ ਮੁਦੁਠੈ ਅਠੈਕਕਿਠੁਠ

### **ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥**

ਁਠਠਮੈ (ਕੁਦਵੁਠੈ) ਅਠੈਠਠਠੁ ਵਲਿਮੈ ਮਹੁਰੁਮ ਅਠੈਠਠਠੁ ਸਕੁਠਿ  
ਁਠਠਠੁ.

### **ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥**

ਁਠਠੁ ਪੋਰੁਮੈਯੁਮ ਅਠੁਕੁਮ ਁਠਠਮੈ.

## ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

உண்மை அரசரே! உங்களுடைய இந்த இயல்பு உண்மைதான்.

## ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

ஹே நானக்! பூரண சத்தியத்தை தியானிப்பவர்களும் உண்மையே

## ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கும் உயிர்கள் முற்றிலும் பச்சையானவை.

## ਮਃ ੧ ॥

மஹ்லா

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

அந்த கடவுளின் மகிமை மிகப் பெரியது, அவருடைய பெயர் உலகம் முழுவதும் மிகப் பெரியது.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

கடவுளின் சாயல் மிகப் பெரியது, அவருடைய நீதி உண்மை.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

அவரது தோரணை அசைக்க முடியாததாக இருப்பதால், அந்த எஜமானரின் பாராட்டும் பெரியது.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

அவர் பக்தர்களின் வார்த்தைகளை அறிந்திருப்பதால் அவருடைய பெருமையும் பெரியது.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

எல்லா மக்களின் அன்பையும் புரிந்து கொண்டதால் இறைவனின் பெருந்தன்மையும் பெரிது.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

யாரையும் கலந்தாலோசிக்காமல் தன் அருட்கொடைகளை வழங்குவதால் இறைவனின் துதி பெரிது.

## ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

அவனுடைய மகத்துவமும் பெரிது ஏனெனில் அவன் எல்லாம் நீயே.

**ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥**

ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் செயல்களை விளக்க முடியாது

**ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥**

கடவுள் என்ன செய்தாரோ, செய்கிறார்களோ அல்லது செய்யப்போகிறார்களோ, அனைத்தும் அவருடைய சித்தத்தின்படியே நடக்கும்.

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

மஹ்லா

**ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੇਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥**

இந்த உலகம் உண்மையான இறைவனின் வீடு மற்றும் அந்த உன்னத உண்மை அதில் உள்ளது.

**ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥**

தன் ஆணைப்படி சில உயிர்களை தன்னுள் உள்வாங்கிக் கொண்டு தன் ஆணையால் பல உயிர்களை அழிக்கிறான்.

**ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥**

தன் விருப்பப்படி சில உயிர்களை மாயாவிலிருந்து வெளியே எடுத்து சிலரை மாயாவின் வலையில் வசிக்க வைக்கிறார்.

**ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥**

அவர் யாரை மாப்பிள்ளை என்று கூட சொல்ல முடியாது.

**ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਖਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥**

ஹே நானக்! இந்த வேறுபாடு குருவால் மட்டுமே அறியப்படுகிறது, அவருக்கு கடவுளே அறிவை ஒளிர்ச் செய்கிறார்.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுடி

**ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥**

ஹே நானக்! உயிரினங்களைப் படைத்த பிறகு, கடவுள் அவர்களின் செயல்களைக் கணக்கிட தர்மராஜை நியமித்தார்.

**ਉਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥**

அங்கு தர்மராஜ் முன் சத்தியத்தின்படி முடிவு எடுக்கப்பட்டு, பொல்லாத பாவிசளை தேர்ந்தெடுத்து பிரிக்கிறார்கள்.

**ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹਰੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥**

பொய்யர்களுக்கு அங்கே இடம் கிடைக்காது, கருமையாக்கப்பட்டு நரகத்தில் தள்ளப்படுகின்றனர்.

**ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥**

கடவுளே ! உங்கள் பெயருக்கு அர்ப்பணிப்பவர்கள் வெற்றி பெறுகிறார்கள், மோசடி செய்பவர்கள் தோற்கிறார்கள்.

**ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥**

ஜீவராசிகளின் செயல்களின் கணக்கு எழுத தர்மராஜாவை இறைவன் நியமித்துள்ளான்.

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥**

கடவுளே ! உன்னால் உண்டாக்கப்பட்ட ஒலிகளும், உன்னால் உருவாக்கப்பட்ட வேதங்களும் அற்புதமானவை.

**ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥**

உங்களால் உருவாக்கப்பட்ட உயிரினங்களுக்கும் உயிரினங்களுக்கும் இடையில் உருவாக்கப்பட்ட வேறுபாடுகளும் விசித்திரமானவை.

**ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥**

பல்வேறு வடிவங்கள் மற்றும் வண்ணங்கள் ஆச்சரியமாக இருக்கிறது.

**ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥**

நிர்வாணமாகத் திரியும் உயிரினங்கள் அனைத்தும் பிரமிக்க வைக்கின்றன

**ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥**

காற்றும் நீரும் கூட ஆச்சரியத்தை ஏற்படுத்துகின்றன



### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥**

ਪਲ ਵਕੈਯਾਨ ਨੇਰੁਪੁ ਅਹੁਪੁਤਮਾਨ ਵਿਯੋਯਾਡੁਕੁਗੈ  
ਵਿਯੋਯਾਡੁਵਤੁ ਆਸ਼ਚਰੀਯਮਾਕ ਇਰੁਕਕਿਹਤੁ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥**

ਪ੍ਰਮਿਯਿਨ ਇਰੁਪੁ ਓਰੁ ਆਸ਼ਚਰੀਯਮਾਨ ਵਿਯੋਯਮੰ ਮਹੁਰੁਮੰ  
ਏਯਿਰਿਨਾਨਕਗਿਨਿ ਠੋਹੁਰੁਠੁਠੁਰੁਕਾਨ ਨਾਨਕੁ ਆਠਾਰਾਨਕਗੁਮੰ  
ਆਸ਼ਚਰੀਯਮਾਨਵੈ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥**

ਏਯਿਰੁਕਗੈ ਸੁਵੈਯਿਲਿ ਈਡੁਪੁਡੁਮੰ ਪੁਪਾਰੁਡੁਕਗੁਮੰ ਵਿਯਕੁਕਠੁਠੁਕੁਕੁਵੈ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥**

ਠਹੁਰੁਸੇਯਲੁ, ਠੁਠੁਠੁਡੁਪੁ ਕੁਡੁ ਵਿਸਿਠੁਠੁਰਮਾਨਠੁ

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥**

ਏਲਕਠੁਠੁਨਿ ਪਸਿਯੁਮੰ, ਆਡੁਮਪਰਮੁਮੰ ਕੁਡੁ ਵਿਯਪੁਪਿਰੁਕੁ ਓਰੁ  
ਕਾਰਣਮਾਕਿਵਿਡੁਠੁ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥**

ਕੁਡੁਵਗਿਨਿ ਮਕਿਮੈਯੁਮੰ ਠੁਠੁਠੁਯੁਮੰ ਅਹੁਪੁਤਮਾਨਠੁ

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥**

ਮਨਿਠੁਠੁਨਿ ਵਠੁਠੁਠੁਵਹਿ ਨੇਰੁਵਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਵਿਯੋਯਮੰ ਵਿਸਿਠੁਠੁਰਮਾਨਠੁ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥**

ਏਯਿਰੁਕਗੈ ਵਿਡੁ ਵਿਲਕਿ ਇਰੁਪੁਪਠੁ ਪੁਪਾਲੁ ਕੁਡੁਵਗੈ ਅਵਰੁਕਗੁਡੁਨੁ  
ਇਰੁਪੁਪਠੁ ਪੁਪੁਰੁਮੰ ਵਿਯਪੁਪਿਰੁਕੁਰੀਯ ਵਿਯੋਯਮੰ.

### **ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥**

ਕੁਡੁਵਗੈ ਨੇਰੁਡੁਯਾਕੁ ਕੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਠੁਰਿਸਿਕੁਕੁਮੰ ਪਕੁਠੁਰੁਕਗੈ  
ਅਹੁਪੁਤਮਾਨਵਰੁਕਗੈ.

### **ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥**

ਆਠੁਠੁਵਰੇ! ਏਨੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮਾਪੁਪੁਰੁਮੰ ਅਹੁਪੁਤਠੁਠੁਠੁਕੁ  
ਕੁਠੁਠੁਠੁ ਵਿਯਪੁਪੁਡੁਕਿਰੇਠੁਠੁ.

### **ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥**

ਮੁਹੁਰੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਅਠੁਰੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮੁਡੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਏਨੁਕਗੈ ਇਯਲੁਪਿਨਿ  
ਇਠੁਠੁਠੁ ਅਹੁਪੁਤਮਾਨੁ ਪੁਕੁਠੁਠੁਪੁ ਪੁਰਿਠੁਠੁ ਕੁਗੈਠੁਠੁ ਮੁਡੁਠੁਠੁਠੁਠੁ.

ਮਃ ੧ ॥

ਮਘੁਲਾ

**ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥**

ਏਠੈ ਪਾਰ੍ਥਿਤਾਲੁ, ਕੇਟੁਲੁ, ਇਠੈਲੁਲਾਮੁ ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ  
ਉਦੁਪੁਦੁ, ਪਯਮੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਮਕਿਠੁਸੁਚਿਯਿਨੁ ਸਾਰਾਮੁਸਮੁ ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ  
ਪਠਿ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥**

ਵਾਨਮੁ, ਪਾਠਾਗੁ ਉਲਕਿਲੁ ਇਧਰੁਕੈਕੁ ਮਦੁਮੇ ਉਲਗੁ, ਇਠੁ ਮੁਮੁ  
ਪਦੈਪੁਪੁਮੁ ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਪਠਿ ਉਲਗੁ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥**

ਵੇਠੁਗੁ, ਪੁਰਾਣਗੁ, ਵਰੁਯਿਠੁ ਪੋਪਾਨੁਰੁਵੈ ਇਧਲੁਪਿਲੇਯੇ  
ਸਮਯੁ ਨੁਲਕੁਗੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਅਠੈਠੁ ਏਨੁਨੁਗੁਗੁ  
ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਪਠਿਯੇ ਉਲਗੁ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨੁਟੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥**

ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਏਰੁਪੁ ਓਰੁਵਰੁ ਉਨੁਨੁ ਵੇਨੁਨੁਮੁ, ਕੁਠਿਕੁਕੁ ਵੇਨੁਨੁਮੁ,  
ਅਠਿਯਿ ਵੇਨੁਨੁਮੁ, ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਏਗੁਕੁਮੁ ਅਨੁਪੁਮੁ ਉਨੁਰੁਵੁਮੁ  
ਇਰੁਕੁਕਿਰੁਠੁ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ॥**

ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਪਠਿ, ਉਲਕੁ ਉਯਿਰਿਨੁਗੁਗੁਗੁ ਗੁਠਿਕੁਗੁ, ਨਿਰੁਗੁਗੁ  
ਮਹੁਰੁਮੁ ਵਕੈਕੁਗੁ ਉਲਗੁ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥**

ਇਧਲੁਪਿਲੁ ਨਲੁਲੁਵੈ ਕੇਟੁਲੁਕੁਗੁਗੁ ਉਨੁਨੁ, ਇਧਲੁਪਿਲੁ  
ਕੇਗੁਰੁਵੁਮੁ ਪੇਰੁਮੇਯੁਮੁ ਉਲਗੁਕੁਗੁਗੁ ਉਨੁਨੁ.

**ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥**

ਕਾਹੁਰੁਮੁ, ਨੀਰੁਮੁ, ਨੇਰੁਪੁਪੁਮੁ, ਵੀਨੁਨੁਮੁ, ਮਨੁਨੁਮੁ  
ਇਧਰੁਕੈਕੁਕੁ ਪਠਿ

**ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥**

ਕੁਠੁਗੁ! ਇਠੈਲੁਲਾਮੁ ਉਠੁ ਇਧਲੁਪੁ, ਨੀਯੇ ਉਨੁਨੁਦੈਯੁ  
ਇਧਲੁਪਿਨੁ ਏਗੁਮਾਨੁਨਾਕੁਕੁ ਪਦੈਪੁਪਾਗੁਯਾਕੁਕੁ ਇਰੁਕੁਕਿਰੁਠੁਯੁ,  
ਉਨੁਨੁਦੈਯੁ ਪਰਿਸੁਠੁ ਨਾਮੁਠੁਨਾਨੁਲੁ ਉਨੁਕੁਕੁਪੁ ਪੇਰੁਯਿ ਮਕਿਮੇ  
ਉਨੁਨੁ.

**ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥**

ஹே நானக்! இறைவன் தன் படைப்பை அவனது கட்டளைப்படி பார்த்து செயல்படுகிறான், அவன் எங்கும் நிறைந்தவன், அவனுடைய சட்டத்தின்படி அனைத்தையும் செய்கிறான்.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுடி

**ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥**

மனித உலகில் இன்பங்களை அனுபவித்த பிறகு, ஒருவர் இறந்த பிறகு ஒரு குவியல் ஆகிறார், அதாவது, ஆன்மா போய்விடும்.

**ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥**

ஒருவன் பெரியவன் என்று எண்ணி உலகத் தொழிலில் இறங்கும்போது அவனது கழுத்தில் சங்கிலியைப் போட்டு முன்னே தள்ளுகிறான்.

**ਅਰੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥**

அவரது செயல்கள் பரிசீலிக்கப்பட்டு, அவரை உட்கார வைத்து அவரது கணக்கு விளக்கப்படுகிறது.

**ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥**

தண்டிக்கப்படும் போது, அவருக்கு இடம் கிடைக்காது, இப்போது அவரின் அழுகையை யார் கேட்பார்கள்?

**ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥**

அறிவில்லாதவன் தன் அரிய வாழ்வை வீணடித்தான்

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਰੈ ਸਦਵਾਉ ॥**

இறைவனுக்குப் பயந்து பல வகையான காற்று எப்போதும் வீசுகிறது.

**ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥**

லட்சக்கணக்கான ஆறுகள் கடவுளுக்குப் பயந்து ஓடுகின்றன.

**ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥**

நெருப்பும் அதன் பயத்தில் தன் வேலையைச் செய்கிறது

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥**

ਅச்சத்தில் வீடு பூமிக்கு கீழ் புதைந்துள்ளது

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥**

பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படி, இந்திரன் தலையில் பாரத்துடன் மேகம் போல் நடமாடுகிறார்

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥**

தர்மராஜ் பயத்தில் அவன் வீட்டு வாசலில் நின்றுகொண்டிருக்கிறான்.

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥**

சூரியனும், சந்திரனும் இறைவனுக்குப் பயந்துதான் செயல்படுகிறார்கள்.

### **ਕੇਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥**

பல கோடி மைல்கள் நடந்தாலும் அவன் பயணத்திற்கு முடிவே இல்லை.

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥**

சித்தர்கள், புத்தர்கள், தெய்வங்கள் மற்றும் நாத யோகிகள் கடவுள் பயத்தில் மட்டுமே நடமாடுகிறார்கள்.

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥**

வானம் அச்சத்தில் சுற்றிலும் பரவியுள்ளது.

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥**

கர்த்தருக்குப் பயந்து, பெரிய போர்வீரர்கள், வலிமைமிக்கவர்கள் மற்றும் துணிச்சலானவர்கள் செயலில் உள்ளனர்.

### **ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥**

மந்தை, மந்தைகளாக இறைவனுக்குப் பயந்து பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

### **ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥**

இறைவன் தனது அச்சத்தில் ஒவ்வொருவரின் தலைவிதியையும் நிர்ணயித்துள்ளார்.

**ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥**

ஹே நானக்! உண்மையான உருவமற்ற கடவுள் மட்டுமே  
அச்சமற்றவர்

**ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

**ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥**

ஹே நானக்! ஒரே ஒரு நிரங்கர் பிரபு மட்டும் பயமற்றவர், ராமர்  
போன்றவர்கள் அவருடைய கால் தூசுகள்.

**ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥**

கிருஷ்ணா-கன்ஹையாவின் லீலாவின் பல கதைகள் உலகில்  
பிரபலமாக உள்ளன மற்றும் வேதங்களை ஓதும் பண்டிதர்கள்  
பலர் உள்ளனர்.

**ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥**

பல பிச்சைக்காரர்கள் நடனமாடுபவர்கள் மற்றும் மீண்டும்,  
மீண்டும் தாளத்திற்கு ஆடுகிறார்கள்.

**ਬਾਜ਼ਾਰੀ ਬਾਜ਼ਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜ਼ਾਰ ॥**

ராசதாரி சந்தைக்கு வந்து பொய் ராஸ் காட்டுகிறார்

**ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੇਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥**

ராஜா, ராணிகள் போல் பாடி தலைகீழாகப் பேசுவார்கள்.

**ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥**

லட்சக்கணக்கான ரூபாய் மதிப்புள்ள காதணிகள், பல லட்சம்  
ரூபாய் மதிப்புள்ள நெக்லஸ்கள் அணிந்துள்ளார்.

**ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥**

ஹே நானக்! அவர்கள் அணியும் உடல்கள் சாம்பலாகிவிடும்.

**ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥**

அறிவு என்பது வார்த்தைகளால் மட்டும் அடையப்படுவதில்லை, இதைச் சொல்வது இரும்பு போல் கடினமானது.

**ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥**

கடவுள் மகிழ்ந்தால்தான் அறிவு கிடைக்கும், மற்ற புத்திசாலித்தனமும் வஞ்சகமும் அழிக்கப் போகிறது

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுடி

**ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥**

கருணையுள்ள இறைவன் இருந்தால், அவன் அருளால் உண்மையான குருவை அடைவான்.

**ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥**

இந்த ஆன்மா பல பிறவிகளில் அலைந்து கொண்டே இருந்தது, ஆனால் சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்த பிறகு, சத்குரு வார்த்தையின் வித்தியாசத்தை அவரிடம் கூறினார்.

**ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥**

உலக மக்களே! கவனமாகக் கேளுங்கள், சத்குருவைப் போல் பெரிய கொடையாளி யாரும் இல்லை.

**ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥**

தன் மனதிலிருந்து அகந்தையை நீக்குபவர் சத்குருவைப் பெறுகிறார், உண்மையான குருவின் மூலம் சத்தியம் அடையப்படுகிறது.

**ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥**

உண்மையான குரு உண்மையின் ரகசியத்தை விளக்குகிறார்

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

### ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

"(ராஸ்கரி ராஸ் செய்வது போல, கடவுளின் ராஸ்லீலாவும் நடக்கிறது.) இந்த ராஸ்லீலாவில் மணிக்கணக்கில் கோபியர்கள் நடனமாடுகிறார்கள், எல்லா தருணங்களும் கன்ஹா-கோபால்.

### ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

காற்றும், நீரும், நெருப்பும் இந்த ராச லீலாவின் பாத்திரங்களின் ஆபரணங்களாகவும் சூரியனும், சந்திரனும் மாறுவேடத்தை அணிந்திருக்கும் கொட்டைகளும் ஆகும்.

### ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

நாடகம் ஆடுபவர்களுக்கு பூமி முழுவதும் சொத்து, செல்வம், ஆனால் இவையெல்லாம் வெறும் குழப்பம்.

### ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

ஹே நானக்! இந்த நாடகத்தில் அறிவு இல்லாத உலகம் சூறையாடப்பட்டு, எம தூதன் அதை தனது இரையாக ஆக்குகிறது.

ਮਃ ੧ ॥

மஹ்லா

### ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

(சமூகத்தின் அற்புதமான நகைச்சுவை என்னவென்றால்) சீடர்கள் தாளம் வாசிக்கிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் குரு நடனம் ஆடுகிறார்கள்

### ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

அவர் தனது கால்களை அசைத்து, மகிழ்ச்சியுடன் தலையை சுழற்றுகிறார்

### ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

அவன் தலை முடியில் தூசி விழுகிறது.

### ਵੇਖੈ ਲੇਕੁ ਹਮੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

இந்தக் காட்சியைக் கண்டு மக்கள் சிரித்துவிட்டு வீட்டுக்குச் செல்கின்றனர்.

### ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ஏனெனில் அவர்கள் கலக்கும் ரொட்டி

## ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

ਅਵਰ ਤਨੈਨੇ ਤਰੈਯਿਲ ਵੈਸਕਿਹਾਰ੍.

## ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

(ਊਲਕਿਨੇ ਮੇਦੈਯਿਲ ਨਾਦਕਮ ਨਦਤ੍ਤਮ ਊਯਿਰਿਨਹੰਗਲ)  
ਕੋਪੀਯਰਕਲਾਕਵਮ ਕਨਹੁਹਾਵਾਕਵਮ ਪਾਠੁਕਿਹਾਰ੍ਕਲ.

## ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

ਸੀਤਾ ਰਾਜਾ ਰਾਮਨਾਕ ਪਾਠੁਕਿਹਾਰ੍.

## ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

ਅਭੁਸਾਤ, ਨਿਰਹੰਗਰ ਪਿਰਪੁ ਏਨਹ ਪੇਯਰ ਮਠੁਮ ਊਠਨੇਮੇ.

## ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ਮੁਝੁ ਪਿਰਪਭੁਸਤਏਯਮ ਪਦੈਤ੍ਤਵਰ੍.

## ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

ਅਠਿਰੁਸ਼ੁਦਮ ਊਯਰਨੁਠੁ ਨਿਰੁਕਮ ਅਧਿਯਾਰਕਲ ਇਹੈਵਨੁਕੁ ਸੇਵੈ  
ਸੇਯਕਿਹਾਰ੍ਕਲ

## ਤਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਕਦਵਲਿਨੇ ਅਨੈਪੈ ਵਿਰੁਮਪੁਵੋਰੁਕੁ ਇਰਵੁ ਇਨਿਮੈਯਾਨਠੁ

## ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਕੁਰੁਵਿਨੇ ਸਿਤ੍ਤਾਨੁਠੁਠਿਲਿਰੁਨੁਠੁ ਇਨੁਠੁਪ ਪਾਦਤ੍ਤੈਕੁ ਕਹੁਰਵਰ੍ਕਲ,

## ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

ਇਰਕੁਕਮੁਲੁਗਲ ਇਹੈਵਨੇ ਤਨੇ ਅਰੁਗਾਲ ਅਵਰਕਲੁਕੁ ਮੁਕੁਠਿਯੈ  
ਵਝੁਭੁਕੁਕਿਹਾਰ੍.

## ਕੇਲੁ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

ਪਲ ਨੋਨਾਨੁਕੁਕਿਕਲ, ਨੁਹੁਪੁ ਸਕੁਕਰਹੰਗਲ, ਮਿਲੁਸੁਠੋਨਕਲ ਮਹੁਰੁਮ  
ਸਕੁਕਰਹੰਗਲ ਊਲੁਗਨ.

## ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

ਮਰੁਠਲਿਨੇ ਸੁਹਾਵਲਿਕਲੁਮ ਨਿਠੁਠਿਯਮਾਨਵੈ.

## ਲਾਟੁ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

ਮਠਨਿਕਲ ਮਹੁਰੁਮ ਠਾਨਿਯਹੰਗਲੈਪੁ ਪਿਰਿਠੁਠੋਠੁਕੁਕ ਪਲ ਕਰੁਵਿਕਲ  
ਊਲੁਗਨ.



### ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

ਪறவைகள் உலாவும்போது மூச்சு விடாது

### ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

பல கருவிகள் இரும்பு முனைகளில் பொருத்தப்பட்டு  
சுழற்றப்படுகின்றன.

### ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ஹே நானக்! ஸ்பின்னர்கள் மற்றும் கருவிகளின்  
எண்ணிக்கைக்கு முடிவே இல்லை.

### ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

மாயாவின் பிணைப்பில் சிக்கிக் கொள்ளும் அந்த  
உயிரினங்களை, தர்மராஜ் அத்தகைய செயல்களுக்கு ஏற்ப  
திரும்பி விடுகிறான்.

### ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ஒவ்வொரு உயிரினமும் தன் செயல்களுக்கு ஏற்ப  
நடனமாடுகிறது.

### ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

உலகத்தின் வசீகரத்தில் சிக்கி நடனமாடிச் சிரிக்கின்றவன்  
மரண நேரத்தில் அழுகிறான்.

### ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

பறந்தாலும் தப்பிக்க முடியவில்லை, எந்த சாதனையையும்  
சாதிக்க முடியவில்லை.

### ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

ஆடுவதும் குதிப்பதும் மனதின் பேரார்வம்.

### ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

ஹே நானக்! எவனுடைய இருதயத்தில் கர்த்தருக்குப் பயம்  
இருக்கிறதோ, அவனுடைய இருதயத்தில் அவனுடைய அன்பு  
இருக்கிறது

### ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

**ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥**

கடவுளே ! உங்கள் பெயர் நிரங்கர், உங்கள் பெயரை நினைத்து அழுது யாரும் நரகத்திற்கு செல்வதில்லை.

**ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥**

உயிரும் உடலும் அந்த இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டவை, அவன் எதைக் கொடுத்தானோ அதையே உயிர்கள் உண்கின்றன. வேறு எதையும் கூறுவது அர்த்தமற்றது.

**ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥**

ஓ உயிரினமே! நீங்கள் உங்களுக்கு நல்லது செய்ய விரும்பினால், நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள், பணிவானவர் என்று அழைக்கப்படுதல் என்பது அடக்கமாக இருத்தல்.

**ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥**

வீரியமுள்ள ஒருவர் முதுமையை விலக்கி வைக்க நினைத்தாலும், முதுமை அதன் சொந்த சாயலில் வருகிறது.

**ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥**

மனித வாழ்க்கையின் கடிகாரங்கள் முடிந்தால், உலகில் யாரும் வாழ முடியாது, அதாவது வயது முடிந்த பிறகு மரணம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

ஒரு முஸ்லீம் இறந்தால், அவர் புதைக்கப்பட்டார் அவரது உடல் களிமண்ணாக மாறும், ஆனால் அந்த களிமண் குயவனுக்கு வரும்

**ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥**

ஷரியாவின் கட்டுப்பாடுகளின் கீழ் வருபவர் கடவுளின் அன்பான ஊழியர் என்று முஸ்லிம்கள் நம்புகிறார்கள்.

**ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥**

எல்லையில்லா அழகு உடைய, இந்து மத நூல்களால் போற்றப்படும் இறைவனுக்கு நமஸ்காரம்.

### **ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥**

ਅਵਰਕਾਂ ਪੁਨੀਤ ਸ਼ਤਲਕਾਂਗਲਿ ਨੀਰਾਡਿ, ਕੁਡਵੁਗ਼ ਸਿਲੈਕਗੇਲ  
ਵਣਾਕਿ, ਸਨੁਤਨ ਵਾਸਣੈਯੈਪੁ ਪੁਯਨਪੁਠੁਤੁਕਿਹਾਰਕਾਂਗਲਿ.

### **ਜੇਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥**

ਯੋਕਿ ਨੀਰੁਕੁਣ ਪੀਰਪੁਵੈ ਸਮਾਤਿ ਸੇਯੁਤੁ ਤੁਯਾਨੀਕੁਕਿਹਾਰੁ ਮਹੁਰੁਮੁ  
ਕਰੁਤੁਤਾਰੈ 'ਅਲਕੁ' ਂਨੁਰੁ ਅਯੈਕੁਕਿਹਾਰੁ.

### **ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥**

ਅਲਕੁਢੁਯ ਪੀਰਪੁਵਿਨੁ ਵਡੁਵਮੁ ਨੁਪੁਮਾਨੁ, ਅਵਰੁ ਪੁਯਰੁ ਨੀਰੁਕੁਸਨੁ,  
ਇਨੁਤੁ ਊਲਕਮੁ ਅਵਰੁਤੁ ਊਡਲੁ

### **ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥**

ਤਾਨਮੁ ਸੇਯੁਪੁਵਰਿਨੁ ਮਨੁਤੁਲਿ ਤੁਰੁਪੁਤੁ ਂਰੁਪੁਡੁ, ਸੇਯੁਵੁਤੈਪੁ  
ਪਹੁਰੁਹਿ ਸਿਨੁਤੁਕੁਕਿਹਾਰੁ.

### **ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

ਕੋਡੁਕੁਕੁਪੁਡੁ ਤਾਨੁਤੁਨੁ ਵੀਣੈਵਾਕੁ, ਅਵਰੁ ਇਨੁਨੁਮੁ  
ਊਯੀਰੁਕੁਕੁਕੁਕੁਕੁਕੁਕੁ ਮਡੁਕੁ ਅਤੁਕੁਮਾਕੁਕੁ ਕੋਡੁਕੁਕਿਹਾਰੁ, ਮੋਲੁਮੁ  
ਊਲਕਮੁ ਤਨੁਣੈਯੈ ਤੋਡਾਰੁਨੁਤੁ ਪੋਹੁਰੁ ਵੋਣੁਡੁਮੁ ਂਨੁਰੁ  
ਵੀਰੁਮੁਪੁਕਿਹਾਰੁ.

### **ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੁੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥**

ਤੁਰੁਡੁਰੁਕਾਂਗਲਿ, ਵੀਪੁਸੁਸਾਰੀਕਾਂਗਲਿ ਮਹੁਰੁਮੁ ਤੁਵੁਰਾਨੁ ਨੁਡੁਤੁਤੈ ਕੋਡੁਕੁਕੁ  
ਪਾਵੀਕੁਕੁਕੁਕੁ ਅਤੁਤੁਕੈਯੁਵਰੁਕੁਗੇਲੁ,

### **ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥**

ਅਵਰੁਕਾਂਗਲਿ ਂਣੈ ਵੈਤੁਤੁਰੁਨੁਤਾਲੁਮੁ, ਤੁਕਾਂਗਲਿ ਸੇਯੁਲੁਕਾਂਗਲਿਨੁ ਪੁਲਣੈ  
ਅਨੁਪੁਵੀਤੁਤੁਵੀਡੁ, ਅਵਰੁਕਾਂਗਲਿ ਵੋਰੁਕੁਕੁਕੁਕੁਕੁਕੁ  
ਵੋਗੀਯੋਰੁਕਿਹਾਰੁਕਾਂਗਲਿ. ਅਵਰੁ ਂਤਾਵੁਤੁ ਨੁਲੁਲੁ ਸੇਯੁਲੁਕਾਂਗਲਿ  
ਸੇਯੁਤਾਰਾ?"

### **ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥**

ਕੁਡਲੁ, ਪੁਮੀ, ਕੁਡਵੁਗ਼ਕਾਂਗਲਿਨੁ ਊਲਕਾਂਗਲਿ, ਸੁਰੀਯਨੁ, ਸਨੁਤੁਰਨੁ ਮਹੁਰੁਮੁ  
ਨੁਡੁਸੁਤੁਰੁਕਾਂਗਲਿ ਨੀਰੈਨੁਤੁ ਇਨੁਤੁ ਊਲਕਿਲੁ ਂਲੁਲੈਯੁਰੁ  
ਊਯੀਰੀਨੁਕਾਂਗਲਿ ਊਗੁਣੈ.

### **ੳਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਵੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥**

ஹே கடவுளே ! இந்த உயிரினங்கள் என்ன சொன்னாலும், அவற்றை நீங்கள் அறிவீர்கள். நீங்கள்தான் அவர்களைக் கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள்.

### **ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਪਾਰੁ ॥**

ஹே நானக்! பக்தர்கள் பரமாத்மாவை மகிமைப்படுத்தவும் துதிக்கவும் பசியுடன் இருக்கிறார்கள், அவர்களின் உண்மையான பெயரே அவர்களின் முக்கிய ஆதாரமாகும்.

### **ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥**

நல்லொழுக்கமுள்ள புண்ணியவான்களின் கால் தூசியாக இருப்பதால், அவர்கள் இரவும், பகலும் ஆனந்தமாக வாழ்கிறார்கள்.

**ਮਃ ੧**

மஹ்லா

### **ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥**

ஒரு முஸ்லீம் இறந்தால், அவர் புதைக்கப்பட்டார் அவரது உடல்களிமண்ணாக மாறும், ஆனால் அந்த களிமண் குயவனுக்கு வரும்

### **ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥**

அவர் பாத்திரங்களையும், செங்கற்களையும் செய்கிறார், இந்த எரியும் களிமண் அலறுகிறது, கத்துகிறது.

### **ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥**

ஏழை மண் தீயில் அழுகிறது, எரியும் நிலக்கரி அதன் மீது விழுகிறது.

### **ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥**

குருநானக் தேவ ஜி கூறுகிறார், இந்த உலகத்தை உருவாக்கியவர் அதை எரிப்பதா அல்லது புதைப்பதா என்ற வித்தியாசம் தெரியும்.

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪੜ੍ਹਾਈ

**ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥**

உண்மையான ஆசிரியர் இல்லாமல் எந்த மனிதனும்  
இறைவனை அடைய முடியாது,

**ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥**

சத்குருவின் அந்தரங்கத்தில் இறைவன் தன்னை நிலைநிறுத்திக்  
கொண்டான், இந்த உண்மையை நான் அனைவருக்கும்  
நேரடியாகச் சொன்னேன்.

**ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥**

உலக மாயையை இதயத்திலிருந்து துடைத்தவர்கள் சத்குருவைச்  
சந்தித்து முக்தியடைந்துள்ளனர்.

**ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥**

உண்மையின் மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவன் உலகிற்கு உயிர்  
கொடுப்பவனான இறைவனைக் கண்டான் என்பது சிறந்த  
சிந்தனை.

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥**

மனிதன் அகங்காரத்தில் உலகிற்கு வந்தான், அகங்காரத்தில்  
உலகை விட்டு வெளியேறினான்.

**ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥**

அவன் அகங்காரத்தில் பிறந்து அகங்காரத்தில் இறந்துவிட்டான்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥**

தன் அகங்காரத்தில் ஒருவரிடம் எதையோ கொடுத்துவிட்டு, தன் அகங்காரத்தில் ஒருவரிடம் இருந்து எதையோ எடுத்துக்கொண்டார்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥**

மனிதன் பணம் சம்பாதித்து விட்டான் என்ற ஆணவத்தில் தான் அதை இழந்தான் என்ற ஆணவத்தில் தான் இருந்தது.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥**

அவனது அகங்காரத்தால் தான் அவன் உண்மையுள்ளவனாகவும் பொய்யனாகவும் மாறுகிறான்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥**

அகங்காரத்தில் தான் பாவம், புண்ணியத்தை நினைக்கிறான்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥**

மனிதன் நரகத்தில் அல்லது சொர்க்கத்தில் அகங்காரத்தில் பிறக்கிறான்

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥**

சில சமயம் அகங்காரத்தில் சிரிப்பார், சில சமயம் அகங்காரத்தில் காரணமாக அழுவார்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥**

அகங்காரத்தில் அவரது மனம் பாவங்களால் நிரம்பியுள்ளது, அகங்காரத்தில் அவர் புனித நீராடுவதன் மூலம் தனது பாவங்களைச் சுத்தப்படுத்துகிறார்.

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੇਵੈ ॥**

ஆணவத்தில் தன் சாதியைக் கூட இழக்கிறான்

### **ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥**

அகங்காரத்தில்தான் மனிதன் முட்டாள் மற்றும் அறிவாளியாகிறான்.

**ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥**

முக்தி மற்றும் விடுதலையின் சாராம்சம் (இரகசியம்) அவருக்குத் தெரியாது.

**ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥**

மாயாவை உண்மையாகக் கருதுவதும், மரத்தின் நிழலைப் போல் பொய்யாகக் கருதுவதும் பெருமையாக இருக்கிறது.

**ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥**

அகங்காரத்தால்தான் உயிரினம் மீண்டும், மீண்டும் வெவ்வேறு இனங்களில் பிறக்கிறது.

**ਹਉਮੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥**

அகங்காரம் நீங்கினால் இறைவனின் வாசல்தான் புரியும்.

**ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੁਝੈ ॥**

அறிவு இல்லாத ஒரு நபர் விவாதங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

**ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥**

ஹே நானக்! இறைவனின் ஆணைப்படி, மனிதனின் விதி என்ற கட்டுரை எழுதப்பட்டுள்ளது.

**ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥**

ஒரு மனிதன் தனது சித்தாந்தத்தை வைத்துக்கொண்டு, அவன் உண்மையை நம்பத் தொடங்குகிறான்.

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

மஹ்லா 2

**ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥**

அகங்காரத்தில் மட்டுமே மனிதன் செயல்படுவது இயல்பு.

**ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥**

இந்த அகங்காரம் தான் ஆன்மாவின் அடிமைத்தனத்திற்கு காரணம், அதனால்தான் ஆத்மா மீண்டும் இனத்தில் விழுகிறது.

**ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥**

உண்மையில், இந்த அகங்காரம் எங்கிருந்து வருகிறது, எந்த முறையால் அதைக் கட்டுப்படுத்த முடியும்.

**ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥**

அகந்தையால் மனிதன் தன் பூர்வ புண்ணியங்களின்படி வழிதவற வேண்டும் என்பதே இறைவனின் விருப்பம்.

**ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਹੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥**

ஆணவம் ஒரு நாள்பட்ட நோய், ஆனால் அதன் சிகிச்சையும் அடங்கும்

**ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥**

இறைவன் மகிழ்ந்தால், குருவின் வார்த்தைகளின்படி மனிதன் செயல்படுகிறான் (இந்த நோய்க்கு இதுவே பரிகாரம்).

**ਨਾਨਕੁ ਕਵੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥**

நானக் கூறுகிறார் ஹே மக்களே! கேளுங்கள், இந்த துக்கத்தின் அகங்கார நோய் கட்டுப்பாட்டின் மூலம் ஓய்வு பெறுகிறது.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி

**ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥**

எவர்கள் ஒரு முழுமையான உண்மையை மட்டுமே தியானிக்கிறார்களோ, அந்த மனநிறைவு பெற்றவர்கள் பரமாத்மாவுக்கு சேவையும் பக்தியும் செய்திருக்கிறார்கள்.

**ਓਨੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥**

அவர்கள் தங்கள் கால்களை தவறான பாதையில் வைத்து நல்ல செயல்களையும் மார்க்கத்தையும் சம்பாதிக்க மாட்டார்கள்.

**ਓਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥**

அவர்கள் உலகத்தின் பிணைப்பை உடைத்து, சிறிது உணவையும் தண்ணீரையும் சாப்பிடுகிறார்கள்.

**ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥**

கடவுளே ! எப்பொழுதும் கொடுத்துக் கொண்டே இருக்கும் பெரிய கொடையாளி நீங்கள்.



**ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥**

ਪੇਰੁਮਾਨੈਪੁ ਪੋਹੁਰੁਵਤਨੁ ਮੂਲਮੁ ਓਰੁਵਰੁ ਪੁਕਝੁ ਅਦੈਕਿਹਾਰੁ

**ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥**

ਸੁਲੋਕ ਮਹੁਰਾਲਾ

**ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਖਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥**

ਹੋਰੁ ਨਾਨਕੁ! ਓਣਕਾਂ, ਮਰਾਂਕਾਂ. ਯਾਤੁਤੀਰੈਕਾਂ, ਕਰੈਕਾਂ,  
ਮੋਕਾਂਕਾਂ, ਵਯਲੁਵੇਲੀਕਾਂ,

**ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥**

ਤੀਵੁਕਾਂ, ਊਲਕਾਂਕਾਂ, ਪਕੁਤੀਕਾਂ, ਪੀਰੀਵੁਕਾਂ-ਪੀਰਪਛੁਸਾਂਕਾਂ

**ਅੰਤਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥**

ਅਨੁਤਯੁ ਯੋਰਾਯੁ ਊਤੁਪਯੁਨੁ ਕਾਨੀ ਸੇਦੁਯੁਨੁ ॥ਅਣੁਦਾਯੁ, ਯੋਰਾਯੁ,  
ਸੁਵੇਤਾਯੁ ਮਨੁਰੁਮੁ ਊਤੁਪੀਯੁ, "

**ਸੈ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥**

ਓਰੀਕਾਂਲੀਲੁਮੁ ਮਲੈਕਾਂਲੀਲੁਮੁ ਏਤੁਤਨੈ ਊਯੀਰੁਕਾਂ ਵਾਝੁਕਿਨੁਰੁਨ  
ਏਨੁਪਤੁ ਕਦਵੁਨੁਕੁ ਮਦੁਓਮੈ ਤੇਰੀਯੁਮੁ.

**ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥**

ਹੋਰੁ ਨਾਨਕੁ! ਊਯੀਰੁਕਾਂਗੇਪੁ ਪਦੈਤੁਤੁ ਅਵਨੁਰੁਹੈ ਨੀਲੈਨੀਰੁਤੁਤੁਵਤੁ  
ਓਰੈਵਨੁਤਾਨੁ.

**ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥**

ਪੀਰਪਛੁਸੁਤੁਤੈਪੁ ਪਦੈਤੁਤੁ ਸੇਯੁਪਵਰੁ ਅਤੀਲੁ ਅਕੁਕਰੈ  
ਕੋਗਾਂਕਿਹਾਰੁ

**ਸੈ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥**

ਊਲਕੈਪੁ ਪਦੈਤੁਤੁਵਨੁ ਅਤੈਤੁਤੁ ਤਾਨੈ ਕਵਨੀਤੁਤੁਕੁ  
ਕੋਗਾਂਕਿਹਾਰੁ.

**ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥**

ਅਵਰੈ ਵਣਾਂਕੁਕੀਰੈਨੁ. ਅਵਰੁਤੁ ਨੀਤੀਮਨੁਰੁਮੁ ਅਸੈਕੁਕੁ  
ਮੁਢੀਯਾਤੁਤੁ.

**ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥**

ਹੋਰੁ ਨਾਨਕੁ! ਤੀਲਕਮੁਮੁ, ਯਾਨੁਯੁਮੁ ਓਲੁਲਾਤੁ ਸੁਤੁਯੁ ਨਾਮਮੁ ਸੀਮੁਰੁਨੁ  
ਅਣੀਨੁਤੁਤਨੁ ਅਰੁਤੁਤਮੁ ਏਨੁਨੁ?

ਮ: ੧ ॥

ਮਘੁਲਾ

**ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥**

ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਨਹੁਕੁਣਾਙਕਲ, ਨਨੁਮੇਕਲ, ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਨਹੁਪਣਪੁਕਲੇ ਏਹੁਕੁਕੋਕਾਣਡਾਲੁਮ, ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਷ੁਕੁਕੁਕਲੇ ਪਡੁਤੁਤਾਲੁਮ, ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਞਾਨ-ਤੁਯਾਨਙਕਲ, ਪੁਰਾਣਾਙਕਲੇ ਪਾਡਙਕਲੇ ਪਡੁਤੁਤਾਲੁਮ, ਅਤੁਕੁ ਵੀਣੁਤਾਨ.

**ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥**

ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਮਕਕਲ ਯਾਤੁਤੁਰੇਕਲੇ ਤਵਮੁ ਸੇਯੁਤਾਲੁਮ, ਕਾਡੁਕਲੇ ਸਕਯ ਯੋਕਮੁ ਸੇਯੁਤਾਲੁਮ

**ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥**

ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨੋਰੁ ਪੋਰੇਲੇ ਵੀਰਮੁ ਕਾਡੁ, ਪੋਰੁਕਕਲੇਤੁਲੇ ਵੀਰਮਰਣਮੁ ਅਡੇਨੁਤਾਲੁਮ,

**ਲਖ ਸੂਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥**

ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਤੁਕੁਕਲ, ਲੜਸਕਕਣਕਕਾਨ ਞਾਨ-ਤੁਯਾਨਙਕਲ, ਪੁਰਾਣਾਙਕਲੇ ਈਨੁਨੁਤੁ ਪਾਡਙਕਲ ਪਡੁਤੁਤੁਨੁਤਾਲੁਮ ਅਨੇਨੁਤੁਮ ਵੀਣੁ.

**ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥**

ਈਵੁਲਕੇ ਪਡੇਤੁਤ ਕਡਵੁਲੁ ਮੁਤਲੁ ਈਰੁਕਲੇ ਪੇਰੁਪੁ ਈਰੁਪੁ ਐਕੁਯਵਹੁਰੇ ਨੇਰੁਨੁਯੇਤੁਲੁਲਾਰੁ.

**ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥**

ਘੇ ਨਾਨਕੁ! ਈਰੇਵਨੇਨੇ ਕਰਮੁ (ਮੇਹੁਰੁ) ਈਣੁਮੇਯੇਨੇ ਅਡੇਯਾਗਮੁ, ਮਹੁਰੁ ਅਨੇਨੁਤੁ ਪੁਤੁਤੁਸਾਲੇਤੁਨੁਮਾਨ ਤਨੁਤੁਰਙਕਲੇ ਤਵਹੁਨਾਨੇਵ.

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵੁਰੇ

**ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥**

ਕਡਵੁਲੇ ! ਨੇਙਕਲ ਮਡੁਮੇ ਈਣੁਮੇਯਾਨ ਏਯਮਾਨਰੁ, ਅਵਰੁ ਈਰੁਕੁ ਈਣੁਮੇਯੇ ਪਰੁਪੁਨੇਨਾਰੁ.

**ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥**

நீங்கள் (உண்மை) யாருக்கு வழங்குகிறீர்களோ, அவர் சத்தியத்தைப் பெற்று சத்தியத்தின் வேலையைச் செய்கிறார்.

**ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥**

எந்த ஆத்மா சத்குருவைப் பெறுகிறதோ, அவர் உண்மையைப் பெறுகிறார். உண்மையான குரு அவர்களின் இதயங்களில் உண்மையைப் பதிக்கிறார்.

**ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥**

ஒரு மூடன் உண்மையை அறியாதவன், மனமில்லாததன் விளைவாக, அவன் தன் பிறப்பை வீணாக இழக்கிறான்.

**ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥**

இப்படிப்பட்டவர்கள் ஏன் இவ்வுலகில் வந்திருக்கிறார்கள்

**ਸਲੋਕੁ ਮ: ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਬ ॥**

வாகனங்களை ஏற்றி புத்தகங்கள் படித்தாலும், அனைத்து சமுதாய புத்தகங்களையும் படிக்க வேண்டும்.

**ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥**

புத்தகங்களைப் படித்து முடித்ததும் படகில் நிரப்பலாமா, படித்தவுடன் நின்று கொண்டு நிரப்பலாமா.

**ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥**

எத்தனை வருடம் படித்தாலும், எத்தனை மாதம் படித்தாலும் பரவாயில்லை.

**ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥**

வாழ்நாள் முழுவதும் தொடர்ந்து படித்தாலும், உயிர் மூச்சு இருக்கும் வரை தொடர்ந்து படியுங்கள்.

**ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੇਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥**

ஹே நானக்! ஒன்றே ஒன்று மட்டும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறது, இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்வது மனிதனின் செயல்களில் உள்ளது, மற்றவை எல்லாம் அகங்காரத்தின் முட்டாள்தனம்.

ਮ: ੧ ॥

ਮਘੁਲਾ

**ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥**

ਓਰੁ ਮਨੀਤਨ ਈਵਵਲਾਘੁ ਅਤਿਕਮਾਕਪ ਪਢਿਤੁ ਈਮੁਤੁਕਿਰਾਨੋ, ਅਵਵਲਾਘੁ ਅਤਿਕਮਾਕ ਅਵਨ ਤੁਯਰਤੁਤਿਲ ਵਾਠੁਕਿਰਾਨ.

**ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥**

ਯਾਤੁਤਿਰਕਲੀਲ ਅਲੇਨੁਤੁ ਤਿਰੀਨੁਤਾਲ, ਵੀਨੋਪੇਸੁਸ ਪੇਸੁਕਿਰਾਰ.

**ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥**

ਓਰੁ ਮਨੀਤਨ ਈਨੁਤ ਅਲਾਘੁਕੁ ਮਤ ਵੇਵੇਤੁਠੇ ਅਣੀਕਿਰਾਨੋ, ਅਨੁਤ ਅਲਾਘੁਕੁ ਅਵਨੁ ਊਲੇਲ ਵਰੁਤੁਕਿਰਾਨ.

**ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥**

ਘੋ ਊਯੀਰੀਨਮੇ! ਊਪੁਪੋਠੁ ਊਨੁਕਲੁ ਸੇਯਲੁਕਲੀਨੁ ਪਲਨੇ ਅਨੁਪਵੀਯੁਨੁਕਲੁ.

**ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥**

ਊਣਾਵੇ ਊਣਨਾਠ ਮਨੀਤਨ ਵਾਠੁਕੁਕੇਯੀਨੁ ਸੁਵੇਯੇ ਊਠੁਕੁਕਿਰਾਨ

**ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥**

ਵਹੁਮੇਯੀਲੁ ਵਿਮੁਵਠਾਲੁ ਮਨੀਤਨੁ ਮੀਕਲੁ ਸੋਕਮਾਕਿਰਾਨ.

**ਬਸਤੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥**

ਊਦੇ ਅਣੀਯਾਠਵਨੁ ਊਰਵੁਮ, ਪਕਲੁ ਸੋਕਮਾਕ ਊਰੁਕੁਕਿਰਾਨ.

**ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਰੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਤਾ ॥**

ਮੇਲਾਨਮੁ ਕਾਪੁਠਾਲੁ ਮਨੀਤਨੁ ਅਠੀਨੁਤੁ ਵਿਠੁਕਿਰਾਨ. ਕੁਰੁ ਊਲੁਲਾਮਲੁ ਮਾਯੇਯੀਲੁ ਊਹੁਨੁਕੀਕੁ ਕੋਆਨੁਠੁਰੁਪੁਪਵਨੁ ਈਪੁਪਠੁ ਈਮੁਵਾਨੁ?

**ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥**

ਵੇਹੁਨੁਕਾਲੁਠਨੁ ਨੁਠੁਪੁਪਵਨੁ, ਠਨੁ ਸੇਯਲੁਕਲੀਨੁ ਪਲਨੇ ਅਨੁਪਵੀਕੁਕਿਰਾਨ.

**ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥**

உண்ண முடியாத அழுக்கைத் தின்று சாம்பலைத் தலையில்  
போட்டுக் கொள்பவன்,

**ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥**

அந்த முட்டாள் குருடன் தன் மரியாதையை இழக்கிறான்.

**ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥**

உண்மையான பெயர் இல்லாமல் எதையும் ஏற்றுக்கொள்ள  
முடியாது.

**ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥**

அவர் காடுகளிலும், கல்லறைகளிலும், தகன நிலங்களிலும்  
வசிக்கிறார்.

**ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥**

பார்வையற்றவன் இறைவனை அறியாமல் வருந்துகிறான்.

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥**

சத்குருவை சந்திக்கும் ஒருவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥**

ஹரியின் பெயரை மனதில் பதித்துக் கொள்கிறார்.

**ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੈ ਪਾਏ ॥**

ஹே நானக்! எல்லாம் இறைவன் அருளால் சாதிக்கப்படுகிறது.

**ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥**

அவர் நம்பிக்கை மற்றும் கவலையில் இருந்து விலகி, பிரம்மன்  
என்ற வார்த்தையால் அகங்காரத்தை எரிக்கிறார்.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி

### **ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥**

ஹே கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்கள் மனதிற்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள், உங்கள் வீட்டு வாசலில் பஜனை கீர்த்தனை பாடி மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கிறார்கள்.

### **ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੇਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥**

ஹே நானக்! துரதிஷ்டசாலிகள் இறைவனின் அருளில்லாமல் அவருடைய வாசலில் அடைக்கலம் கிடைக்காமல் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

### **ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥**

சிலர் தங்கள் தோற்றத்தை (கடவுள்) அடையாளம் காணவில்லை, தேவையில்லாமல் தங்கள் அகங்காரத்தக்கை காட்டுகிறார்கள்

### **ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥**

நான் தாழ்த்தப்பட்ட சாதிக்காரன், மற்றவர்கள் தங்களை உயர்சாதி என்று அழைக்கிறார்கள்

### **ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥**

கடவுளே! உன்னை தியானம் செய்பவர்களின் சகவாசத்தை வேண்டுகிறேன்.

### **ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

### **ਕੁੜੁ ਰਾਜਾ ਕੁੜੁ ਪਰਜਾ ਕੁੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥**

அரசன் ஒரு பொய், மக்கள் ஒரு பொய், உலகம் முழுவதும் ஒரு பொய்

### **ਕੁੜੁ ਮੰਡਪ ਕੁੜੁ ਮਾੜੀ ਕੁੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥**

அரசர்களின் மண்டபங்களும், அரண்மனைகளும், பொய்யும் வஞ்சகமுமாகும்

### **ਕੁੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੁੜੁ ਰੁਪਾ ਕੁੜੁ ਪੈਨ੍ਣਹਾਰੁ ॥**

தங்கமும், வெள்ளியும் பொய்யானவை, அதை அணிபவன் நயவஞ்சகன்.

**ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥**

இந்த உடல், உடை, மகத்தான வடிவம் அனைத்தும்  
பொய்யானவை

**ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥**

கணவனும் மனைவியும் பொய்யான வடிவங்கள், ஏனென்றால்  
இருவரும் இச்சையில் சிக்கிக் கெட்டுவிடுகிறார்கள்.

**ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥**

ஒரு பொய்யன் பொய்யை விரும்புகிறான், இறைவனை  
மறந்துவிடுகிறான்.

**ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੇਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥**

நான் யாருடன் நட்பு கொள்வது? ஏனெனில் இந்த உலகம்  
அழியக்கூடியது.

**ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥**

பொய்கள் இனிப்பு வெல்லம், பொய்கள் இனிமையான தேன்,  
பொய்கள் உயிர்களை நரகத்தில் ஆழ்த்துகின்றன.

**ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥**

இறைவன் முன் பிரார்த்தனை செய்து, நானக் கூறுகிறார், ஓ  
உன்னத உண்மை! நீ இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் பொய்

**ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

**ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥**

மனிதனின் இதயத்தில் உண்மை இருந்தால்தான் உண்மை  
தெரியும்.

**ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥**

அவனுடைய பொய்யின் அழுக்கு கழுவி அவன் உடலைத்  
தூய்மைப்படுத்துகிறான்

**ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥**

மனிதன் சத்தியத்தை (இறைவனை) நேசித்தால்தான் உண்மை  
தெரியும்.

**ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥**

இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டவுடன் மனம் மகிழ்ச்சி அடையும் போது, ஆன்மா முக்தியின் வாசலை அடைகிறது.

**ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥**

இறைவனை சந்திக்கும் முறையை மனிதன் புரிந்து கொண்டால் தான் உண்மை உணரப்படும்.

**ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥**

உடல் வடிவில் பூமியை அழகுபடுத்தி, அதில் செய்பவரின் பெயரை விதைக்கிறார்.

**ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥**

உண்மையான கல்வியைப் பெறும்போதுதான் உண்மையை அறிய முடியும்.

**ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥**

உயிர்களிடம் கருணை காட்டுவதுடன், அவரவர் தகுதிக் கேற்ப தொண்டு செய்கிறார்.

**ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥**

ஆன்மாவின் புனிதத் தலத்தில் அது வசிக்கும் போதுதான் உண்மையை அறிய முடியும்.

**ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥**

சத்குருவிடம் கேட்டு உபதேசம் பெற்று அமர்ந்து வசிப்பவர்.

**ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਛੈ ਧੋਇ ॥**

உண்மை அனைவருக்கும் மருந்தாகும், அது பாவத்தை நீக்குகிறது

**ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥**

யாருடைய மார்பில் உண்மை இருக்கிறதோ அவர்களை நானக் முறையிடுகிறார்.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி



**ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥**

ਮਕਾਨਾਂਕਲੀਨ ਪਾਠ ਤੁਸੀਯੇ ਤਾਨਮੁ ਸੇਯੰਯ ਵੇਠੁੰਡੁਮੁ ਏਨੁ ਏਨੁ  
ਮਨਮੁ ਕੇਟੁਕਿਹੁ, ਕੀਦੇਟੁਤਾਲੁ ਅਠੇ ਏਨੁ ਤਲੇਯੀਲੁ ਪੁਸ਼ਵੇਨੁ.

**ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥**

ਪੋਯੰਯਾਨ ਪੇਰਾਸੇਯੇ ਵਿਟੁ, ਓਰੁਮਨੇਤਾਕੁ ਓਹੇਵਨੇ  
ਤੁਯਾਨੀਕੁ ਵੇਠੁੰਡੁਮੁ.

**ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥**

ਨਮੁ ਸੇਯਲੁਕਲੀਨੁ ਪਲਨੇ ਨਾਮੁ ਪੇਰੁਕਿਹੋਮੁ.

**ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥**

ਓਪੁਡਿਪੁਪੁਟੁ ਸੇਯਲੇ ਓਰੁਮੁਪੁਮੁ ਮੁਠਲੇ ਏਮੁਤੁਨਾਲੁ,  
ਮਕਾਨਾਂਕਲੀਨੁ ਪਾਠੁ ਤੁਸੀਯੇ ਮਨੀਠੁਨੁ ਪੇਰੁਕਿਹੋਮੁ.

**ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥**

ਕੁਰੁਕੁਯ ਮਨੁਪੁਪਾਨੁਮੇਯੀਨੁ ਵਿਠੇਵਾਕੁ ਸੇਵੇਯੀਨੁ ਪਲਨੇ  
ਓਮੁਕੁਕਿਹੋਮੁ

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਸੁਲੋਕੁ ਮਹੁਰਾਲਾ

**ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥**

ਓਪੁਪੋਠੁ ਸੁਠੁਯੁਠੁਰੁਕੁ ਪੁਸ਼ਮੁ ਏਰੁਪੁਟੁਠੁਠੁ, ਅਠਾਵੁ  
ਏਨੁਮੇ ਮਹੇਰੁਠੁ ਪੋਯੰਯੀਨੁ ਪਰਵਲੁ ਅਠੁਕਮਾਕੁ ਏਠੁ, ਓਠੁ  
ਕਲੁਯੁਕੁਠੁਠੁਨੁ ਸੁਟੁ ਮਕੁਕਠੇ ਅਠੁਯਾਮਲੁ ਓਕੁਕੁਯੁਠੁਠੁ.

**ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥**

ਕਰੁਠੁਰੁਦੇਯ ਨਾਮੁਠੁਠੁਨੁ ਵਿਠੇਯੇ ਵਿਠੇਠੁਠੁਵਰੁਕੁ ਏਲਕੁਠੁਠੁ  
ਵਿਟੁਪੁ ਪੋਯੰਯਿਟੁਰੁਕੁ, ਓਨਾਲੁ ਓਪੁਪੋਠੁ ਏਦੇਠੁ ਵਿਠੇ  
(ਪੇਯਰੁ) ਏਪੁਡਿ ਮੁਠੇਕੁਕੁਮੁ?

**ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੁ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥**

ਵਿਠੇ ਮੁਮੁਮੇਯਾਕੁਠੁ, ਵਾਨੀਲੇ ਓਨੀਮੇਯਾਕੁਠੁ ਓਰੁਠੁਠੁ,  
ਅਠੁ ਮੁਠੇਕੁਕੁਮੁ.

**ਨਾਨਕ ਪਾਰੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੇਇ ॥**

ਹੋ ਨਾਨਕੁ! ਪਸੇ ਪਯਨੁਪੁਠੁਠੁਪੁਪੁਵਿਟੁਟੁ,  
ਪੁਠੁਯੁ ਤੁਠੁਨੀਕੁ  
ਸਾਯਮੁ ਪੁਸ਼ ਮੁਡੁਯਾਠੁ.

**ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥**

வெட்கத்தை உடம்பில் தடவினால், இறைவனுக்குப் பயந்து பாவங்களைக் கழுவி பிரகாசமாகிறது.

**ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੇਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥**

ஹே நானக்! ஒரு மனிதனுக்கு கடவுள் பக்தி இருந்தால், பொய் அவனைத் தொட முடியாது.

**ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

**ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥**

பேராசை, பாவம் இரண்டுமே ராஜா, மந்திரி, பொய் சௌத்ரியாக அமர்ந்திருக்கிறது.

**ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

மக்கள் உட்கார்ந்து மோசமான சவால்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்கள்.

**ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥**

பார்வையற்றவர்கள் அறிவு இல்லாதவர்கள், இறந்தவர்களைப் போல அமைதியாக அநீதியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

**ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥**

புத்திசாலிகள் நடனமாடுகிறார்கள், இசைக்கருவிகளை வாசித்து பல்வேறு வடிவங்களில் தங்களை அலங்கரித்துக்கொள்கிறார்கள்.

**ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੇਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥**

அவர்கள் சத்தமாக அழைக்கிறார்கள் மற்றும் யுத்த காவியம் மற்றும் போர்வீரர்களின் வீரத்தின் கதைகளைப் பாடுகிறார்கள்.

**ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਵਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥**

முட்டாளர் அறிஞன் தனது புத்திசாலித்தனத்தாலும் நகைச்சுவையாலும் பணம் சேகரிக்கிறான், அவன் பணத்தை மட்டுமே விரும்புகிறான்.

**ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥**

நீதிமான்கள் நீதியான செயல்களைச் செய்து இரட்சிப்பைத் தேடுகிறார்கள்

**ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥**

சுயநலத்துடன் அவர்கள் எதி எனப்படும் வாழ்க்கையின் உத்தியைப் புரிந்து கொள்ளாமல், வீணாக வீடுகளை விட்டு வெளியேறுவதால் அதன் விளைவை அவர்கள் இழக்கிறார்கள்.

**ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥**

எல்லோரும் தன்னை ஒரு முழுமையான பக்தன் என்று நிரூபிக்கிறார்கள், யாரும் தன்னைக் குறைவாகக் கருதுவதில்லை.

**ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥**

ஹே நானக்! மரியாதையின் அளவைக் கடைசிப் பாத்திரத்தில் வைத்தால், ஒரு மனிதன் மட்டுமே நன்கு சமநிலையில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

**ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

**ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੇਇ ॥**

ஹே நானக்! பகவான் அனைத்தையும் பார்ப்பதால் தீமை நன்கு வெளிப்படுகிறது.

**ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥**

உலகில் முன்னேற அனைவரும் ஒரு பாய்ச்சலை எடுத்துள்ளனர், ஆனால் உலகத்தை உருவாக்கியவர் என்ன செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்.

**ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥**

பிற உலகில் ஜாதிக் கும் தசை பலத்துக்கும் மதிப்பு இல்லை, ஏனென்றால் அங்கே உயிரினங்கள் புதியவை.

**ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥**

செய்த செயல்களின் கணக்கிற்குப் பிறகு மரியாதை பெறுபவர்களை மட்டுமே நல்லவர்கள் என்று அழைக்க முடியும்.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி

**ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥**

ਪடைப்பாளியே! ஆரம்பத்தில் இருந்தே நீங்கள் யாருக்காக ஒரு நல்ல அதிர்ஷ்டத்தை எழுதினீர்களோ, அவைகள் தங்கள் எஜமானரை நினைவு கூர்ந்தன.

**ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥**

இந்த உயிரினங்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை, நீங்கள் இந்த வித்தியாசமான உலகத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

**ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥**

கடவுளே ! நீங்கள் சில உயிரினங்களை உங்களுடன் கலந்து, சில உயிரினங்களை நீங்களே ஒதுக்கி வைத்து கனவு காண்கிறீர்கள்.

**ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥**

நீயே ஒருவனுக்கு உன் புரிதலைக் கொடுத்த இடத்தில், குருவின் அருளால், அவன் உன்னை அறிந்து கொண்டான்.

**ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥**

மேலும் அவர் சத்தியத்தில் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறார்

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥**

துக்கமே மருந்து, மகிழ்ச்சியே நோய், ஏனென்றால் மகிழ்ச்சி அடையும் போது ஆன்மா கடவுளை நினைவு செய்வதில்லை.

**ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥**

கடவுளே ! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், என்னால் எதுவும் செய்ய முடியாது. நான் ஏதாவது செய்ய முயற்சித்தாலும் எதுவும் நடக்காது.

**ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥**

உலகைப் படைத்தவரே! நான் உங்களிடம் சரணடைகிறேன், நீங்கள் உங்கள் இயல்பில் வாழ்கிறீர்கள்,

**ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது

**ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥**

கடவுளே ! உனது ஒளி உயிர்களில் உள்ளது, உயிர்கள் உன் ஒளியில் உள்ளன. ஓ அனைத்து கலையும் நிறைவு! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர் நீங்கள்தான் உண்மையான எஜமானர்.

**ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥**

உன்னுடைய மகிமை மிகவும் அழகானது, உன்னைப் புகழ்பவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥**

ஹே நானக்! இதெல்லாம் உலகத்தை படைத்தவனின் நாடகம், இறைவன் என்ன செய்ய வேண்டுமோ அது நடந்து கொண்டிருக்கிறது.

**ਮਃ ੨ ॥**

மஹ்லா

**ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥**

யோகிகளின் தர்மம் அறிவைப் பெறுவது, பிராமணர்களின் தர்மம் வேதங்களைப் படிப்பது.

**ਖੜ੍ਹੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥**

கூத்திரியர்களின் தர்மம் வீரச் செயல்களைச் செய்வது, சூத்திரர்களின் தர்மம் மற்றவர்களுக்குச் சேவை செய்வது.

**ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥**

ஒரு கடவுளை நினைவு செய்வதே அனைவரின் மதம். இந்த ரகசியம் யாருக்காவது தெரிந்தால் நானக் அவருடைய வேலைக்காரன், அந்த நபரே நிரஞ்சன் பிரபு.

**ਮਃ ੨ ॥**

மஹ்லா

**ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥**

ஒரே ஒரு கிருஷ்ணர் தான் அனைத்து கடவுள்களுக்கும் கடவுள். அவர் அந்த தெய்வங்களான பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவன் ஆகியோரின் ஆத்மாவும் ஆவார்.

**ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥**

எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கும் வாசுதேவரே அவர்களின் ஆன்மா, இந்த ரகசியத்தை ஒருவர் புரிந்து கொண்டால், நானக் அவருடைய வேலைக்காரர், அவரே நிரஞ்சன் பிரபு.

**ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

**ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਵੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥**

ஒரு பாணையில் சேமித்து வைக்கப்பட்டுள்ள நீர் நிலையாக இருப்பது போல, தண்ணீர் இல்லாமல் ஒரு பாணையை உருவாக்க முடியாது.

**ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥**

அதேபோல, (குருவின்) அறிவால் கட்டுப்படுத்தப்படும் மனம் நிலையாக இருக்கும், ஆனால் குரு இல்லாமல் அறிவு இல்லை.

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி

**ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥**

படித்த, சுற்றறிந்த ஒருவர் குற்றம் செய்தால், கல்வியறிவற்றவர் பயப்படக்கூடாது, ஏனென்றால் அந்த எழுத்தறிவு இல்லாதவர் பக்தியுடன் இருப்பதற்காக தண்டிக்கப்படுவதில்லை.

**ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥**

ஒரு மனிதன் தன் செயல்களைச் செய்வது போல, அவனுடைய பெயர் உலகில் எதிரொலிக்கிறது.

**ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥**

இப்படிப்பட்ட வாழ்க்கை விளையாட்டை நாம் விளையாடக்கூடாது, அதன் விளைவாக இறைவனின் நீதிமன்றத்தை அடையும்போது நாம் இழக்க வேண்டும்.

**ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥**

சுற்றவர், படிக்காதவர் செய்த செயல்கள் மறுமையில் கணக்கிடப்படும்.

**ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਰੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥**

ਸੁਯ ਵਿਰੁਪਪਮੁள்ள ਓਰੁਵਨ੍ ਤਨ੍ ਸੇਯਲੁਕਕਾਨ ਤਨ੍ਡਨੈਯੈ  
ਅਠੁੱਤ ਊਲਕਿਲ ਕਨ੍ਡਿਪਪਾਕਪੁ ਪੇਠੁਵਾਨ੍.

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਸੁਲੋਕ ਮਠੁਹਾਲਾ

**ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥**

ਠੇਹੁ ਂਠਪੱਤੁ ਨਾਨਕੁ ਲੱਸਮੁ ਪਿਰੁਵਿਕਲਿਲ, ਸੁਮੇਰੁ ਮਲੈ  
ਪੋਠਨ੍ਹ ਮਨਿਠ ਊਲੈ ਊਯਰਨ੍ਹਤੁ. ਇਨ੍ਹ ਊਲਮੁਪਿਲੁ ਠੇਰੁਮੁ  
ਠੇਰੋਠੁੱਡਿਯੁਮੁ ਊਨ੍ਡੁ.

**ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥**

ਅਵਰਕਲ ਕਾਲਮੁ ਮਾਹਿਕੁਕੋਕਾਨੁਡੈ ਇਰੁਕੁਕਿਰਾਾਰਕਲ, ਇਨ੍ਹ  
ਵਿੱਤੁਯਾਸੱਠੈ ਠੁਾਨਿਕਲੁਕੁ ਮੱਡੁਮੈ ਪੁਰਿਯੁਮੁ.

**ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਰੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥**

ਸੱਠੁਕੁਕੱਠਿਲੁ, ਮਨਿਠ ਊਲਲਿਨ੍ ਠੇਰੁ ਠਿਰੁਪੱਠਿਯਾਕ ਇਰੁਨ੍ਹਤੁ, ਮਠਮੁ  
ਠੇਰੋਠੁੱਡਿਯਾਕ ਇਰੁਨ੍ਹਤੁ.

**ਤੁੰਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਰੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥**

ਠਿਰੋਠਾ ਯੁਕੱਠਿਲੁ, (ਮਨਿਠ ਊਲਲਿਨ੍) ਠੇਰੁ ਯਠਿੱਵਾ ਮਨ੍ਹੁਮੁ  
ਪਾਕੁਪਲੁ ਠੇਰੋਠੁੱਡਿ.

**ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਰੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥**

ਠੁਵਾਪਰ ਯੁਕੱਠਿਲੁ, ਠੇਰੁ (ਮਨਿਠ ਊਲਲਿਨ੍) ਠਵਮੁ ਮਨ੍ਹੁਮੁ ਠੇਰੋਠੁੱਡਿ  
ਸੱਠੁਠਿਯਮੁ.

**ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਰੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥**

ਕਲਿਯੁਕੱਠਿਲੁ, (ਮਨਿਠ ਊਲਲਿਨ੍) ਠੇਰੁ ਂਠਪੱਤੁ ਆਸੈ ਵਡਿਵਿਲੁ ਊਲੁ  
ਨੇਰੁਪੁ ਰਠਮੁ ਮਨ੍ਹੁਮੁ ਪੋਠਾਯਕਲ ਅਠਨ੍ ਠੇਰੋਠੁੱਡਿਯਾਕੁਮੁ.

**ਮਃ ੧ ॥**

ਮਠੁਹਾਲਾ

**ਸਾਮ ਕਰੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥**

உலகத்தின் இறைவன் வெண்ணிற ஆடையை உடையவன் என்று சமவேதம் கூறுகிறது. சத்யுகத்தில், ஒவ்வொரு மனிதனும் சத்தியத்தை விரும்பி, சத்தியத்தில் அலைந்து, சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைந்தான்.

**ਰਿਗੁ ਕਰੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥**

பகவான் எங்கும் நிறைந்தவர், எல்லாக் கடவுள்களிலும் பரமாத்மாவான ராமரின் நாமமே சிறந்தது என்றும் ரிக்வேதம் கூறுகிறது.

**ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥**

ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பிராயச்சித்தம் செய்யப்படுகிறது, அதாவது பாவங்கள் நீங்கும். ஹே ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் மனிதன் முக்தி அடைகிறான்.

**ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੈਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥**

யஜுர்வேதத்தின் போது (துவாபரில்), யாதவ் வம்சத்தைச் சேர்ந்த கிருஷ்ண-கன்ஹய்யா, சந்திராவலியை தனது தசை பலத்தால் ஏமாற்றினார்.

**ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥**

ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் தனது கோபிக்காக (சதிபாமா) இந்திரனின் தோட்டத்தில் இருந்து பாரிஜாதத்தை (கல்பவிருகத்தை) கொண்டு வந்து பிருந்தாவனத்தில் புகழ்ந்து மகிழ்ந்தார்.

**ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥**

கலியுகத்தில் அதர்வவேதம் பிரசித்தி பெற்றது, அதன் படி கடவுளின் பெயர் 'அல்லா' மற்றும் 'குதா' ஆகியவை பிரபலமடைந்தன.

**ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥**

மக்கள் நீல நிற ஆடைகளை அணிந்தனர் மற்றும் துருக்கியர்களும், முகலாயர்களும் ஆட்சி செய்தனர்.

**ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥**

நான்கு வேதங்கள்-சமவேதம், ரிக்வேதம், யஜுர்வேதம், அதர்வவேதம் ஆகியவை உண்மை என்று கூறப்பட்டது.



## ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

ਅਵற்றੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੂਲਮੂਲ ਮਨੀਤਨ ਅਵற்றਿ ਨਾਨਕੁ  
ਕੋਲਕੋਲਕੋਲ ਪੋਪੋਪੋਪੋਪੋ.

## ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

ਘੋਰ ਨਾਨਕ! ਓਰੁਵਨ ਓਰੁਵਨ ਓਰੁਵਨ ਵਣਭੰਗਿ, ਤਨਨੇਨੇਨੇ  
ਤਾਮ੍ਰਮੇਯੁਗੁਲਵਨਾਕ ਮਾਹ੍ਰਿਕ ਕੋਲਕੋਲਕੋਲ, ਅਵਨੇ ਤਾਨੇ ਮੁਕੁਤਿ  
ਅਦੇਵਾਨੇ.

## ਪਉੜੀ ॥

ਪਵਰੀ

## ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ਨਾਨੇ ਕਦਵਨੇ ਮੁਕੁਕਮਿਦਿਦ ਸਤੁਕੁਰੁਵੇ ਸਨੁਤਿਤੁ ਪਲਿਘਾਰੀ  
ਸੇਲਕੋਰੇਨੇ.

## ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

ਏਨੇਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਯੁਤੁ, ਆਨੰਦਮਨੀ ਪਹ੍ਰਿਯ ਅਹਿਵੇਕੁ  
ਕੋਲਕੋਲਕੋਲ, ਉਲਕੁਤਿਨੇ ਉਨੇਮੇਯੇਕੁ ਕਾਨੁਯੁ ਸਕੁਤਿਯੇ  
ਏਨੇਕੁਕੁ ਕੋਲਕੋਲਕੋਲ.

## ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤੁਥੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

ਵਣੀਕਰੁਕੇ (ਉਯੀਰਿਨੇਕੇ) ਤੁਥੇਕੇ ਏਯਮਾਨਰੇਤੁ ਤੁਹਨੇਤੁ,  
ਉਰੁਮੇਯਿਲੇ ਈਉਪਦਿਦਾਲੇ, ਅਵਰੁਕੇ ਮੁਕੁਕਦਿਕੁਪੋਪੋਪੋਪੋ.

## ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਸਤੁਕੁਰੁ, ਉਲਕੁਪੋ ਪੋਰੁਕਦਲੇਕੁ ਕਦਕੁਕ ਉਰੁ ਕਪੋਪੋ, ਅਥੇ ਉਰੁ  
ਸਿਲ ਅਰਿਥਾਨ ਮਨੀਤਰੁਕੇ ਮਦੁਮੇ ਅਨੁਪਵਿਕੁਰੁਕੇ

## ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

ਅਵਨੇ ਅਰੁਗਾਲੇ ਅਵਰੁਕੇਨੇ ਉਲਕੁਪੋ ਪੋਰੁਕਦਲੇਕੁ ਕਦਕੁਕੁ  
ਸੇਯੁਕੋਰਾਨੇ

## ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸੁਲੋਕ ਮਹੁਲਾ

## ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

ਸਿੰਮਲ ਮਰਮ ਮਿਕਵੁ ਨੇਰਾਕਵੁ, ਮਿਕ ਉਯਰਮਾਕਵੁ, ਮਿਕਵੁ  
ਅਦਰੁਤਿਯਾਕਵੁ ਉਰੁਕੁਕੁ.

### ੳਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

ਪਲ ਪਹੁਵੈਕਸ ਅਤਨ ਪਮੁਕਗੇਲ ਊਣਨੁਮ ਨਮਪਿਕਕੇਕਯਿਲ ਅਤਨ ਅਰੁਕਿਲ ਵਰੁਕਿਨਰਨ, ਊਨਾਲ ਏਮਾਹਰੁਤੁਦਨ ਸੇਲਕਿਨਰਨ.

### ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

ਅਤਨ ਪਮੁਕਗੇਲ ਮਿਕਵਮ ਵੇਲੀਰ ਨੀਰਮਾਕ ਊਰੁਪਪਤਾਲ, ਪੁਕਕਗੇਲ ਸਤੁਮਿਠੁਕਿਨਰਨ ਮਹੁਰੁਮ ਊਲੇਕਗੇਲ ਪਯਨਹੁਰਵੇ.

### ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

ਊਹੇ ਪਣੀਵੁ ਮਿਕਵਮ ਊਨੀਮੇਯਾਨਤੁ ਮਹੁਰੁਮ ਅਤੁ ਅਨੇਨਤੁ ਨਹੁਪਣਪੁਕਗੇਲ ਮਹੁਰੁਮ ਨਨਮੇਕਗੇਲਿਨ ਸਾਰਾਮਸਮ, ਅਤਾਵਤੁ, ਅਤੁ ਸਿਹਨੁਤ ਕੁਣਮ.

### ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੇਇ ॥

ਊਵਵੋਰੁ ਮਨੀਤਨੁਮ ਤਨ ਸੁਯਨੁਲਤੁਤੀਰੁਕਾਕ ਤਲੇਕੁਨੀਕੀਰਾਨ ਊਨਾਲ ਪੀਰਰ ਨੁਲਨੁਕਕਾਕ ਯਾਰੁਮ ਤਲੇ ਕੁਨੀਵਤੁਲਲੇ.

### ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਰੇਇ ॥

ਊਰੁ ਪੋਰੁਗੇਲ ਤਰਾਸਿਲ ਵੇਵਤੁ ਏਦੇਪੋਦੁਦਾਲ, ਤਰਾਸਿਨ ਸਦੁ ਸਾਯਕੀਰੁਤੁ, ਅਤੁਵੇ ਕਨਮਾਨਤੁ .

### ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

ਊਰੁ ਕੁਹੁਰਵਾਗੀ ਮਾਨ ਵੇਦੁਦੇਯਾਠੁਵਤੇਪੁ ਪੋਲ ਊਰੁਣੁ ਠੁਰੇ ਵਗੇਲਨੁਤੁਗੇਲਾਰ,

### ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਊਰੁ ਮਨੀਤਨੁ ਊਤਯਤੁਲੀਰੁਨੁਤੁ ਅਮੁਕਕਾਕੀਵਿਦੁਦਾਲ, ਤਲੇ ਕੁਨੀਨੁਤੁ ਏਨਨ ਸਾਤੁਕਕ ਠੁਦੁਯੁਮ.ਊਰੁਵਨ.

ਮਃ ੧ ॥

ਮਹੁਲਾ

### ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

ਪਣੁਦਿਤਰੁ ਪੁਤੁਕਗੇਲਪੁ ਪਦੁਪਪਾਰੁ (ਵੇਤਗਗੇਲ ਪੋਨੁਰ ਮਤ ਨੁਾਲਕਗੇਲ), ਸਨੁਤੀਯਾ-ਵਨੁਤਨਮ ਮਹੁਰੁਮ ਵਿਵਾਤਗਗੇਲ ਸੇਯਕੀਰਾਰ.

### ਸਿਲ ਪੁਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

ਅਵਰੁ ਕੁਰੁਕਗੇਲ ਵਣਗਕੁਕੀਰਾਰ, ਊਹੁਰੋਗਗੇਲਪੁ ਪੋਲ ਕਲੁਰੇਕਗੇਲ ਵੇਕਕੀਰਾਰ.

### ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

ਪொய்களை வாயால் சொல்லி அழகான ஆபரணங்களாக காட்சியளிப்பார்.

### ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

அவர் ஒரு நாளைக்கு மூன்று முறை காயத்ரி மந்திரத்தை ஓதுவார்.

### ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

கழுத்தில் மாலையும், நெற்றியில் திலகமும் அணிந்துள்ளார்

### ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

இரட்டை வேட்டி அணிந்திருப்பதோடு, தலையில் முண்டாசு போட்டிருப்பார்.

### ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

ஆனால் இந்த பண்டிதர் பிரம்மாவின் வேலையை அறிந்தால், பிறகு. ,

### ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

இந்த உறுதியான செயல்கள் அனைத்தும் வீண் பகட்டு என்பதை அவர் அறிந்து கொள்வார்.

### ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

ஹே நானக்! பக்தியுடன் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

### ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

சத்குருவின் வழிகாட்டுதல் இல்லாமல் நாமத்தை ஜபிக்க முடியாது.

### ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

### ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

இந்த அழகான உடலையும் அழகையும் இவ்வுலகில் விட்டுவிட்டு ஆன்மா செல்ல வேண்டும்

### ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

ஆன்மாவே தனது நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களின் பலனைத் தாங்க வேண்டும்.

**ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥**

ਓਹੁ ਮਨੀਤਨ ਇੰਨ੍ਹ ਊਲਕਿਲ ਮਨਠੈਕ ਕਵਰੁਮ ਕਟੁਟਲੈਕਲੈ  
ਸੇਯਲਪੁਟੁਟਿਕ ਕੋਕਾਨੁਟੈ ਇਰੁਕਕਲਾਮ, ਆਨਾਲ ਅਵਨ  
ਮਹੁਮੈਯਿਲ ਕਢਿਨਮਾਨ ਪਾਠੈਯੈਕ ਕਟੁਕਕ ਵੇਨੁਡਿਯਿਰੁਕੁਕੁਮ.

**ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥**

ਅਵਰ ਨੀਰਵਾਨਮਾਕ ਨਰਕਤੁਟਿਰੁਕੁਸ਼ ਸੇਲੁਲੁਮਪੋਠਾ, ਅਵਰ ਮਿਕਵੁਮ  
ਪਯਕਰਮਾਨਵਰਾਕੁ ਠੋਨੁਨੁਕਿਰਾਰ.

**ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੇਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥**

ਅਵਨ ਠਨ ਠਵਹੁਕਲੁਕਕਾਕ ਵਰੁਨੁਨੁਕਿਰਾਨ

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਸੁਲੋਕ ਮਹੁਲਾਲਾ

**ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥**

ਹੋ ਪਨੁਡਿਠਰੈ! ਕਰੁਨੈਯਿਨ ਪਰੁਟੁਠਿਯਾਕ ਇਰੁਕੁਕੁ,  
ਮਨੁਨਿਰੈਯਿਨ ਇਠੈਯਾਕ ਇਰੁਕੁਕੁ, ਅਹੁਟੁਠਿਨ ਮੁਡਿਸ਼ਾਕ  
ਇਰੁਕੁਕੁ, ਸੁਟੁਠਿਯੁਟੁਟਾਲ ਵਲੁਪੁਪੈਠੁਕੁ

**ਏਹੁ ਜਨੇਉ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘੁਤੁ ॥**

ਇਠੁ ਆਨੁਮਾਵਿਨ ਪੁਨਿਠ ਨੁਾਲ, ਓ ਪਨੁਡਿਠਰੈ! ਊਨੁਨਿਡਮ  
ਅਟੁਠੈਯ ਪੁਨਿਠ ਨੁਾਲ ਇਰੁਨੁਟਾਲ, ਏਨੈਨੈ ਅਨੁਨਿਯਸ਼ ਸੇਯ.

**ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥**

ਆਨੁਮਾਵਿਨ ਅਟੁਠੈਯ ਪੁਨਿਠ ਨੁਾਲ ਊਡੈਵੁਠਿਲੈ,  
ਅਮੁਕਕਾਕਾਠੁ, ਏਰਿਵੁਠਿਲੈ, ਠੋਲੈਨੁ ਠੋਵੁਠਿਲੈ.

**ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥**

ਹੋ ਨਾਨਕ! ਅਟੁਠੈਯ ਪੁਨਿਠ ਨੁਾਲੈ ਕਮੁਟੁਠਿਲੈ ਅਨੁਨਿਨੁਟਵਰ  
ਪਾਕੁਕਿਯਵਾਨ.

**ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥**

ਹੋ ਪਨੁਡਿਠਰੈ! ਨਾਨੁਕੁ ਕਾਸੁਕੁ ਸੇਲੁਟੁਠਿ ਇਨੁਟੁਪੁ ਪੁਨਿਠ  
ਨੁਾਲੈਪੁ ਪੈਰੁਹੁ, ਅਠੈ ਓਹੁ ਵਿਸੇਸ਼ੁ ਸੁਡੁਕਿਲੈ ਊਕੁ  
ਵਿਰੁਨੁਟਾਲਿਯਿਨ ਕਮੁਟੁਠਿਲੈ ਵੈਠੁਟੁਰੁਕੁ.

**ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥**

ਇਨੁਹੁ ਮੁਠਲੁ ਊਕੁ ਆਸਿਰਿਯਰੁ ਪਿਰਾਮਨਰੁ ਆਕਿਵਿਡੁਡਾਰੁ ਏਨੁਹੁ  
ਅਵਰੁਡੈਯ ਕਾਠਿਲੈ ਊਪੁਠੈਸਿਕੁਕਿਰੁਕੁ.

**ੳਹੁ ਮੁਆ ੳਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥**

ਸਿਹਿਤੁ ਨੇਰਮ ਕਝੀਤੁ, ਪੁਰਵਲਨ ਈਹਕੁਕੁਮ ਪੋਥੁ, ਅਨਠ ਪੁਨੀਤ ਨੁਾਲੁ  
ਅਵਰਥੁ ਊਲੁਊਦਨੁ ਸੇਰੁਨੁਥੁ ਗਰੀਕਿਹਥੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਆਨੁਮਾ ਨੁਾਲੁ  
ਊਲੁਲਾਮਲੁ ਊਲਕੈ ਵਿੰਡੁ ਵੇਲੀਯੇਹੁਕਿਹਥੁ.

**ਮਃ ੧ ॥**

ਮਠੁਲਾ

**ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥**

ਮਨੀਤਨੁ ਲੁਸਕਕਣਕਕਿਲੁ ਤਿਰੁੰਡੁ, ਵਿਪਸ਼ਚਾਰਮੁ ਸੇਯੁਥੁ,  
ਪੋਥਾਯਕਯੇਯੁਮੁ, ਕੇਟੁਲੁ ਵਾਰੁਤੁਥੈਕਯੇਯੁਮੁ ਪੇਸਕਿਹਾਨੁ

**ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥**

ਊਰਵੁਮੁ, ਪਕਲੁਮੁ, ਲੁਸਕਕਣਕਕਾਨੁ ਕੁਣੁਨੁਦਰੁਕਯੇਯੁਮੁ, ਰਕਸੀਯ  
ਪਾਵਕਯੇਯੁਮੁ ਤਨੁ ਵਾਝੁਵਿਲੁ ਪਰਾਮਰੀਤੁਥੁ ਵਰੁਕਿਹਾਰੁ.

**ਤਗੁ ਕਪਾਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮੁਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥**

ਪਰੁਠੁਠੀ ਨੁਾਲਾਕ ਨੁਾਹੁਕਪੁਪੁਟੁਥੁ, ਊਰੁ ਪੀਰਾਮਣਨੁ ਵਨੁਥੁ ਅਠੈ  
ਅਣੀਯੁਮਾਹੁ ਵਹੁਪੁਹੁਠੁਠੁਕਿਹਾਨੁ.

**ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਤੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥**

ਵੀੰਡੁਕੁਕੁ ਵਰੁਮੁ ਵਿਰੁਨੁਠਾਗੀਕਯੇਯੁਕੁ ਆਂਦੈਕੁ ਕੋਯਾਨੁ ਸਮੈਠੁਠੁ  
ਊਲੁੰਡੁਵਾਰੁਕਯੇਯੁ. ਗਲੁਲੋਗੁਮੁ ਪੁਣੁਊਲੁ ਅਣੀਯਸ਼ੁ ਸੋਯਾਲੁਕਿਹਾਰੁਕਯੇਯੁ.

**ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥**

ਪੁਨੀਤ ਨੁਾਲੁ ਪਠੈਯਠਾਕੀਵਿੰਡੁਲੁ, ਅਠੈ ਠੁਕਕੀ ਗਹਿਨੁਠੁਵਿੰਡੁ,  
ਪੁਠੀਯ ਪੁਨੀਤ ਨੁਾਲੁ ਅਣੀਯਪੁਪੁਡੁਮੁ.

**ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੇਰੁ ॥੨॥**

ਠੈਹ ਨਾਨਕੁ! ਨੁਾਲਿਲੁ ਕਰੁਠੈਠੈ, ਮਨੁਨੀਹੈਠੈ ਮਹੁਰੁਮੁ ਊਣੁਮੈਠੈਠੈ  
ਵਲੀਮੈ ਊਰੁਨੁਠਾਲੁ, ਊਨੁਠੁ ਆਨੁਮਾਵਿਨੁ ਊਠੈਠੈ ਊਰੁਪੋਠੈਠੈ  
ਊਦੈਠੈਠੈਠੈ.

**ਮਃ ੧ ॥**

ਮਠੁਲਾ

**ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥**

ਊਹੈਠੈਠੈਠੈਠੈ ਤਿਰੁਨਾਮਠੁਠੈ ਪਕੁਠੀਯੁਦਨੁ ਊਸ਼ਚਰੀਠੁਠੈਠੈਠੈਠੈ  
ਮਰੀਠੈਠੈਠੈਠੈ ਊਣੁਨੁਦਾਕੁਮੁ.

### ਦਰਗਾਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

இறைவனின் புகழே உண்மையான புனித நூல். அத்தகைய புனித நூல் இறைவனின் அவையில் அணிந்தாலும் அது உடையாது

ਮਃ ੧ ॥

மஹ்லா

### ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

ஆணின் புலன்களுக்கு நூல் இல்லை, பெண்களுக்கும் நூல் இல்லை, அதாவது ஆண் மற்றும் பெண்களின் இன்பம் மற்றும் ஆடம்பர உறுப்புகளில் பிணைப்பு இல்லை.

### ਭਲਕੇ ਬੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

அவமானங்கள் காரணமாக ஒரு மனிதனின் தாடியில் தொடர்ந்து துப்பட்டபடுகிறது, அதாவது, அவர் இன்பத்தின் காரணமாக அவமதிக்கப்படுகிறார்.

### ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

மெதுவான இடங்களுக்குச் செல்லும் கால்களுக்கு நூல் இல்லை, மெதுவாகச் செய்யும் கைகளுக்கு நூல் இல்லை.

### ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

பிறரைக் கண்டிக்கும் நாவுக்குக் கூட நூல் இல்லை, மற்றவரின் வடிவத்தைக் காணும் கண்களுக்கு நூல் இல்லை.

### ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵੜੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਰੋ ਅਵਰਾ ਘੜੈ ॥

சத்திய நூல் இல்லாமல் ஒரு பிராமணன் அலைந்து திரிகிறான். அவன் நூல்களைப் பிரித்து மற்றவர்களுக்கு ஆடை அணிவிக்கிறான்.

### ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

திருமணத்தை நடத்தி வைப்பதற்காக அவர் கட்டணம் வசூலிக்கிறார்

### ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

ஒரு கடிதத்தை எடுத்து வழி காட்டுகிறார்

## ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

ਮக்களੇ! எவ்வளவு ஆச்சரியமாக இருக்கிறது என்று கேட்டு பாருங்கள்

## ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

ஆன்மீக பார்வையற்றவராக இருப்பதால், பண்டிதர் அவரை (ஞானம்) சுஜன் என்று அழைக்கிறார்.

## ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

## ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

இறைவன் கருணை காட்டினால், உயிர்களை அவற்றின் செயல்களைச் செய்யுமாறு அன்புடன் செய்கிறான்.

## ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

வேலைக்காரன் தன் சேவை-பக்தியைச் செய்கிறான், அவன் கட்டளையின் ரகசியத்தைச் சொல்லி சமாதானப்படுத்துகிறான்.

## ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

இறைவனின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், மனிதன் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான், பின்னர் அவன் சத்தியத்தின் அரண்மனையை அடைகிறான்.

## ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

இறைவன்-கணவனைப் பிரியப்படுத்துவது எதுவோ, அதையே அவன் (கவனிக்கிறான்), அவனுடைய சேவை வெற்றியடையும் போது அவன் விரும்பிய பலனைப் பெறுகிறான்.

## ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਯਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

அவர் மரியாதையுடன் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்

## ਸਲੋਕ ਮ: ੧ ॥

ஸ்லோக மஹாலா

## ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ஹே சகோதரர்ரே பசுவுக்கும் பிராமணனுக்கும் வரி விதிக்கிறீர்கள். பசுவின் சாணம் உங்களுக்கு முக்தி தரக்கூடாது.

### **ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥**

ஒருபுறம் நீங்கள் வேட்டி, திலகம் மற்றும் மாலை அணிந்திருக்கிறீர்கள், ஆனால் மறுபுறம் நீங்கள் மலேச்சா என்று அழைக்கும் முஸ்லிம்களின் பணத்தையும், தானியங்களையும் சாப்பிடுகிறீர்கள்.

### **ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥**

ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் உங்கள் வீட்டிற்குள்ளேயே தொழுகிறீர்கள், ஆனால் வெளியில் முஸ்லீம்களுக்குப்பயந்து, பாசாங்குத்தனமாக குரானைப் படித்து முஸ்லிமாக வாழ்கிறீர்கள்.

### **ਛੇਤੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥**

ஹே சகோதரர்ரே இந்த பாசாங்குத்தனத்தை கைவிடுங்கள்.

### **ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥**

இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

### **ਮਃ ੧ ॥**

மஹ்லா

### **ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥**

நரமாமிச முஸ்லீம்கள் ஐந்து முறை பிரார்த்தனை செய்கிறார்கள்

### **ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥**

மறுபுறம், அவர்கள் அட்டுழியங்களின் கத்தியை இயக்குகிறார்கள், அவர்களின் கழுத்தில் ஒரு நூல் உள்ளது.

### **ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥**

பிராமணர்கள் தங்கள் வீட்டில் சங்கு ஊதுவார்கள்.

### **ਉਨ੍ਹ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥**

அவர்களுக்கும் அதே சுவை கிடைக்கும்.

### **ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥**

அவர்களின் மூலதனம் பொய்யானது அவர்களின் வியாபாரம் பொய்யானது.



### **ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥**

ਪੋਪਾਯੰ ਸੋਸਾਲੀਤ੍ਰਿਤਾਨੰ ਊਣਵੈ ਈਠੁਤ੍ਰੁਕੁ ਕੋਗਾਂਕਿਹਾਰਕਾਂ.

### **ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥**

ਅਵਮਾਨਮੰ ਮਹ੍ਰੁਮੰ ਮਤਤ੍ਰਿਨੰ ਊਰੈਵਿਡਮੰ ਅਵਰਕਾਂਡਿਮਿਰੁਨ੍ਰੁਤੁ  
ਵੋਕੁ ਤੋਠਾਠੈਵਿਲੰ ਊਲ੍ਰੁਗੁ.

### **ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥**

ਹੋਰ ਨਾਨਕ! ਪੋਪਾਯੰ ਅਵਰਕਾਂ ਅਣੈਵਰੈਯੁਮੰ ਵਲਪਪਠੁਤ੍ਰੁਕਿਹਰੁ.

### **ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥**

ਨੋਹ੍ਰੁਰਿਯਿਲੰ ਤਿਲਕਮੰ ਊਡੁ, ਊਡੁਪਪਿਲੰ ਵੋਡੁ  
ਅਣਿਵਾਰਕਾਂ.

### **ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥**

ਕਸਾਪੁਕੁ ਕਡੈਕਕਾਰਕਾਂਗੇਪੁ ਪੋਲ ਕੈਕਾਂਡਿਲੰ ਕਤ੍ਰਿਕਾਂਗੇ  
ਵੈਤ੍ਰੁਕੁਕੋਕਾਂਡੁ ਊਲਕੈਯੋ ਸਿਤ੍ਰਿਰਵਤੈ ਸੋਯਕਿਹਾਰਕਾਂ.

### **ਨੀਲ ਵਸਤੂ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥**

ਪਿਰਾਮਣਾਰਕਾਂ ਨੀਲ ਨਿਹ ਊਡੈਕਾਂਗੇ ਅਣਿਵਤਨੰ ਮੂਲਮੰ  
ਮੁਲ੍ਰੁਲਿਮਕਾਂਡਿਨੰ ਪਾਰਵੈਯਿਲੰ ਈਰੁਕੁਕੋਗਾਂਗਪਪਡ ਵੋਣੁਡੁਮੰ  
ਈਨ੍ਰੁ ਵਿਰੁਮਪੁਕਿਹਾਰਕਾਂ.

### **ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥**

ਅਵਰਕਾਂ ਮੁਲ੍ਰੁਲਿਮਕਾਂਡਿਮਿਰੁਨ੍ਰੁਤੁ ਪਣਮੰ, ਤਾਨਿਯਾਂਕਾਂਗੇ  
ਈਠੁਤ੍ਰੁਕੁਕੋਗਾਂਕਿਹਾਰਕਾਂ, ਅਵਰਕਾਂ ਮਲੋਸ਼ਸਾ ਈਨ੍ਰੁ  
ਅਠੈਕੁਕਪਪਠੁਕਿਹਾਰਕਾਂ, ਊਨ੍ਰੁਮੰ ਪੁਰਾਣਾਂਕਾਂਗੇ  
ਵਣਾਂਗੁਕਿਹਾਰਕਾਂ.

### **ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥**

ਊਰੁਪੁਹਮੰ, ਅਰਪੁ-ਪਾਰਸ਼ੈਕ ਕਲਮਾ ਵਾਸਿਪੁ, ਹੁਲਾਲੰ ਊਡੁ  
ਸਾਪਪਿਡੁਵਤੁ

### **ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥**

ਊਨਾਲੰ ਮਹੁਪੁਹਮੰ ਅਵਰਕਾਂ ਯਾਰੈਯੁਮੰ ਤਾਂਕਾਂ  
ਸਮੈਯਲਰੈਕੁਕੁਗਾਂ ਨੁਠੈਯ ਅਨੁਮਤਿਪੁਤਿਲੰਲੈ.

### **ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥**

ਸਮੈਯਲਰੈਕੁਕੁ ਮੋਲੰ ਵਣੁਣਮੰ ਤ੍ਰਿਡੁਕਿਹਾਰਕਾਂ ਮਹ੍ਰੁਮੰ ਅਤੈਸ਼  
ਸੁਹ੍ਰੁਰਿ ਊਰੁ ਕੋਡੁਡੈ ਵਰੈਕਿਹਾਰਕਾਂ

## ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

ਅਨੁਭਵ ਪੋਧਾਯਾਰਕਾਂ ਅਵੁੱਡਪੋਸੁੱਡ ਸਮੇਯਲਹੇਯੀਲ ਵਨੁਠੁ  
ਅਮਰਨੁਠਿਰੁਕੁਕਿਰਾਾਰਕਾਂ

## ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

ਸਮੇਯਲਹੇ (ਸੇਲਕੀ) ਅਰੁਕੀਲ ਵਰਾਠੇ, ਗਨੁਕਾਂ ਸੇਲਕੀਯੇਠੁ  
ਠੋਠਾਠਾਠੇ, ਊਲਲੇਯੇਨੀਲ ਨੁਮੁ ਊਨੇਵੁ ਕੇਡੁਵੀਡੁਮੁ.

## ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

ਕੇਡੁਪੁੱਪੋਨੇ ਅਮੁਕੁਕੁ ਊਡਲੋਠੁ ਕੇਡੁਡ ਸੇਯਲਕੇਲੇਸੁ  
ਸੇਯਕਿਰਾਾਰਕਾਂ.

## ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

ਠੁਯੁਮੇਯਹੁਰੁ ਮਨੇਠੁਡਨੁ, ਅਵਰੁਕਾਂ ਪੋਧਾਯਕਾਂਲੀਲ  
ਠੁਪੁਡੁਕਿਰਾਾਰਕਾਂ.

## ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

ਹੋਰੁ ਨਾਨਕੁ! ਊਨੁਮੇਯੇ ਠੁਯਾਨੀਕੁਕਿਰੇਨੁ

## ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਮਨੇਮੁ ਠੁਯੁਮੇਯ ਅਡੇਨੁਠਾਡੁ, ਊਨੁਮੇਯ (ਊਰੇਵਨੁ)  
ਅਡੇਯਪੁਡੁਕਿਰੇਠੁ

## ਪਉੜੀ ॥

ਪਵੁਡੁ.

## ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

ਕਡਵੁਗਾਂ ਗਲੁਲਾ ਊਵਰਾਸੀਕੇਲੇਯੁਮੁ ਮਨੇਠੁਲੀ ਨੁਰੀਨੇਠੁਠੁਕੁ ਕੋਕਾਨੁਡੁ,  
ਅਨੇਠੁਠੇਠੇਠੁਮੁ ਪਾਰੁਠੁਠੁਵੀਡੁ, ਠਨੁ ਕਨੁਕਨੁਕੁਕੁਕੁ  
ਵੇਠੁਠੁਕੁਕੋਕਾਨੁਡੁ, ਠਨੁ ਵੀਰੁਪੁਪੁਪੁਡੁ ਊਡੁਕਿਰਾਾਰੁ.

## ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

ਅਵਨੇ ਊਯੀਰੁਕਨੁਕੁਕੁਪੁ ਪੁਕਮੇਠੁਠੁ ਠਨੁਠੁ ਅਵਰੁਰੇਠੁਸੁ  
ਸੇਯਲਕੇਲੇਸੁ ਸੇਯਯਸੁ ਸੋਕਾਲੁਕਿਰਾਨੁ.

## ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

ਪੇਰੀਯਵਰੁਕੇਲੇ ਵੀਡੁ ਊਰੇਵਨੁ ਪੇਰੀਯਵਨੁ ਅਵਨੁਠੁਡੇਯ  
ਪਡੇਪੁਪੁਮੁ ਨੁਠੁਠੁਠੁਯਮਾਨੇਠੁ. ਅਵਰੁ ਅਨੇਵਰੇਯੁਮੁ ਵੇਵੇਲੇਕੁ  
ਵੇਕੁਕਿਰਾਾਰੁ.

## ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

இறைவன் கோபம் கொண்டால், அரசர்களையும், பேரரசர்களையும் கூட புல்லுருவி போல ஏழைகளாக்குகிறார்.

## ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

வீடு வீடாக பிச்சை எடுத்தாலும் அவர்களுக்கு பிச்சை கிடைக்காது

## ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ஸ்லோக மஹாலா

## ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਰੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

ஒரு திருடன் பிறர் வீட்டைக் கொள்ளையடித்தால், அவன் முன்னோர்களுக்கு பாவம் செய்கிறான்.

## ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

பொருள் மற்ற உலகில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த வழியில் அவள் முன்னோர்களை திருடர்களாக மாற்றுகிறாள். (அதாவது, தந்தைகள் தண்டிக்கப்படுவார்கள், களவு போனது புண்ணியத்தைப் பெறாது)

## ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

திருடப்பட்ட பொருளை மூதாதையர்களுக்காக தானம் செய்யத் தன் விருந்தாளியைப் பெறும் பிராமணன், அந்தத் தரகர் பிராமணனின் கைகள் வெட்டப்படுகின்றன என்று இறைவன் மேலும் தீர்ப்பளிக்கிறான்.

## ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

ஹே நானக்! மறுமையில், ஒரு மனிதன் தன் உழைப்பால் எதைக் குறைக்கிறானோ அது மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

## ਮਃ ੧ ॥

மஹ்லா

## ਜਿਉ ਜੇਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

ஒரு பெண்ணுக்கு அடிக்கடி மாதவிடாய் ஏற்படுவதால்

## ਜੁਠੇ ਜੁਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

ஒரு பொய்யனின் வாயில் பொய்கள் மட்டுமே இருக்கும். அத்தகைய நபர் எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்

**ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥**

இப்படிப்பட்டவர்களைத் தூய்மையானவர்கள் என்று அழைப்பதில்லை, அவர்கள் உடலைச் சுத்திகரித்துக் கொண்டு அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

**ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥**

ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறாரோ அவர்களே பக்திமாண்கள்

**ਪਉੜੀ ॥**

பவுரி

**ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥**

காற்றின் வேகத்தைப் போல் ஓடும் அழகிய சேணங்களைக் கொண்ட குதிரைகளை உடையவர்கள்,

**ਕੋਠੇ ਮੰਤਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥**

அரசிகளின் வாசஸ்தலத்தை விதவிதமான வர்ணங்களால் அலங்கரித்தவர்கள், வீடுகளிலும், பந்தல்களிலும், உயரமான கோவில்களிலும் குடியிருந்து காட்சியளிப்பவர்கள்.

**ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥**

மனதைக் கவரும் விஷயங்களைப் பேசுபவர்கள், ஆனால் இறைவனை அறியாதவர்கள், அதனால் அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையின் விளையாட்டை இழந்துவிட்டார்கள்.

**ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥**

பிறருக்குக் கட்டளையிட்டு உணவு உண்டவர்கள், அரண்மனைகளைப் பார்த்து மரணத்தை மறந்தவர்கள்

**ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥**

முதுமை வந்ததும் இளமையை இழந்தான், அதாவது முதுமை இளமையை அழித்தது.

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥**

நூல் வடிவில் உள்ள மாயை உண்மை என ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டால், அனைவருக்கும் நூல் உண்டு.

**ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥**

ਪਸ਼ுவਿਨ ਸਾਣਨਮ ਮਹ੍ਰਮੁ ਮਰਤ੍ਰਿਲੁਮ ਪੁਸ਼ੁਕਕਸ਼ ਊਲਲਨ.

**ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥**

ਐਤ੍ਰਨੇ ਤਾਨੀਯਙਕਲੇਔਪ ਪਯਨਪਠੁਤ੍ਰਿਨਾਲੁਮ, ਊਯੀਰੀਨਮ ਊਲਲਾਮਲ ਐਨ੍ਰਤ ਤਾਨੀਯਮੁਮ ਊਲਲੇ.

**ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥**

ਮੁਤਲੀਲ ਤਣਨਣੀਰ ਐਨਪਤੁ ਵਾਝੁਕਕੇਕ, ਊਤਨ ਮੁਲਮ ਅਨੇਨਤ੍ਰੁਮ ਪਸ਼ਸੇਯਾਕ (ਪੁਤ੍ਰਿਯਤੁ)

**ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥**

ਨੁਾਲੇ ਐਪਪਢੀ ਊਤੁਕਕੀ ਵੇਵਪਪਤੁ? ਊਨ੍ਰਤ ਨੁਾਲੇ ਐਙਕਸ਼ ਸਮੇਯਲਰੇਯੀਲੁਮ ਵਸ਼ਿਕਕੀਰਾਰ.

**ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥**

ਹੋਰ ਨਾਨਕ! ਮਾਯੇਕਲਾਲ ਕੀਡਕਕੁਮ ਨੁਾਲ ਊਪਪਢੀਪ ਪੋਕਾਤੁ, ਅਰੀਵੀਨਾਲਤਾਨ ਅਏਏਤ੍ਰੁ ਤੁਯਮੇਮਪਠੁਤ੍ਰਿਨਾਲ ਅਕਰ੍ਰ ਮੁਢਯੁਮ.

**ਮਃ ੧ ॥**

ਮਹ੍ਰਲਾ

**ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥**

ਮਨਤ੍ਰਿਨ ਨੁਾਲ ਪੋਰਾਸੇ, ਅਤਾਵਤੁ ਪੋਰਾਸੇ ਐਨ੍ਰ ਨੁਾਲ ਮਨਤ੍ਰਿਲ ਊਡਕਕਕੋਨਡਤੁ ਮਹ੍ਰਮੁ ਨਾਕਕੀਨ ਨੁਾਲ ਊਰੁ ਪੋਯ, ਅਤਾਵਤੁ ਪੋਯਯੀਨ ਨੁਾਲ ਨਾਕਕੀਲ ਊਡਕਕਕੋਨਡਤੁ.

**ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥**

ਅਨਨੀਯਰੀਨ ਪੋਨਣਨੇਯੁਮ, ਅਨ੍ਰਨੀਯਰੀਨ ਸੇਲਵਤ੍ਰੇਏਯੁਮ, ਊਲਮੇਯੇਯੁਮ ਕਾਨਪਏ ਕਣਕਲੀਨ ਨੁਾਲ

**ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥**

ਕਾਤੁਕਲਾਲ ਪੀਰਰ ਅਵਤੁਰੁ ਕੋਡਪਤੁਤਾਨ ਕਾਤੁਕਲੀਨ ਨੁਾਲ.

**ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥**

ਹੋਰ ਨਾਨਕ! ਊਨ੍ਰਤ ਨੁਾਲਕਲਾਲ ਮਨੀਤ ਊਨਮਾ ਕਡੁਨਣੁ ਯਾਮਪੁਰੀ ਸੇਲਕੀਰੁ

ਮਃ ੧ ॥

ਮਹੁਲਾ

**ਸਭੈ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥**

ਵਾਝੁ ਮਹੁਲਾਮੁ ਇਹਪੁ ਏਨਹੁ ਇਹੁ ਠਾਲੁ ਓਹੁ ਮਾਯੇ ਮਠੁਮੇ, ਇਹੁ  
ਇਹੁਮੇਯਿਨੁ ਕਾਰਣਮਾਕੁ ਅਏਨਵਰੁਕੁਕੁਮੁ  
ਇਏਨਕੁਕੁਪਠੁਗੁਗੁਗੁ.

**ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥**

ਪਿਹਪੁਮੁ, ਇਹਪੁਮੁ ਇਹੇਵਨਿਨੁ ਕਠੁਠਗੇਕਗੁ ਅਵਨੁ  
ਵਿਰੁਪੁਪੁਪੁਪੁਪੁ ਮਨਿਠਨੁ ਪਿਹਪੁਮੁ, ਇਹਪੁਮੁ .

**ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥**

ਏਨੁਪੁਮੁ, ਕੁਠੁਪੁਮੁ ਪੁਨਿਠਮਾਨੁ ਏਨੇਨੁਹਾਲੁ ਇਹੇਵਨੁ  
ਅਏਨੁਠੁ ਏਯਿਰਿਨਾਨੁਗੁਕੁਕੁਕੁ ਏਨੁਵੇਕੁ ਕੋਕੁਠੁਠੁਨੁ.

**ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨੁ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥**

ਏਹੁ ਨਾਨਕੁ! ਕੁਰੁਮੁਕਿਯਾਕਿ ਇਹੁ ਵੇਹੁਪਾਠੁਠੁਪੁ ਪੁਰਿਨੁ  
ਕੋਕੁਠੁਵਰੁ, ਨੁਲਾਕੁ ਏਨੁਰਵਿਲੁਲੇ

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵਰਿ

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥**

ਸਿਹੁਨੁ ਕੁਠੁਨਾਨੁਗੁ ਕੋਕੁਠੁ ਸਠੁਕੁਕੁਕੁਕੁ ਕੋਕੁਕੁਕੁਕੁ ਕੁਕੁਕੁ  
ਪੋਹੁਨੁ ਵੇਠੁਠੁਮੁ.

**ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥**

ਕਠੁਵਨਿਨੁ ਅਨੁਗਾਲੁ ਓਹੁ ਸਠੁਕੁਕੁਕੁਕੁ ਕੁਠੁਠੁ, ਸਠੁਕੁਕੁਕੁਕੁ  
ਮਕਠੁਠੁਵਠੁਠੁਪੁ ਪਾਰੁਕੁਕੁਰਾਰੁ.

**ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥**

ਅਵਰੁ ਅਠੇ ਵਿਰੁਮੁਪੁਮੁ ਪੋਠੁ, ਅਵਰੁ ਅਠੇ ਮਨਿਠਨਿਨੁ ਮਨੁਠਿਲੁ  
ਪਠਿਯੁ ਵੇਕੁਕੁਕੁਰਾਰੁ.

**ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥**

ਕਠੁਵਨਿਨੁ ਕਠੁਠੁਗੇ ਏਨੁਹਾਲੁ, ਸਠੁਕੁਕੁਕੁ ਓਹੁਵਰਿਨੁ ਨੇਹੁਨੁਠਿਠਿਠਿ  
ਕੈਕੁਵਠੁਠੁ, ਅਵਰੁਹੇ ਠੁਕੁਕੁ ਏਹਿਵਠੁਨੁ ਮੁਲੁਮੁ ਅਏਨੁਠੁਠੁ  
ਠੋਠੁਵਨੁਗੇਠੁਠੁਮੁ ਨੀਕੁਕੁਕੁਰਾਰੁ.

**ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥**

இறைவன் மகிழ்ந்தால், புதிய நிதிகள் பெறப்படுகின்றன

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ஸ்லோக மஹாலா

**ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥**

முதலில் ஒரு பிராமணன் பரிசுத்தமாகி புனித சதுக்கத்தில் அமர்ந்தான்.

**ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੇਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥**

யாரும் தொடாத தூய உணவு அவர் முன் கொண்டு வந்து பரிமாறப்படுகிறது.

**ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥**

இவ்வாறு சுத்திகரிக்கப்பட்ட அவர், உணவை எடுத்துக் கொண்டு, வசனங்களைச் சொல்லத் தொடங்குகிறார்.

**ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥**

புனித உணவை வயிற்றில் அசுத்தமான இடத்தில் வைத்தார், யார் குற்றம்?

**ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥**

உணவு, நீர், நெருப்பு, உப்பு ஆகிய நான்கும் தெய்வங்கள் அதாவது புனிதப் பொருட்கள். ஐந்தாவது பொருளான நெய் சேர்ந்தால் அது தூய்மையான மற்றும் புனிதமான உணவாகிறது.

**ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਬੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥**

தெய்வங்களைப் போலவே, புனிதமான உணவும் பாவ உடலுடன் சேர்ந்து அசுத்தமாகி, பின்னர் துப்பப்படுகிறது.

**ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥**

ஹே நானக்! நாமத்தை உச்சரிக்காத வாய், நாமம் இல்லாமல் ரசத்தை அனுபவிக்கும்.

**ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਬੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥**

முகத்தில் எச்சில் விழுகிறது என்பதை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਮਃ ੧ ॥

ਮਠੁਲਾ

**ਬੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਬੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਬੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥**

ਪੇਠਨ ਪਿਰਕਕਿਰਾਹਾਂ, ਅਵਗੰ ਮੂਲਮ ਆਠਨ ਕਰੂਵਿਲ ਇਰੁਨੁ  
ਪਿਰਕਕਿਰਾਹਾਂ, ਅਵਗੰ ਮੂਲਮ ਏਯਿਰਿਨੁਤਿਨਿ ਏਡਲੁ ਏਰੂਵਾਕਿਰੁ  
ਅਵਰੁ ਨਿਸ਼ਸਯਤਾਰੁਤੁਤਮੁ ਸੇਯੁਤੁ ਓਰੁ ਪੇਠਨੁਨੁਡਨੁ ਮਡੁਮੇ  
ਤਿਰੁਮਨੁਮੁ ਸੇਯੁਤੁ ਕੋਗਲਕਿਰਾਰੁ.

**ਬੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਬੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥**

ਆਠਨੁ ਪੇਠਨਕਰੂਡਨੁ ਮਡੁਮੇ ਨੁਡੁਪੁ ਕੋਗਲਕਿਰਾਹੁਨੁ, ਏਲਕਿਨੁ  
ਤੋਹਰੁਪੁ ਪਾਠੇ ਪੇਠਨਕਗਲਾਲੁ ਮਡੁਮੇ ਤੋਹਾਡਰਕਿਰੁ.

**ਬੰਡੁ ਮੁਆ ਬੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਬੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥**

ਓਰੁ ਆਠਨਿਨੁ ਮਠੇਨਵੀ ਇਰੁਨੁਤਾਲੁ, ਅਵਨੁ ਵੋਹੋਰਾਨੁ ਪੇਠਨੁਨੇਨੁ  
ਤੇਡੁਕਿਰਾਹੁਨੁ. ਮਹੁਰੁਵਰਕਰੂਡਨਾਨੁ ਅਵਰੁਤੁ ਏਰੁਵੁ ਪੇਠਨੁਨਿਨੁ  
ਮੂਲਮੁ ਮਡੁਮੇ ਏਰੂਵਾਕੁਕੁਪੁਡੁਕਿਰੁ.

**ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥**

ਓਨੁ ਅਨੁਤਪੁ ਪੇਠਨੁਨੇਨੁ ਤਵਰਾਕੁ ਸੋਹਾਲੁ ਵੋਨੁਨੁਡੁਮੁ ਪੇਰੀਯੁ  
ਅਰਸਰਕਗੇਯੁਮੁ, ਪੇਰੀਯੁ ਮਨੀਤਰਕਗੇਯੁਮੁ ਪੇਰੁਹੋਡੁਤੁਰੁ.

**ਬੰਡਹੁ ਹੀ ਬੰਡੁ ਉਪਜੈ ਬੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥**

ਓਰੁ ਪੇਠਨੁਨੀਲੀਰੁਨੁਤੁ ਓਰੁ ਪੇਠਨੁ ਪਿਰਕਕਿਰਾਹਾਂ, ਪੇਠਨੁ ਇਲੁਲਾਮਲੁ  
ਯਾਰੂਮੁ ਪਿਰਕੁਕੁ ਮੁਡੁਯਾਤੁ.

**ਨਾਨਕੁ ਬੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥**

ਹੋਹੋ ਨਾਨਕੁ! ਪੇਠਨੁ ਇਲੁਲਾਤੁ ਵਯਿਹੁਰੁਹੀਲੁ ਓਰੋ ਕੁਡਵੁਗੰ ਮਡੁਮੇ  
ਇਰੁਕਕਿਰਾਰੁ.

**ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥**

ਓਪੁਪੋਮੁਡੁਤੁਮੁ ਇਰੋਹਵਨੇਨੁ ਤੁਤਿਕੁਕੁਮੁ ਵਾਯੁ ਅਤਿਰੁਸ਼ੁਡੁਮੁ  
ਅਡੁਕੁਮੁ ਵਾਯੁਨੁਤੁ.

**ਨਾਨਕੁ ਤੇ ਮੁਖਿ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥**

ਹੋਹੋ ਨਾਨਕੁ! ਅਨੁਤੁ ਏਨੁਮੇ ਇਰੋਹਵਨਿਨੁ ਅਵੇਯੀਲੁ ਅਨੁਤੁ ਮੁਕੁਮੁ  
ਪਿਰਕਾਸਮਾਕੁ ਓਗਲੀਕਕਿਰੁ.

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵੁਰੀ



**ਸਤੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥**

ਕਦਵੁਲੇ ! ਈਲੋਲੋਰੁਮੁ ਁਙਕਲੇ ਤਙਕਲੇ ਈਯਮਾਨਰੁ ਈਨੁ  
ਅਯੇਕਕਿਰਾਰਕਲੇ, ਁਨਾਲੁ ਨੀਙਕਲੇ ਁਲਲਾਤਵਰੁ  
ਠੇਰੁਨੁਠੇਠੁਕਕਪਪਠੁ ਵੇਲੀਯੇਹੁਰੁਪਠੁਕਿਰਾਰੁ.

**ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥**

ਁਵੁਵੋਰੁ ਁਯੀਰੁਮੁ ਤਨੁ ਸੁਯਲਕਲੀਨੁ ਪਲਨੇਨੁਤੁ ਤਾਙਕੀ, ਤਨੁ  
ਕਨਕਕੁਕਲੇਨੁਤੁ ਤੀਰੁਕਕ ਵੇਨੁਠੁਮੁ.

**ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥**

ਁਰੁ ਮਨੀਤਨੁ ਁਨੁਤੁ ਁਲਕੀਲੁ ਈਨੁਹੇਨੁਨੁਰੁਮੁ ਵਾਯੁਵੀਲੁਲੇ ਈਨੁਹਾਲੁ  
ਅਵਨੁ ਈਨੁ ਪੇਰੁਮੇਮਪਪਠੁ ਵੇਨੁਠੁਮੁ.

**ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥**

ਯਾਰੇਯੁਮੁ ਕੇਠੁ ਵਾਰੁਤੁਠੇ ਪੇਸਾਠੇ, ਁਨੁਤੁ ਵੀਙਯੁਤੁਠੇ  
ਅਹੀਵੇਪੁ ਪਢਿਤੁਪੁ ਪੁਰੀਨੁਤੁ ਕੋਲਲੁ ਵੇਨੁਠੁਮੁ. ਮੁਠੁਠਾਲਕਨੁਠੁਨੁ  
ਁਰੁਪੋਠੁਮੁ ਸਨੁਠੇਠੁਠੁਠੁਠੁ

**ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥**

ਈਲੋਲੋਕ ਮਹੁਰਾਲਾ

**ਨਾਨਕ ਢਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਢਿਕਾ ਹੋਇ ॥**

ਹੋ ਨਾਨਕੁ! ਮੇਲੀਤਾਕੁ ਪੇਸੁਵਤਾਲੁ, ਁਠੁਲੁਮੁ ਮਨੁਮੁਮੁ ਮਨੁਤਮਾਕੁ  
(ਵਹਨੁਠੁ) ਪੋਕੁਮੁ.

**ਢਿਕੈ ਢਿਕਾ ਸਦੀਐ ਢਿਕੈ ਢਿਕੀ ਸੋਇ ॥**

ਕਸੁਪਪਾਨੁ ਪੇਸੁਸਾਲਰੁ ਁਲਕੀਲੁ ਕਸੁਪਪਾਨੁ ਪੇਸੁਸਾਲਰਾਕੁ  
ਪੀਰਪਲਮਾਕਿਰਾਰੁ, ਮੇਲੁਮੁ ਮਕਕਲੁ ਅਵਰੁਤੁ ਕਸੁਪਪਾਨੁ  
ਵਾਰੁਤੁਠੇਕਲਾਲੁ ਅਵਰੇ ਨੀਨੇਵੀਲੁ ਕੋਲਕਿਰਾਰਕਲੁ.

**ਢਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਢਿਕੈ ਪਾਇ ॥**

ਕਸੁਪਪਾਨੁ ਕੁਨਮੁ ਕੋਨੁਠੁਵਰੁ ਁਨੁਠੁਵਰੀਨੁ ਅਵੇਯੀਲੁ  
ਕਨੁਠੁਕਕਪਪਠੁ, ਕਸੁਪਪਾਨੁ ਪੇਸੁਸਾਲਰੀਨੁ ਵਾਯੀਲੁ ਤੁਪੁਕਿਰਾਰੁ.

**ਢਿਕਾ ਮੁਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥**

ਁਰੁ ਕਠੁਮੇਯਾਨੁ ਨਪਰੁ ਮੁਠੁਠਾਲੁ ਈਨੁ ਅਯੇਕਕਪਪਠੁਕਿਰਾਰੁ  
ਮਹੁਰੁਮੁ ਕਾਲਨੀਕਲਾਲੁ ਤਨੁਠੁਕਕਪਪਠੁਕਿਰਾਰੁ.

**ਮਃ ੧ ॥**

ਮਹੁਰਾਲਾ

### **ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥**

இதயத்திலிருந்து பொய்யர்களாகக் காட்டிக்கொள்கிறார்கள், ஆனால் வெளியில் இருந்து உண்மையுள்ளவர்கள், உலகில் பாசாங்குத்தனத்தை மட்டுமே பராமரிக்கிறார்கள்.

### **ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥**

அறுபத்தெட்டு புண்ணிய ஸ்தலங்களில் நீராடினாலும் அவர்கள் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்குவதில்லை.

### **ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਤਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥**

உடம்பில் கிழிந்த ஆடைகளை அணிந்தாலும், இதயம் பட்டு போல மென்மையாக இருக்கும் அந்த மனிதர்கள் மட்டுமே இவ்வுலகில் நல்லவர்கள்.

### **ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥**

அவர்கள் இறைவன் மீது மிகுந்த அன்பு கொண்டுள்ளனர், அவருடைய தரிசனங்களை தியானிப்பார்கள்.

### **ਰੰਗਿ ਹਸਰਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥**

இறைவனின் அன்பில் சிரிக்கிறார்கள், அன்பில் அழுகிறார்கள், மௌனமாகிறார்கள்.

### **ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥**

தனது உண்மையாகிய பரமபிதாவைத் தவிர வேறு யாரையும் பொருட்படுத்துவதில்லை.

### **ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥**

பூ துவாரப் பாதையில் அமர்ந்து பிச்சையெடுத்து உணவு கொடுத்தால்தான் சாப்பிடுவார்.

### **ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੇ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤਮੂਹਾ ਮੇਲੁ ॥**

உயிர்களின் தலைவிதியை எழுத கடவுளின் நீதிமன்றம் ஒன்றே ஒன்றுதான் அவருடைய பேனா. எங்களுக்கும் உங்களுக்கும் இடையே இணக்கம் உள்ளது, அதாவது பெரியவர்களுக்கும் சிறியவர்களுக்கும் இடையில் இணக்கம் உள்ளது.

### **ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥**

கர்மாக்கள் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் கணக்கிடப்படுகின்றன. ஹே நானக்! குற்றவாளி மனிதர்கள் எண்ணெய் வித்துக்களை நொறுக்கி நசுக்குகிறார்கள்.

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵਰੀ

**ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥**

ਕਦਵੁਲੇ! ਨੀਂਗਲੇ ਪੀਰਪਛੁਸਤਥੈ ਊਰੁਵਾਕਕੀਯਵਰ ਮਹੁਰੁਮੁ  
ਨੀਂਗਲੇ ਸਕੁਤੀਯੈ ਈਰੁਕੁਕੋਕਾਠੁਠੁਰੁਕੁਗੁ.

**ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥**

ਪੂਮੀਯੀਲੁ ਊਗੁਲੁ ਊਨਠੁ ਪਦੈਪੁਪੈਯੁਮੁ, ਪਮੂਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਕੁਗੁਲੈਯੁਮੁ  
(ਨੁਲੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਕੋਕੁਠੁ ਊਯੀਰੀਨੁਗੁਲੈ) ਨੀਂਗਲੁ ਕਾਠੁਠੁਕੀਰੀਰੁਕੁਗੁ.

**ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੇਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥**

ਊਵੁਵੁਲਕੀਲੁ ਈਨੁਠੁ ਊਯੀਰੀਨੁਮੁ ਵਨੁਠੁਠੁਠੁਮੁ ਊਠੁ ਪੋਧੁਠੁਵੀਠੁਮੁ.  
ਊਵੁਵੁਠੁਠੁਠੁਮੁ ਊਵਰੁਵਰੁ ਮੁਠੁਠੁ ਵਰੁਮੁਪੋਠੁਠੁ ਸੋਲੁਲੁ ਵੋਠੁਠੁਠੁਮੁ.

**ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥**

ਨਮਕੁਕੁ ਊਯੀਰੈਯੁਮੁ ਊਠੁਨੁਮਾਠੁਠੁਠੁਮੁ ਠੁਨੁਠੁ ਊਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਨਾਮੁ ਈਨੁ  
ਮਨੁਠੁਲੀਰੁਨੁਠੁ ਮਹੁਕੁਕੁ ਵੋਠੁਠੁਠੁਮੁ?

**ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥**

ਵਾਰੁਠੁਗੁਗੁ, ਨੁਮੁ ਵੋਠੁਠੁਠੁਠੁ ਨੁਮੁ ਕੈਕੁਗੁਲਾਲੁ ਸੋਠੁਠੁ ਮੁਠੁਠੁਪੁਪੋਠੁਮੁ,  
ਊਠੁਠੁਠੁਠੁ, ਕਦੁਵੁਲੈ ਮਨੁਗੁਲਕੁਰਮਾਨੁ ਸੋਠੁਠੁਕੁਗੁਲਾਲੁ ਮਕੀਠੁਠੁਵੀਠੁਠੁਠੁ,  
ਨੁਮੁ ਵਾਠੁਠੁਕੁਕੈਠੁਠੁਠੁ ਵੋਠੁਠੁਠੁਠੁ ਊਲੁਨੁਗੁਰੀਪੁਪੋਠੁਮੁ.

**ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥**

ਸੁਲੋਕੁ ਮਹੁਰਾਲਾ

**ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥**

ਈਨੁਨੁ ਕਾਠੁਠੁ ਊਠੁ, ਕਦੁਵੁਲੈਠੁ ਠੁਵੀਰੁ ਊਰੁਮੈਠੁਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ.

**ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥**

ਨਾਨਕੁ! ਕਦੁਵੁਲੈਨੁ ਊਠੁਨੁਪੀਲੁ ਈਪੁਪੋਠੁਠੁਮੁ ਊਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਊਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਈਨੁਠੁ ਊਠੁਠੁਕੁਕੁਪੁਪੁਕੀਰਾਠੁਰੁ.

**ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੈ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥**

ਠੁਠੁਮੁ ਸੋਠੁਠੁ ਨੁਠੁਸੋਠੁਠੁਕੁਗੁਲੈਨੁ ਵੀਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮਕੀਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਨੁਠੁਨੁਮੈਠੁਠੁਠੁਠੁ, ਠੁਠੁਨੁ ਸੋਠੁਠੁ ਠੁਠੁਠੁ ਸੋਠੁਠੁਕੁਗੁਲੈਨੁ ਵੀਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਠੁਕੁਕੁਮਾਕੁਠੁਠੁ ਕਰੁਠੁਠੁਪੁਵਰੁ,

**ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥**

ਅਵਰੈ ਕਦਵੁਗੀਨ ਕਾਠਲਨ ਏਨੁਹੁ ਸੋਲਲ ਮੁਢਿਯਾਠੁ. ਨਲਲਠੁ, ਕੇਟਟਠੁ ਕਣਕੁ ਖੋਡੁ ਕਾਠਲੈ ਕਣਕੁਕਿਠੁਕਿਹਾਰੁ. ਓਹੈਵਨ ਏਠੈਸੁ ਸੋਠੁਠਾਲੁ ਅਪੁਢਿਪੁਟੁ ਓਨੁਮਾ ਅਠੁਕੁ ਁਟਨੁਪੁਠੁ.

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

ਮਠੁਲਾ

**ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਠਾ ਜਾਇ ॥**

ਸਿਲ ਸਮਠਕਣੀਲ ਓਹੈਵਨੀਨ ਕਟੁਟਲੈਕੁ ਪਣੀਨੁਠੁ, ਸਿਲ ਸਮਠਕਣੀਲ ਠਨੁ ਸੋਠਲਕਣੀਲ ਸਨੁਠੈਕਮੁ (ਪੋਪਾਨੁਟੁਕਣੈ) ਕੋਣਨੁਟਵਰੁ, ਓਰਮੁਪੁਠੁਲਿਨੁਨੁਠੈ ਵਠੁਕੈਟੁਟਾਕਿ ਵੀਠੁਕਿਹਾਰੁ.

**ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਠਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥**

ਨਾਨਕੁ! ਅਵਨੁਠੈਯ ਓਰਨੁ ਠੋਪਾਠੁਠਾਨਵੈ, ਕਰੁਠੁਠੁਨੁਠੈਯ ਅਵਠੁਠੈਯ ਓਠਮੀਲਲੈ. ਸੋਠਲਕਣੁਮੁ

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵਰੀ

**ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥**

ਏਨੁਕੁਕੁਸੁ ਸੋਵੈ ਸੋਠੁਵਠਨੁ ਮੁਲਮੁ ਮਕਿਠੁਸੁਸਿ ਕੀਟੈਕੁਕਿਹਠੈ, ਅਨੁਠ ਓਹੈਵਨੈ ਏਪੁਠੈਠੁ ਨੀਨੈਵੁ ਸੋਠੁਠੈ ਵੋਨੁਠੁਮੁ.

**ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥**

ਨਮੁ ਸੋਠੁਲੁਕੁਕਾਕ ਨਾਮੈ ਕਠੁਟੁਪੁਟ ਵੋਨੁਠੁਠੈਠੁਕੁਕੁਮੁ ਪੋਠੁ, ਨਾਮੁ ਏਨੁ ਕੇਟੁਟੁ ਸੋਠੁਲਕਣੈਸੁ ਸੋਠੁਠੈ ਵੋਨੁਠੁਮੁ?

**ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥**

ਕੇਟੁਟੁ ਸੋਠੁਲਕਣੈ ਓਨੁਪੋਠੈਠੁ ਸੋਠੁਠੈਕੁਕੁਟਾਠੁ, ਅਠਨੁ ਵੀਨੈਵੈ ਠੋਠੈਲਨੋਕੁ ਪਾਰਵੈਠੁਨੁ ਕਵਨੀਕੁਕ ਵੋਨੁਠੁਮੁ.

**ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥**

ਅਪੁਢਿਪੁਟੁ ਕਰੁਮਾ ਵੀਨੈਠੈਠੈ ਨਾਮੁ ਵੀਨੈਠੈਠੈ ਕੁਕੁਟਾਠੁ, ਅਠਨੁ ਪਲਨਾਕ ਨਾਮੁ ਓਹੈਵਨੁ ਮੁਨੁ ਵੋਟੁਕੁਪੁਟ ਵੋਨੁਠੁਮੁ, ਅਠਾਵਠੁ ਨਲਲ ਸੋਠੁਲਕਣੈ ਮਟੁਠੁਮੈ ਸੋਠੁਠੈ ਵੋਨੁਠੁਮੁ.

## ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

ਮਨੀਤਪ੍ਰ ਪਿਰਵੀਯਿਲ, ਅਤ੍ਰਤਕੈਯ ਸੇਵੈ-ਪਕ੍ਰਿਯੈਸ਼ ਸੇਯਯੁਙਕਲ, ਅਤਨਾਲ ਁਙਕਲੁਕ੍ਰ ਨਨ੍ਮੈਕਲ ਕ੍ਰਿਦੈਕ੍ਰੁਮੁ.

## ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਸੁਲੋਕ ਮਹੁਲਾ

## ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

ਓਰੁ ਵੈਲੈਕਕਾਰਨੁ ਤਨੁ ਁਯਮਾਨੁਕ੍ਰੁਪੁ ਪਣੀਵਿਦੈ  
ਸੇਯਪਵਨਾਕ, ਅਠੈ ਸਮਯਮੁ ਁਣਵਕਕਾਰਨਾਕਵੁਮੁ, ਸਸ਼ਰਵੁ  
ਸੇਯਪਵਨਾਕਵੁਮੁ, ਸਣੁਦੈਕਕਾਰਨਾਕਵੁਮੁ ਈਰੁਨ੍ਰੁਤਾਲੁ.

## ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੈਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

ਅਵਰੁ ਪੇਰੁਮੁਪਾਲਾਨੁ ਪੋਰੁਕੁਕੁਁਨਾਲੁ, ਅਵਰੁ  
ਤਨੁ ਁਯਮਾਨਰੀਨੁ ਮਕ੍ਰਿਸ਼ਸ਼ਿਕ੍ਰੁ ਤਕ੍ਰੁਠੀਯਨ੍ਰੁਵਰੁ.

## ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

ਤਨੁ ਅਕਙਕਾਰੁਠੈ ਨੀਕ੍ਰਿ ਸੇਵੈ ਸੇਯੁਤਾਲੁ ਓਰਲਵੁ ਮਰੀਯਾਠੈ  
ਕ੍ਰਿਦੈਕ੍ਰੁਮੁ.

## ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

ਹੈ ਨਾਨਕੁ! ਅਨ੍ਰੁ ਮਨੀਤਨੁ ਤਨੁ ਁਯਮਾਨਰੈ ਸਨ੍ਰੁਕ੍ਰਿਕ੍ਰਿਹਾਨੁ,  
ਯਾਰੁਦੈਯ ਸੇਵੈਯਿਲੁ ਅਵਨੁ ਈਪੁਦੁਕ੍ਰਿਕ੍ਰਿਹਾਨੋ,  
ਅਵਨੁਦੈਯ ਁਰੁਵਮੁ ਁਨ੍ਰੁਕੁਕੋਕੋਁਁਪੁਕ੍ਰਿਹੁ.

## ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਮਹੁਲਾ 2

## ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

ਇਠਯੁਠੁਠੁ ਁਨੁਨੁ (ਕ੍ਰਿਮਾਨਮੁ) ਈਰੁਕ੍ਰਿਹੁਠੈ, ਅਠੁ (ਸੇਯਲਕਲੀਨੁ  
ਵਦੁਵਿਲੁ) ਠੈਨ੍ਰੁਕ੍ਰਿਹੁ. ਵਾਯਾਲੁ ਪੈਸਪੁਪੁਮੁ ਵਾਰੁਠੈਕਲ  
ਵਾਰੁਠੈ ਕਾਨ੍ਰੁਹੈਪੁ ਪੋਲੁ ਅਨੁਪਮਾਨਵੈ.

## ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

ਮਨੀਤਨੁ ਵਿਸ਼ੁਠੈ ਵਿਠੈਕ੍ਰਿਕ੍ਰਿਹਾਨੁ ਁਨਾਲੁ ਅਮੀਰੁਠਮੁ  
ਕੈਕ੍ਰਿਹਾਨੁ. ਪਾਰੁ ! ਅਠੁ ਁਵੁਵਲਵੁ ਅਨ੍ਰਿਯਾਯਮੁ

## ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਮਹੁਲਾ

**ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥**

முட்டாளுடன் நட்பு எப்போதும் நல்லதல்ல.

**ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥**

அவருக்குத் தெரிந்தபடி செய்கிறார். யாராவது அதை தீர்ப்பளிக்கட்டும்

**ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥**

ஒரு பொருள் அதன் முன் கிடக்கும் பொருளை அகற்றினால் மட்டுமே மற்றொரு பொருளைக் கொண்டிருக்கும்.

**ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥**

கர்த்தருக்கு முன்பாக கட்டளையிடுவது வெற்றியடையாது, ஆனால் அவருக்கு முன்பாக தாழ்மையான ஜெபம் செய்யப்பட வேண்டும்.

**ਬੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥**

ஹே நானக்! வஞ்சகத்தின் மூலம் சம்பாதிப்பதன் மூலம், வஞ்சகம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. ஆனால் இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் உயிரினம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

மஹ்லா

**ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਹੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥**

அறியாத ஒருவருடன் நட்பு மற்றும் பெரிய மனிதருடன் காதல்

**ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥**

தண்ணீரில் ஒரு கோடு போல, அது இனி இல்லை

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

மஹ்லா

**ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥**

ஒரு முட்டாள் நபர் எந்த ஒரு செயலையும் செய்தால், அவனால் அதை முடிக்க முடியாது.

**ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥**

ஒரு நல்ல செயலைச் செய்தாலும், இன்னொன்றைக் கெடுக்கிறான்.







**ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥**

ਕਦਵੁਗ ਤਾਨੇ ਯਿਰਿਨਾਂਗਲੀਨ ਵਡੀਵੀਲ ਪਾਤੀਰਾਂਗਲੇ  
ਊਰੁਵਾਕੀ, ਅਵਰੇ ਅਵਰਾਂਗਲੀਨ ਊਡਲੀਲ ਕੁਣਾਂਗਲ-  
ਕੁਰੇਪਾਡੁਕਲ, ਊਨਪਮ-ਤੁਕਕਮ ਊਕੀਯਵਰੇਰੇ ਵੇਕਕੀਰਾਰ.

**ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥**

ਸੀਲ ਊਰੁਗਲ ਪਾਤੀਰਾਂਗਲ ਪਾਲਾਲ ਨੀਰਪਪਪਡੁਕੀਨਰਨ,  
ਅਤਾਵਤੁ, ਨਲਲੋਲਾਡੁਕਕਾਂਗਲ ਊਰੁਕਕੁਮ ਮਰੁਰੁਮ ਪਲ ਅਡੁਪੀਲ  
ਵੇਪਪਤੀਤਤ ਤਾਾਂਗੁਕੀਨਰਨ.

**ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥**

ਸੀਲਰ ਅਤੀਰੁਡੁ ਪਡੁਕਕੈਕਲੀਲ ਊਰੁਤੀਯਾਕ ਊਯਵੇਡੁਕੀਰਾਰਾਂਗਲ,  
ਪਲਰ ਤਾਂਗਲ ਸੇਵੇਯੀਲ ਪਾਤੁਕਾਪਪਾਕ ਨੀਰਕੀਰਾਰਾਂਗਲ.

**ਤਿਨੁ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧**

ਊਰੇ ਨਾਨਕ! ਕਦਵੁਗ ਤਨ ਕੀਰੁਪੇਯਾਲ ਯਾਰੇ ਪਾਰਕੀਰਾਰਾਂਗਲੋ  
ਅਨੁਤ ਮਕਕਲੀਨ ਵਾਡੁਕਕੈਕੈਯੇ ਅਡੁਕਾਕਕੁਕੀਰਾਰ.

**ਮਹਲਾ ੨ ॥**

ਮਹੁਲਾ

**ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥**

ਕਦਵੁਗ ਤਾਨੇ ਊਲਕੈਪ ਪਡੈਕਕੀਰਾਰ, ਅਵਰੇ ਗਲਲਾਵਰੇਰੇਯੁਮ  
ਸੇਯਕੀਰਾਰ. ਅਵਨੇ ਅਵਨੁਡੈਯ ਪਡੈਪਪੈ ਕਵਨੀਤੁਕ  
ਕੋਗਕੀਰਾਨ.

**ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥**

ਊਲਕੀਲ ਊਗਲ ਊਰੁਕਲੇਪ ਪਡੈਤੁ ਅਵਰੁਰੀਨ ਪੀਰਪਪੁ,  
ਊਰਪਪੁਕਲੇਪ ਪਾਰਕੀਰਾਰ.

**ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥**

ਊਰੇ ਨਾਨਕ! ਕਦਵੁਗਲੇਤ ਤਵੀਰ ਯਾਰੀਡਮ ਪੀਰਾਰੁਤੀਨੇ ਸੇਯਯ  
ਮੁਡੀਯੁਮ, ਅਵਰੇ ਗਲਲਾਵਰੇਰੇਯੁਮ ਸੇਯਯੁਮਪੋਪਾਤੁ

**ਪਉੜੀ ॥**

ਪਵਰੀ

**ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥**

ਪੇਰੁਮਾਨੀਨ ਮਕੀਮੈਯੁਮ ਮਕਤੁਵਮੁਮ ਵੀਵਰੀਕਕ ਮੁਡੀਯਾਤਵੇ

**ਸੇ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥**

அவர் உலகத்தைப் படைத்தவர், தனது சொந்த இயல்பைப் படைத்தவர் மற்றும் உயிரினங்களைத் தானே கருணையுடன் நோக்குபவர். அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்.

**ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥**

உயிரினம் அதே வேலையைச் செய்கிறது, அது ஆரம்பத்தில் இருந்தே அதன் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

**ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥**

ஹே நானக்! அந்த ஒரு இறைவனைத் தவிர வேறு புகலிடம் இல்லை.

**ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ**

அவர் தனக்கு விருப்பமானதைச் செய்கிறார்

## ਅਰਦਾਸ

ਪਿਰਾਰ்த்தਨਾ

### ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

ਕਦਵਾਂ ਓਰੁਵਰੇ. ਈਲਾ ਵੇਹਰੀਯੁਮ ਅਹੁਪੁਤਮਾਨ ਕੁਰੁਵਿਨ  
(ਕਦਵਾਂਰੁਦੈਯੁ).

### ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ਮਰੀਯਾਠੈਕੁਕੁਰੀਯ ਵਾਗੁ (ਭੀਮੈ ਸੇਯੁਪਵਰੁਕਗੈ ਅਭੀਪੁਪਵਰੁ  
ਵਢਿਵਿਲ ਊਗੁ ਕਦਵਾਂ) ਈਗੁਗੁਕੁਕੁ ਊਠਵਡੁਮ!

### ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

ਪਠੁਠਾਮੁ ਕੁਰੁਵਾਲ ਊਠਪੁਪੁਡੁ ਮਰੀਯਾਠੈਕੁਕੁਰੀਯ ਵਾਗੁਗਿਨ ਊਡੁ.

### ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ਮੁਠਲਿਲ ਵਾਗੈ ਨੀਨੈਵੁ ਸੇਯੁਯੁਗੁਗੁ (ਭੀਮੈ ਸੇਯੁਪਵਰੁਕਗੈ  
ਅਭੀਪੁਪਵਰੁ ਵਢਿਵਿਲ ਊਗੁ ਕਦਵਾਂ); ਪੀਰੁਕੁ ਨਾਨਕੁਕੈ  
ਨੀਨੈਵੁਕੁਰੁਗੁਗੁ (ਅਵਰੁਠੁ ਊਨੁਮੈਕੁਪੁ ਪਗੁਗੁਗੁਪੁਪਿਲੁ ਕਵਨਮੁ  
ਸੇਲੁਠੁਠੁਗੁਗੁ).

### ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

ਪਿਨਨਰੁ ਕੁਰੁ ਅਗੁਕੁਠੁ, ਕੁਰੁ ਅਮਰੁ ਠਾਗੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ਠਾਗੁ  
ਊਕੁਯੋਰੈ ਨੀਨੈਠੁਠੁ ਠੀਯਾਨੀਯੁਗੁਗੁ; ਅਵਰੁਕੁਗੁ ਈਗੁਗੁਕੁਕੁ  
ਊਠਵਡੁਮ! (ਅਵਰੁਕੁਗਿਨ ਊਨੁਮੈਕੁ ਪਗੁਗੁਗੁਪੁਪਿਲੁ ਵਾਭੁਕ).

### ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ਕੁਰੁ ਅਰੁਗੁਨ, ਕੁਰੁ ਊਰੁਕੋਵੀਨੁਠੁ ਮਹੁਰੁਮੁ ਮਠੀਪੁਪੀਰੁਕੁਰੀਯ ਕੁਰੁ ਊਰੁ  
ਰਾਯੁ ਊਕੁਯੋਰੈ ਨੀਨੈਠੁਠੁ ਠੀਯਾਨੀਯੁਗੁਗੁ. (ਅਵਰੁਕੁਗਿਨ  
ਊਨੁਮੈਕੁ ਪਗੁਗੁਗੁਪੁਪਿਲੁ ਵਾਭੁਕ).



**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ,  
ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ,  
ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੇਲੇ ਜੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਐਨ੍ਹੇ ਅਨੰਪਰਕਲੀਨੇ, ਨਾਨੰਕੁ ਮਕਨੰਕਲੀਨੇ (ਕੁਰੂ ਕੋਕਾਵੀਨੰਠੁ ਸੀਨੰਕੀਨੇ)  
ਸੇਯਲੰਕਲੇ ਨੀਨੇਨੰਠੁਪ ਪਾਨੁਨੰਕਲੇ. ਨਾਨੰਪਠੁ ਤੁਯਾਕੀਕਲੀਨੇ;  
ਅਦਨੰਕਾਠੁ ਊਨੁਤੁਯੀਨੇ ਤੁਨੀਸੰਸਲਾਨੇ ਸੀਕੰਕੀਯਰਕਲੀਨੇ; ਨਾਮਠੁਨੰਠੁ  
ਨੀਰਠੁਨੰਠੁ ਤੁਨੇਨੰਠੁ ਪਕੰਠੁਰਕਲੀਨੇ; ਨਾਮਠੁਨੰਠੁ ਲਯੀਠੁਠੁਵਰਕਲੀਨੇ;  
ਨਾਮਠੁਨੰਠੁ ਨੀਨੇਨੰਠੁਕੁਰੰਠੁ, ਠੁਠੁਮਠੁਯੀਨੰਠੁ ਊਨੰਠੁਵਪ ਪਕੀਰੰਠੁ  
ਕੋਨੰਠੁਵਰਕਲੀਨੇ; ਊਲਵਸ ਸਮੇਯਲੰ ਕੁਦਨੰਕਲੇ  
ਠੁਠੁਨੰਕੀਯਵਰਕਲੀਨੇ; (ਊਨੰਠੁਠੁਠੁਪ ਪਾਠੁਕਾਪੰਠੁਕਾਕ)  
ਠੁਨੰਕਲੇ ਵਾਨੰਕਲੇ ਈਨੰਠੁਠੁਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ; ਮਨੰਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ  
ਕੁਰੇਪਾਠੁਕਲੇ ਕਵਨੀਕੰਕਾਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ; ਮੇਨੰਕੁਰੀਯ ਅਨੇਨੰਠੁਵਰੁਮ  
ਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮਨੰਠੁਠੁ ਊਨੰਠੁਠੁਠੁਠੁ ਪਕੰਠੁ ਕੋਨੰਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ;  
ਊਠੁਠੁ ਵਾਠੁਠੁ ਕੁਰੂ (ਅਨੰਠੁਠੁਠੁਠੁ ਕਦਵਲੰਠੁ)!

**ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ,  
ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ  
ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ  
ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੇਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਅਨੰਠੁ ਤੁਨੀਸੰਸਲਾਨੇ ਸੀਕੰਕੀਯ ਊਨੰਕਲੇਨੰਠੁ ਪੇਨੰਕਲੇਨੰਠੁ ਠੁਨੰਕਲੇ  
ਠੁਲੇਠੁਠੁ ਤੁਯਾਕੰ ਸੇਠੁਠੁਠੁਠੁ, ਠੁਨੰਕਲੇ ਸੀਕੰਕੀਯ ਮਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਵੀਠੁਕੰਕੋਕਾਠੁਕੰਕਾਮਲੰ ਸੇਠੁਠੁ ਠੁਨੀਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਸੇਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਨੀਨੇਨੰਠੁਪ ਪਾਨੁਨੰਕਲੇ; ਊਦਲੀਨੰਠੁ ਊਵੰਠੁਵਾਨੁ ਮੁਠੁਕਲੀਲੀਨੁਨੰਠੁਠੁ  
ਠੁਨੰਕਲੇਠੁ ਤੁਨੰਠੁ ਤੁਨੰਠੁਕ ਵੇਠੁਕੰ ਕੋਨੰਠੁਵਰ; ਯਾਨੰਠੁ  
ਊਸੰਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਅਕੰਠੁਨੀਨਾਨੰਕਲੇ; ਸਕੰਕਰਨੰਕਲੀਨੰਠੁ ਕਦੰਠੁਪੰਠੁ  
ਸੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਤੁਨੰਠੁ ਤੁਨੰਠੁਕ ਊਦੇਕੰਕੰਠੁਠੁਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ;  
ਮਰਕੰਕਦੇਕਲੇਨੰਠੁ ਵੇਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ; ਊਠੁਨੁਦਨੰਠੁ  
ਠੁਠੁਠੁਕੰਕੰਠੁਠੁਠੁਵਰਕਲੀਨੰਠੁ; ਕੁਰੂਠੁਵਾਰਾਕੰਕਲੀਨੰਠੁ ਕਨੰਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਕਾਕੰਕ ਠੁਨੰਕਲੇਠੁ ਤੁਯਾਕੰ ਸੇਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ; ਸੀਕੰਕੀਯ ਨੰਠੁਪੀਕੰਕੇਠੁਠੁਠੁਠੁ  
ਯਾਨੰਠੁ ਕੇਵੀਦਵੀਲੰਠੁਠੁ; ਸੀਕੰਕੀਯ ਮਠੁਠੁਠੁਠੁ ਕਦੇਪੰਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ ਮਨੰਠੁਠੁ  
ਅਵਰਕਲੀਨੰਠੁ ਨੀਨੰਠੁ ਮੁਠੁਠੁਠੁ ਕਦੇਸੀ ਮੁਸੰਠੁ ਵਰੇ ਕਾਪੰਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁਠੁ;  
ਊਠੁਠੁ ਵਾਠੁਠੁ ਕੁਰੂ (ਅਨੰਠੁਠੁਠੁਠੁ ਕਦਵਲੰਠੁ)!

**ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਝੋਂਕੀਯ ਮਤਥੀਨ ਅਨੈਨਥੁ ਇਦਙਕਲ ਮਠ੍ਹਮ ਅਨੈਨਥੁ ਕੁਰੁਥਵਾਰਾਕਕਲੀਲੁਮ ਊਙਕਲ ਂਠਠਠਠਙਕਲੈਥ ਠੀਰੁਪੁਙਕਲ; ਵਾਠੋ ਕੁਰੁ (ਅਠੁਪੁਥਮਾਨ ਕਦਵਲੁ)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ਮੁਥਲੀਲ ਮਰੀਯਾਠੈਕਕੁਰੀਯ ਮੁਠ੍ਰੁ ਕਲੁਸਾਵੁਮ ਇਠਠ ਵੇਠਠਠੁਠਲੈਸੁ ਂਸੇਯੁਙਕਲ, ਅਵਰੁਕਲ ਊਙਕਲ ਪੇਯਰੈ ਠੀਯਾਠੀਕਕਠੁਮ; ਅਠਠਕੈਯ ਠੀਯਾਠਠਠੀਨ ਮੂਲਮ ਅਨੈਨਥੁ ਇਠੁਪਙਕਲੁਮ ਵਸਠੀਕਲੁਮ ਕੀਦੈਕਕਠੁਮ.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਠੀਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਠਤਹਿ,**

**ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

ਮਰੀਯਾਠੈਕਕੁਰੀਯ ਕਲੁਸਾ ਂਙਕੀਰੁਠਠਾਲੁਮ, ਊਨਠੁ ਪਾਠੁਕਾਪੁਪੈਯੁਮ ਅਰੁਂਂਯੁਮ ਕੋਠੁ; ਇਲਵਸ ਸਮੈਯਲਰੈ ਮਠ੍ਹਮ ਵਾਘ ਂਰੁਪੋਠੁਮ ਠੋਲਵੀਯਦੈਯਾਮਲੁ ਇਰੁਕਕਠੁਮ; ਊਨਠੁ ਪਕਠਰੁਕਲੀਨ ਮਾਠਠਠੈਕ ਕਾਪੁਪਾਠ੍ਹੁ; ਝੋਂਕੀਯ ਮਕਕਲੁਕੁ ਵੇਠ੍ਹੀਯੈ ਕੋਠੁਙਕਲ;ਮਰੀਯਾਠੈਕਕੁਰੀਯ ਵਾਘ ਂਪੋਠੁਮ ਂਙਕਲ ਊਠਵੀਕੁ ਵਰਠੁਮ; ਕਲੁਸਾਵੁਕੁ ਂਪੋਠੁਮ ਮਰੀਯਾਠੈ ਕੀਦੈਕਕਠੁਮ; ਊਠਠਰੁ ਵਾਠੋ ਕੁਰੁ (ਅਠੁਪੁਥਮਾਨ ਕਦਵਲੁ)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

ਝੋਂਕੀਯਰੁਕਲੁਕੁ ਝੋਂਕੀਯ ਪਰੀਸੁ, ਨੀਠਠ ਮੁਠਿ ਪਰੀਸੁ, ਝੋਂਕੀਯ ਸਠਠਙਕਲੈਕ ਕਦੈਪੁਠਿਕੁਕੁਮ ਪਰੀਸੁ, ਠੇਠਵੀਕ ਅਠੀਵੀਨ ਪਰੀਸੁ, ਊਠੁਠੀਯਾਠ ਨਮੁਪੀਕਕੈਯੀਨ ਪਰੀਸੁ, ਨਮੁਪੀਕਕੈਯੀਨ ਪਰੀਸੁ ਮਠ੍ਹਮ ਪੇਯਰੀਨ ਮੀਕਪੁਪੇਰੀਯ ਪਰੀਸੁ ਂਕੀਯਵਠ੍ਹਰੈ ਠਯਵੁਸੇਯੁ ਵਠੁਙਕੁਙਕਲ. ਕਦਵਲੈ! ਪਾਦਕਰੁਕਲ, ਮਾਘੀਕੈ, ਪਠਾਕੈਕਲ ਂਠ੍ਹੇਠ੍ਹੇਠੁਮ ਇਰੁਕਕਠੁਮ; ਊਠਠਮੈ ਂਠ੍ਹੇਠੁਮ ਵੇਲੁਲਠੁਮ; ਵਾਠੋ ਕੁਰੁ (ਅਠੁਪੁਥਮਾਨ ਕਦਵਲੁ)!

## ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ਅਭੈਅੰਤੁ ਸੀਕਿਯਾਰਕਲੀਨ ਮਨਮੁਮ ਅਦਕਕਮਾਕਵਮ, ਅਵਰਕਲੀਨ  
ਨੁਅਨਮ ਁਯਰੰਨੁਤਤਾਕਵਮ ਁਰੁਕਕਕਡੁਮ; ਕਡਵਲੇ! ਨੀਂਕਲ  
ਨੁਅਨਤੁਨਿਨ ਪਾਤੁਕਾਵਲਰ.

## ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ਁਨੰਮੇਮਯਾਨ ਤਨੁਠੈਯੇ, ਵਾਹੇਹ ਕੁਰੁਵੇ! ਨੀਂਕਲ  
ਸਾਨੁਤਕੁਣਮੁਗਲਵਰਕਲੀਨ ਮਰੀਯਾਠੈ, ਁਤਰਵਹੁਰਵਰਕਲੀਨ ਸਕੁਤੁ,  
ਤਨੁਕੁਮੀਡਮ ਁਲਲਾਤਵਰਕਲੀਨ ਅਡੈਕਕਲਮ, ਨਾਨਕਲ ਁਨਕਲ  
ਮੁਨੰਨੀਲੇਯੀਲੁ ਤਾਡੁਮੇਯੁਡਨੁ ਪੀਰਾਰੁਤੁਠੈ  
ਸੇਯਕੀਹੋਮ.....(ਁਨਕੇ ਸੇਯਯਪੁਡੁਮ ਸਨੁਤਰੁਪੁਪਮ ਅਲੁਲੁ  
ਪੀਰਾਰੁਤੁਠੈਯੈ ਮਾਹੁਰੁਵਮ).

## ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਡੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

ਮੇਹੁਕਨੁਡ ਪੀਰਾਰੁਤੁਠੈਯੈ ਁਤੁਵੁਤੁਲੁ ਁਨਕਲੀਨ  
ਤਵਹੁਕਲੇਯੁਮ ਕੁਰੈਕਲੇਯੁਮ ਮਨੰਨੀਕਕਵਮ. ਅਞੈਵਰੀਨ  
ਪੋਨੁਗਲਕਲੇਯੁਮ ਤਯਵੁ ਸੇਯੁ ਨੀਰੈਵੇਹੁਰੁਨਕਲ.

## ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

ਁਮਤੁ ਨਾਮਤੁਠੈ ਨੀਨੈਤੁ ਤੁਯਾਨੀਕਕਕਕੁਡਯਵਰਕਲੇ  
ਸਨੁਤੁਪੁਪਤਨੁ ਮੁਲਮ ਅਨੁਤ ਁਨੰਮੇਮਯਾਨ ਪਕੁਤਰੁਕਲੇ ਁਨਕਲੇ  
ਸਨੁਤੁਕੁਕੁਮਪੁਡੁ ਸੇਯਵਾਯਾਕ. ਕਡਵਲੇ! ਁਨੰਮੇਮਯਾਨ ਕੁਰੁਨਾਨਕੁ  
ਮੁਲਮ, ਁਨਕਲ ਪੋਯਰੁ ਁਯਰੰਨੁਤਤਾਕ, ਁਨਕਲ ਵੀਰੁਪੁਪੁਪੁ  
ਅਞੈਵਰੁਮ ਸੇਯੁਕਕਕੁਡੁਮ.

## ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਕਲੁਸਾ ਕਡਵਲੁਕੁ ਸੋਅਨੁਤਮਾਨੁਤੁ; ਁਲੁਲਾ ਵੋਹੁਰੁਯੁਮ ਕਡਵਲੀਨ  
ਵੋਹੁਰੁ.

## பயணத்திற்கான தத்துவம்

சீக்கியத்தின் தத்துவம் தர்க்கம், விரிவான தன்மை மற்றும் ஆன்மீக மற்றும் பொருள் உலகத்திற்கான அதன் "குறைபாடுகள் இல்லாத" அணுகுமுறை ஆகியவற்றால் வகைப்படுத்தப்படுகிறது. அதன் இறையியல் எளிமையால் குறிக்கப்படுகிறது. சீக்கிய நெறிமுறைகளில், தனிநபரின் சுயம் மற்றும் சமூகம் (சங்கத்) ஆகியவற்றிற்கு இடையே எந்த முரண்பாடும் இல்லை.

சீக்கிய மதம் சுமார் 500 ஆண்டுகளுக்கு முன்பு குருநானக்கால் நிறுவப்பட்ட இளைய உலக மதமாகும். இது ஒரு உன்னதமானவர் மற்றும் பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளர் (வாஹேகுரு) மீதான நம்பிக்கையை வலியுறுத்துகிறது. இது நித்திய பேரின்பத்திற்கான எளிய நேரான பாதையை வழங்குகிறது. அன்பு மற்றும் உலகளாவிய சகோதரத்துவத்தின் செய்தியை பரப்புகிறது. சீக்கிய மதம் கண்டிப்பாக ஒரு ஏகத்துவ நம்பிக்கை மற்றும் நேரம் அல்லது இடத்தின் வரம்புகளுக்கு உட்பட்ட ஒரே ஒருவராக கடவுளை அங்கீகரிக்கிறது.

சிருஷ்டி, பராமரிப்பாளர், அழிப்பவர் மற்றும் மனித வடிவத்தை எடுக்காத ஒரே கடவுள் என்று சீக்கிய மதம் நம்புகிறது. அவதாரக் கோட்பாடு சீக்கிய மதத்தில் இடமில்லை. இது தெய்வங்கள் மற்றும் பிற தெய்வங்களுக்கு எந்த மதிப்பையும் ஏற்படுத்தாது.

சீக்கியத்தில் நெறிமுறைகளும், மதமும் ஒன்றாகச் செல்கின்றன. ஆன்மீக வளர்ச்சியை நோக்கி அடியெடுத்து வைப்பதற்காக ஒருவர் அன்றாட வாழ்வில் தார்மீக குணங்களை புகுத்தி நற்பண்புகளை கடைபிடிக்க வேண்டும். நேர்மை, இரக்கம், பெருந்தன்மை, பொறுமை மற்றும் பணிவு போன்ற குணங்களை முயற்சி மற்றும் விடாமுயற்சியால் மட்டுமே உருவாக்க முடியும். நமது பெரிய குருக்களின் வாழ்க்கை இந்த திசையில் உத்வேகத்தின் ஆதாரமாக உள்ளது.

சீக்கிய மதம் மனித வாழ்க்கையின் குறிக்கோள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை உடைத்து கடவுளுடன் இணைவது என்று போதிக்கிறது. குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலமும், புனித நாமத்தை (நாம்) தியானிப்பதன் மூலமும், சேவை மற்றும் தொண்டு செயல்களைச் செய்வதன் மூலமும் இதைச் சாதிக்க முடியும்.

நாம் மார்க்கம் கடவுளை நினைவுகூருவதற்கு தினசரி பக்தியை வலியுறுத்துகிறது. முக்தி அடைய காம் (ஆசை), க்ரோத் (கோபம்), லோப் (பேராசை), மோஹ் (உலகப் பற்று) மற்றும் அஹங்கர் (பெருமை) ஆகிய ஐந்து உணர்வுகளைக் கட்டுப்படுத்த வேண்டும். சீக்கிய மதத்தில் விரதம் மற்றும் புனித யாத்திரை, சகுனம் மற்றும் துறவு போன்ற சடங்குகள் மற்றும்



வழக்கமான நடைமுறைகள் நிராகரிக்கப்படுகின்றன. மனித வாழ்க்கையின் குறிக்கோள் கடவுளுடன் இணைவது மற்றும் இது குரு கிரந்த் சாஹிப்பின் போதனைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் நிறைவேற்றப்படுகிறது. சீக்கிய மதம் பக்தி மார்க்கத்தை அல்லது பக்தியின் பாதையை வலியுறுத்துகிறது. இருப்பினும், ஜியான் மார்க் (அறிவின் பாதை) மற்றும் கரம் மார்க் (செயல் பாதை) ஆகியவற்றின் முக்கியத்துவத்தை இது அங்கீகரிக்கிறது. ஆன்மீக இலக்கை அடைய கடவுளின் அருளைப் பெற வேண்டியதன் அவசியத்தை இது வலியுறுத்துகிறது.

சீக்கியம் ஒரு நவீன, தர்க்கரீதியான மற்றும் நடைமுறை மதமாகும். சாதாரண குடும்ப வாழ்க்கை (கிரஹஸ்ட்) இரட்சிப்புக்கு எந்த தடையும் இல்லை என்று அது நம்புகிறது. முக்தி அடைவதற்கு பிரம்மச்சரியமோ உலகத் துறவோ அவசியமில்லை. உலகத் துன்பங்கள் மற்றும் சோதனைகளுக்கு மத்தியில் பிரிந்து வாழ முடியும். ஒரு பக்தன் உலகில் வாழ வேண்டும், ஆனால் வழக்கமான பதற்றம் மற்றும் கொந்தளிப்புக்கு மேலே தலையை வைத்திருக்க வேண்டும். அவர் ஒரு அறிவார்ந்த சிப்பாயாக இருக்க வேண்டும், மேலும் கடவுளுக்கு புனிதமானவராக இருக்க வேண்டும்.

சீக்கியம் ஒரு காஸ்மோபாலிட்டன் மற்றும் ஒரு "மதச்சார்பற்ற மதம்" எனவே சாதி, மதம், இனம் அல்லது பாலினத்தின் அடிப்படையில் அனைத்து வேறுபாடுகளையும் நிராகரிக்கிறது. கடவுளின் பார்வையில் எல்லா மனிதர்களும் சமம் என்று நம்புகிறது. குருக்கள் பெண்களின் சமத்துவத்தை வலியுறுத்தினார், பெண் சிசுக்கொலை மற்றும் சதி (விதவை எரிப்பு) நடைமுறையை நிராகரித்தார். அவர்கள் விதவை மறுமணத்தை தீவிரமாக பிரச்சாரம் செய்தனர் மற்றும் பர்தா முறையை (முக்காடு அணிந்த பெண்கள்) நிராகரித்தனர். மனதை அவர் மீது ஒருமுகப்படுத்த, ஒருவர் புனித நாமத்தை (நாம்) தியானிக்க வேண்டும் மற்றும் சேவை மற்றும் தொண்டு செயல்களைச் செய்ய வேண்டும். பிச்சை அல்லது நேர்மையற்ற வழிகளில் அல்லாமல் நேர்மையான வேலையின் மூலம் (கிராத் கர்ணன்) ஒருவரின் வாழ்வாதாரத்தை சம்பாதிப்பது கௌரவமாக கருதப்படுகிறது. வந்த சக்னா, மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதும் ஒரு சமூகப் பொறுப்பாகும். தனிநபர் தஸ்வந்த் (அவரது வருவாயில் 10%) மூலம் தேவைப்படுபவர்களுக்கு உதவுவார் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. சேவா, சமூக சேவை ஆகியவை சீக்கிய மதத்தின் ஒருங்கிணைந்த பகுதியாகும். ஒவ்வொரு குருத்வாராவிலும் காணப்படும் இலவச சமூக சமையலறை (லங்கர்) இந்த சமூக சேவையின் ஒரு வெளிப்பாடாகும்.

சீக்கிய மதம் நம்பிக்கை மற்றும் நம்பிக்கையை ஆதரிக்கிறது. அது அவநம்பிக்கை சித்தாந்தத்தை ஏற்கவில்லை.

இந்த வாழ்க்கைக்கு ஒரு நோக்கமும் ஒரு குறிக்கோளும் இருப்பதாக குருக்கள் நம்பினர். இது தன்னையும் கடவுளையும் உணரும் வாய்ப்பை வழங்குகிறது. மேலும், மனிதன் தன் செயல்களுக்குப் பொறுப்பு. அவரது செயல்களின் முடிவுகளிலிருந்து அவர் நோய் எதிர்ப்பு சக்தியைக் கோர முடியாது. எனவே தான் செய்யும் செயல்களில் மிகவும் விழிப்புடன் இருக்க வேண்டும்.

சீக்கிய வேதம், குரு கிரந்த் சாஹிப், நித்திய குரு. புனித நூலுக்கு மத போதகர் அந்தஸ்தை வழங்கிய ஒரே மதம் இதுதான். சீக்கிய மதத்தில் வாழும் மனித குருவுக்கு (தேஹ்தாரி) இடமில்லை.

## பெண்களின் பங்கு

சீக்கிய மதத்தின் கொள்கைகள் பெண்களுக்கு, ஆண்களுக்கு நிகரான ஆன்மாக்கள் மற்றும் அவர்களின் ஆன்மீகத்தை வளர்ப்பதற்கு சம உரிமை உள்ளது என்று கூறுகிறது. அவர்கள் மத சபைகளை வழிநடத்தலாம், அகண்ட பாதையில் (பரிசுத்த வேதாகமத்தின் தொடர்ச்சியான பாராயணம்), கீர்த்தனை (சபையில் பாடல்களைப் பாடுதல்), கிரந்திகளாக (பூசாரிகள்) பணியாற்றலாம். அவர்கள் அனைத்து மத, கலாச்சார, சமூக மற்றும் மதச்சார்பற்ற நடவடிக்கைகளிலும் பங்கேற்கலாம். ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் சமத்துவத்தை வழங்கிய முதல் பெரிய உலக மதம் சீக்கியம். குரு நானக், பாலின அடிப்படையிலான சமத்துவத்தைப் போதித்தார், மேலும் அவருக்குப் பின் வந்த குருக்கள் சீக்கிய வழிபாடு மற்றும் நடைமுறையின் அனைத்து நடவடிக்கைகளிலும் பெண்களை முழுமையாகப் பங்கேற்க ஊக்குவித்தார்.

### குரு கிரந்த் சாஹிப் கூறுகிறது,

பெண்கள் மற்றும் ஆண்கள், அனைவரும் கடவுளால் படைக்கப்பட்டவர்கள். இதெல்லாம் கடவுளின் நாடகம். நானக் கூறுகிறார், உங்கள் படைப்புகள் அனைத்தும் நல்லது மற்றும் புனிதமானது" -SGGS ப.304

சேவை, பக்தி, தியாகம் மற்றும் ஆண்களுக்கு நிகரான வீரம் ஆகியவற்றில் பெண்களை சமமாக சித்தரிக்கும் பாத்திரத்தை சீக்கிய வரலாறு பதிவு செய்துள்ளது. பெண்களின் தார்மீக கண்ணியம், சேவை மற்றும் சுய தியாகம் ஆகியவற்றின் பல எடுத்துக்காட்டுகள் சீக்கிய பாரம்பரியத்தில் எழுதப்பட்டுள்ளன.

சீக்கிய மதத்தின் படி, ஆண்களும் பெண்களும் ஒரே நாணயத்தின் இரு பக்கங்கள். பரஸ்பர உறவுகள் மற்றும் ஒன்றுக்கொன்று சார்ந்திருக்கும் அமைப்பில், ஆண் பெண்ணிலிருந்து பிறக்கிறான், பெண் ஆணின் விதையிலிருந்து பிறக்கிறாள். சீக்கிய மதத்தின்படி, ஒரு பெண் இல்லாமல் ஒரு ஆணால் தனது வாழ்க்கையில் பாதுகாப்பாகவும் முழுமையாகவும் உணர முடியாது, மேலும் ஒரு ஆணின் வெற்றி அவனுடன் தன் வாழ்க்கையைப் பகிர்ந்து கொள்ளும் பெண்ணின் அன்பு மற்றும் ஆதரவுடன் தொடர்புடையது, மேலும் நேர்மாறாகவும். குரு நானக் கூறினார்:

[அது] பந்தயத்தைத் தொடரும் ஒரு பெண்" மற்றும் "பெண்ணிலிருந்து தலைவர்களும் அரசர்களும் பிறக்கும்போது, பெண் சபிக்கப்பட்டதாகவும் கண்டனம் செய்யப்பட்டதாகவும் கருதக்கூடாது." SGGGS பக்கம் 473.

**இரட்சிப்பு:** ஒரு மதம் பெண்களை இரட்சிப்பை அடையக்கூடியதாக கருதுகிறதா, இங்கு கடவுளை உணர்தல் அல்லது உயர்ந்த ஆன்மிக சாம்ராஜ்யமாக கருதுகிறதா என்பது எழுப்ப வேண்டிய முக்கியமான விஷயம். குரு கிரந்த் சாஹிப் கூறுகிறது,

"எல்லா உயிரினங்களிலும் இறைவன் வியாபித்திருக்கிறார், இறைவன் ஆண் மற்றும் பெண் எல்லா வடிவங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்" (குரு கிரந்த் சாஹிப், ப.605).

குரு கிரந்த் சாஹிப்பின் மேற்கூறிய கூற்றிலிருந்து, கடவுளின் ஒளி இருபாலருக்கும் சமமாக உள்ளது. எனவே குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் ஆண்களும், பெண்களும் சமமான முக்தியை அடையலாம். பல மதங்களில், ஒரு பெண் ஆணின் ஆன்மீகத்திற்கு ஒரு தடையாக கருதப்படுகிறாள், ஆனால் சீக்கியத்தில் இல்லை. குரு இதை மறுக்கிறார். 'சீக்கிய மதத்தின் தற்போதைய சிந்தனைகள்' என்ற நூலில், ஆலிஸ் பசார்க் கூறுகிறார்,

"முதல் குரு பெண்ணை ஆணுக்கு இணையாக வைத்தார்...பெண் ஆணுக்கு தடையாக இருக்கவில்லை, கடவுளுக்கு சேவை செய்வதிலும் முக்தி தேடுவதிலும் ஒரு பங்காளியாக இருந்தாள்".

**திருமணம்:** குரு நானக் கிரஸ்தாவைப் பரிந்துரைத்தார் - ஒரு இல்லத்தரசியின் வாழ்க்கை, பிரம்மச்சரியம் மற்றும் துறவுக்குப் பதிலாக, கணவனும் மனைவியும் சமமான பங்காளிகளாக இருந்தனர் மற்றும் நம்பகத்தன்மை இருவருக்கும் விதிக்கப்பட்டது. புனித வசனங்களில், இல்லற மகிழ்ச்சியை ஒரு நேசத்துக்குரிய இலட்சியமாக முன்வைக்கப்படுகிறது மற்றும் திருமணம் என்பது தெய்வீக அன்பின் வெளிப்பாட்டிற்கான ஒரு இயங்கும் உருவகமாக வழங்கப்படுகிறது. ஆரம்பகால சீக்கிய மதத்தின் கவிஞரும், சீக்கியக் கோட்பாட்டின் அதிகாரப்பூர்வ மொழிபெயர்ப்பாளருமான பாய் குருதாஸ், பெண்களுக்கு அதிக மரியாதை செலுத்துகிறார். அவர் சொல்கிறார்:

ஒரு பெண், அவளுடைய பெற்றோர் வீட்டில் மிகவும் பிடித்தவள், அவளுடைய அப்பா மற்றும் அம்மாவால் மிகவும் நேசிக்கப்படுகிறாள். மாமியார் வீட்டில், அவள் குடும்பத்தின் தூண், அதன் அதிர்ஷ்டத்திற்கு உத்தரவாதம் ..ஆன்மிக ஞானம் ஆகியவற்றில் பங்கெடுத்து, உன்னதமான பண்புகளுடன், ஒரு பெண், ஆணின் மற்ற பாதி, அவரை விடுதலையின் வாசலுக்கு அழைத்துச் செல்கிறாள்." (வரன், வ.16)

**சம நிலை:** ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் இடையே சமமான அந்தஸ்தை உறுதி செய்வதற்காக, சங்கத் (புனித கூட்டுறவு) மற்றும் பங்கட் (ஒன்றாக உண்பது) நடவடிக்கைகளில் துவக்கம், அறிவுறுத்தல் அல்லது பங்கேற்பது போன்ற விஷயங்களில் குருக்கள் பாலினங்களுக்கு இடையே வேறுபாடு காட்டவில்லை. சரூப் தாஸ் பல்லாவின் கூற்றுப்படி, மஹிமா பிரகாஷ், குரு அமர் தாஸ் பெண்கள் முக்காடு பயன்படுத்துவதை விரும்புவதில்லை. அவர் சீடர்களில் சில சமூகங்களை மேற்பார்வையிட பெண்களை நியமித்தார் மற்றும் சதி வழக்கத்திற்கு எதிராக பிரசங்கித்தார். மாதா குஜ்ரி மாய் பாகோ, மாதா சுந்தரி, ராணி சாஹிப் கவுர், ராணி சதா கவுர் மற்றும் மகாராணி ஜிந்த் கவுர் போன்ற பல பெண்களின் பெயர்களை சீக்கிய வரலாறு பதிவு செய்கிறது.

**கல்வி:** சீக்கிய மதத்தில் கல்வி மிகவும் முக்கியமானதாகக் கருதப்படுகிறது. அது யாருடைய வெற்றிக்கும் முக்கியமாகும். இது ஒரு தனிமனித வளர்ச்சியின் செயல் மற்றும் 3 ஆம் குரு பல பள்ளிகளை அமைத்ததற்கு இதுவே காரணம். குரு கிரந்த் சாஹிப் கூறுகிறது,

**"அனைத்து தெய்வீக அறிவும் சிந்தனையும் குரு மூலம் பெறப்படுகிறது" (குரு கிரந்த் சாஹிப், ப.831).**

அனைவருக்கும் கல்வி இன்றியமையாதது மற்றும் அனைவரும் சிறந்தவர்களாக இருக்க உழைக்க வேண்டும். 3 வது குருவால் அனுப்பப்பட்ட சீக்கிய மிஷனரிகளில் ஐம்பத்திரண்டு பேர் பெண்கள். 'சீக்கிய பெண்களின் பங்கு மற்றும் நிலை' என்ற நூலில், டாக்டர் மொஹிந்தர் கவுர் கில் எழுதுகிறார்.

"பெண்களால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் வரை எந்த ஒரு போதனையும் வேருன்றாது" என்று குரு அமர்தாஸ் உறுதியாக நம்பினார்.

**ஆடைகள் மீதான கட்டுப்பாடுகள்:** சீக்கிய மதம் பெண்கள் முக்காடு அணியக் கூடாது என்று கூறுவதைத் தவிர, ஆடைக் கட்டுப்பாடு குறித்து எளிமையான மற்றும் மிக முக்கியமான அறிக்கையை அளிக்கிறது. இது பாலினம் பாராமல் அனைத்து சீக்கியர்களுக்கும் பொருந்தும். குரு கிரந்த் சாஹிப் கூறுகிறது,

"உடல் அசௌகரியமாகவும், மனதில் தீய எண்ணங்கள் நிறைந்ததாகவும் இருக்கும் ஆடைகளை அணிவதைத் தவிர்க்கவும்." எஸ்ஜிஜிஎஸ், பக்கம் 16

இதனால், எந்த வகையான ஆடைகள் மனதில் தீய எண்ணங்களை நிரப்புகின்றன என்பதை சீக்கியர்கள் உணர்ந்து அவற்றைத் தவிர்க்க வேண்டும். சீக்கியப் பெண்கள் கிர்பான் (வாள்) மற்றும் மற்றவர்களுடன் தங்களைத் தற்காத்துக் கொள்வார்கள் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகிறது, இது பெண்களுக்கு தனித்துவமானது, ஏனெனில் இது வரலாற்றில் முதல் முறையாகும். பெண்கள் தங்களைத் தற்காத்துக் கொள்ள வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்பட்டபோது அவர்கள் உடல் பாதுகாப்புக்காக ஆண்களைச் சார்ந்திருக்க மாட்டார்கள்.

**SGGS மேற்கோள்கள்:** பூமியிலும் வானத்திலும் நான் எந்த வினாடியையும் பார்க்கவில்லை. அனைத்து பெண்கள் மற்றும் ஆண்கள் மத்தியில், அவரது ஒளி பிரகாசிக்கிறது. " Sggs பக்கம் 223. பெண்ணிலிருந்து, ஆண் பிறக்கிறான்; பெண்ணுக்குள், ஆண் கருத்தரிக்கப்படுகிறான்; பெண்ணுடன் அவர் நிச்சயதார்த்தம் செய்து திருமணம் செய்து கொண்டார். பெண் அவனுடைய தோழியாகிறாள்; பெண் மூலம் வருங்கால சந்ததி வரும். அவனுடைய பெண் இறந்துவிட்டால், அவன் வேறொரு பெண்ணைத் தேடுகிறான்; பெண்ணுக்கு அவன் கட்டுப்பட்டவன். அப்படியானால் அவளை ஏன் கெட்டது என்று அழைப்பது? அவளிடமிருந்து அரசர்கள்

பிறக்கிறார்கள். பெண்ணிலிருந்து, பெண் பிறக்கிறாள்; பெண் இல்லாமல் யாரும் இருக்க மாட்டார்கள். குரு நானக், SGGS பக்கம் 473.

வரதட்சணை தொடர்பாக: ஆண்டவரே, எனது திருமணப் பரிசாகவும் வரதட்சணையாகவும் உமது பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்." ஸ்ரீ குரு ராம் தாஸ் ஜி, பக்கம் 78, வரி 18 SGGS.

**பர்தா பயிற்சி பற்றி:** "இருங்கள், இருங்கள், மருமகளே - உங்கள் முகத்தை முக்காடு போட்டு மறைக்க வேண்டாம். இறுதியில், இது உங்களுக்கு அரை ஷெல் கூட கொண்டு வராது. உங்களுக்கு முன் இருந்தவர் அவள் முகத்தை மறைக்கிறார்; அவளைப் பின்தொடர வேண்டாம். அடிச்சுவடுகள். முகத்தை மறைப்பதில் உள்ள ஒரே தகுதி என்னவென்றால், "என்ன உன்னதமான மணமகள் வந்தாள்" என்று சில நாட்களுக்கு மக்கள் சொல்வார்கள். நீங்கள் கடவுளின் மகிமையான துதிகளைத் தவிர்த்து, நடனமாடி, பாடினால் மட்டுமே உங்கள் திரை உண்மையாக இருக்கும். -பி. 484, எஸ்ஜிஜிஎஸ்

பெண்கள் மற்றும் உண்மையில் அனைத்து ஆன்மாக்களும் ஆன்மீக வாழ்க்கையை நடத்துவதற்கு வலுவாக ஊக்குவிக்கப்பட்டனர்: "எனது அன்பு சகோதரிகளே மற்றும் ஆன்மீகத் தோழர்களே, வாருங்கள்; உங்கள் அரவணைப்பில் என்னைக் கட்டிப்பிடிக்கவும். நாம் ஒன்றாகச் சேர்வோம், நமது சர்வ வல்லமையுள்ள கணவர் இறைவனின் கதைகளைச் சொல்வோம்." -குரு நானக் , பக் 17, SGGS.

"நண்பரே, மற்ற உடைகள் அனைத்தும் மகிழ்ச்சியை அழிக்கிறது, கைகால்களை அணிவது வேதனையாகும், மேலும் தவறான சிந்தனை மனதை நிரப்புகிறது"-SGGS பக்கம் 16

## தலைப்பாகையின் முக்கியத்துவம்

தலைப்பாகை ஒரு சீக்கியரின் பிரிக்க முடியாத பகுதியாக இருந்து வருகிறது. சுமார் 1500 A.D மற்றும் சீக்கிய மதத்தை நிறுவிய குரு நானக்கின் காலத்திலிருந்து, சீக்கியர்கள் தலைப்பாகை அணிந்துள்ளனர்.

தலைப்பாகை அல்லது "பக்ரி" பெரும்பாலும் "பேக்" அல்லது "தஸ்தர்" என்று சுருக்கப்படுவது ஒரே கட்டுரைக்கான பல்வேறு பேச்சுவழக்கில் உள்ள வெவ்வேறு சொற்கள். இந்த வார்த்தைகள் அனைத்தும் ஆண்கள் மற்றும் பெண்கள் இருவரும் தங்கள் தலையை மறைக்க அணியும் ஆடையைக் குறிக்கிறது. இது ஒரு நீண்ட தாவணி போன்ற ஒற்றைத் துணியால் தலையைச் சுற்றி அல்லது சில சமயங்களில் உள் "தொப்பி" அல்லது பட்காவைக் கொண்டிருக்கும். பாரம்பரியமாக இந்தியாவில், தலைப்பாகை சமுதாயத்தில் உயர் அந்தஸ்துள்ள ஆண்கள் மட்டுமே அணியப்படுகிறது; தாழ்த்தப்பட்ட அல்லது தாழ்ந்த சாதி ஆண்கள் தலைப்பாகை அணிய அனுமதிக்கப்படவில்லை.

துண்டிக்கப்படாத முடியை வைத்திருப்பது குரு கோவிந்த் சிங்கால் ஐந்து கே அல்லது ஐந்து நம்பிக்கைக் கட்டுரைகளில் ஒன்றாகக் கட்டாயப்படுத்தப்பட்டாலும், 1469 இல் சீக்கியின் தொடக்கத்திலிருந்தே இது சீக்கிய மதத்துடன் நீண்ட காலமாக நெருக்கமாக தொடர்புடையது. உலகில் உள்ள ஒரே மதம் சீக்கியம் மட்டுமே, அதில் வயது வந்த ஆண்கள் அனைவரும் தலைப்பாகை அணிவது கட்டாயமாகும். மேற்கத்திய நாடுகளில் தலைப்பாகை அணிபவர்களில் பெரும்பாலோர் சீக்கியர்கள். சீக்கிய பக்ரி தஸ்தார் என்றும் அழைக்கப்படுகிறது. 'தஸ்தர்' என்பது பாரசீகச் சொல். அதன் பொருள் 'கடவுளின் கை' என்பது அவருடைய ஆசீர்வாதத்தைக் குறிக்கிறது.

சீக்கியர்கள் பல மற்றும் தனித்துவமான தலைப்பாகைகளுக்கு பிரபலமானவர்கள். பாரம்பரியமாக, தலைப்பாகை மரியாதைக்குரியது மற்றும் நீண்ட காலமாக பிரபுக்களுக்கு மட்டுமே ஒதுக்கப்பட்ட ஒரு பொருளாக இருந்து வருகிறது. இந்தியாவில் முகலாயர்களின் ஆதிக்கத்தின் போது, முஸ்லிம்கள்



மட்டுமே தலைப்பாகை அணிய அனுமதிக்கப்பட்டனர். அனைத்து முஸ்லிமல்லாதவர்களும் அணிவது கண்டிப்பாக தடைசெய்யப்பட்டது.

குரு கோவிந்த் சிங், முகலாயர்களின் இந்த அத்துமீறலை மீறி தனது சீக்கியர்கள் அனைவரையும் தலைப்பாகை அணியச் சொன்னார். அவர் தனது கல்சாவைப் பின்பற்றுபவர்களுக்காக பட்டியலிட்ட உயர் தார்மீக தரங்களை அங்கீகரிப்பதற்காக இது அணியப்பட வேண்டும். அவர் தனது கல்சா தனித்துவமாகவும், "உலகின் மற்ற பகுதிகளிலிருந்து தனித்து நிற்க" உறுதியாகவும் இருக்க வேண்டும் என்று விரும்பினார். சீக்கிய குருக்கள் வகுத்த தனித்துவமான பாதையை அவர்கள் பின்பற்ற வேண்டும் என்று அவர் விரும்பினார். இவ்வாறு, குரு நினைத்தபடி, தலைப்பாகை அணிந்த சீக்கியர் எப்போதும் கூட்டத்தில் இருந்து தனித்து நிற்கிறார்; அவர் தனது 'துறவி-சிப்பாய்கள்' எளிதில் அடையாளம் காணக்கூடியதாக மட்டுமல்லாமல், எளிதில் கண்டுபிடிக்கப்பட வேண்டும் என்று விரும்பினார்.

ஒரு சீக்கிய ஆணோ பெண்ணோ தலைப்பாகை அணியும் போது, தலைப்பாகை வெறும் துணிப் பட்டையாக நின்று விடுகிறது; ஏனெனில் அது சீக்கியரின் தலையுடன் ஒன்றாக மாறுகிறது. தலைப்பாகை மற்றும் சீக்கியர்கள் அணியும் மற்ற நான்கு நம்பிக்கைப் பொருட்களும் மகத்தான ஆன்மீக மற்றும் தற்காலிக முக்கியத்துவத்தைக் கொண்டுள்ளன. தலைப்பாகை அணிவதில் பல அடையாளங்கள் இருந்தாலும் - இறையாண்மை, அர்ப்பணிப்பு, சுயமரியாதை, தைரியம் மற்றும் பக்தி, ஆனால்!, சீக்கியர்கள் தலைப்பாகை அணிவதற்கான முக்கிய காரணம் - அவர்களின் அன்பு, கீழ்ப்படிதல் மற்றும் ஸ்தாபகருக்கு மரியாதை. கல்சா குரு கோவிந்த் சிங்.

மேலே உள்ள முக்கிய வார்த்தைகளை வேறு ஏதாவது கொண்டு மாற்ற வேண்டும். 'காரணமாக' இருக்கலாம்.

"தலைப்பாகை என்பது நமது குரு நமக்குக் கொடுத்த பரிசு. நமது சொந்த உயர் உணர்வுக்கு அர்ப்பணிப்பு என்ற சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கும் சிங்கர்களாகவும், கவுர்களாகவும் நாம் முடிசூடுகிறோம். ஆண்களுக்கும், பெண்களுக்கும் ஒரே

மாதிரியாக, இந்த திட்ட அடையாளம் ராயல்டி, கருணை மற்றும் தனித்துவத்தை வெளிப்படுத்துகிறது. நாம் முடிவிலியின் உருவத்தில் வாழ்கிறோம், அனைவருக்கும் சேவை செய்வதில் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறோம் என்பதற்கான சமிக்ஞை இது. தலைப்பாகை முழுமையான அர்ப்பணிப்பைத் தவிர வேறு எதையும் குறிக்காது. உங்கள் தலைப்பாகையைக் கட்டிக்கொண்டு தனித்து நிற்க நீங்கள் தேர்வு செய்யும் போது, ஆறு பில்லியன் மக்களிடமிருந்து தனித்து நிற்கும் ஒரு நபராக நீங்கள் அச்சமின்றி நிற்கிறீர்கள். இது மிகச் சிறந்த செயல்." (சிக்நெட்டில் இருந்து மேற்கோள் காட்டப்பட்டது).

## **உங்கள் பயணத்தில் பணிவு முக்கிய சாராம்சம்**

பணிவு என்பது சீக்கிய மதத்தின் ஒரு முக்கிய அம்சமாகும். இதன்படி, சீக்கியர்கள் கடவுளுக்கு முன்பாக பணிவுடன் வணங்க வேண்டும். பணிவு அல்லது நிம்ரதா, பஞ்சாபியில் நெருங்கிய தொடர்புடைய சொற்கள். நிம்ரதா என்பது குர்பானியில் தீவிரமாக ஊக்குவிக்கப்படும் ஒரு நற்பண்பு. இந்த பஞ்சாபி வார்த்தையின் மொழிபெயர்ப்பு "அடக்கம்", "பரோபகாரம்" அல்லது "அடக்கம்". யாரோ ஒருவரை விட அவர் அல்லது அவள் சிறந்தவர் அல்லது முக்கியமானவர் என்ற எண்ணத்தால் மனம் திசைதிருப்பப்படாத ஒருவர்.

சிக்கல் பகுதி - மேலே உள்ள சரியான வாக்கியம் அல்ல.

இது அனைத்து மனிதர்களும் வளர்த்துக்கொள்ள வேண்டிய முக்கியமான குணம் மற்றும் சீக்கியர்களின் மனநிலையின் இன்றியமையாத பகுதியாகும். இந்த குணம் சீக்கியர்களுடன் எல்லா நேரங்களிலும் இருக்க வேண்டும்.

சீக்கிய ஆயுதக் களஞ்சியத்தில் உள்ள மற்ற நான்கு குணங்கள்:

உண்மை (சனி), மனநிறைவு (சந்தோக்), இரக்கம் (தயா) மற்றும் காதல் (பியார்).

இந்த ஐந்து குணங்கள் ஒரு சீக்கியருக்கு இன்றியமையாதது, மேலும் இந்த நற்பண்புகளை புகத்துவதற்கும் அவர்களின் ஆளுமையின் ஒரு பகுதியாக மாற்றுவதற்கும் தியானம் செய்வதும் குர்பானியை ஒதுவதும் அவர்களின் கடமையாகும்.

**குர்பானி நமக்கு என்ன சொல்கிறார்:**

அடமையின் பலன் உள்ளூணர்வு அமைதி மற்றும் மகிழ்ச்சி. பணிவுடன் அவர்கள் கடவுளை தியானம் செய்கிறார்கள், சிறந்த பொக்கிஷம். கடவுள் உணர்வுள்ளவர் பணிவுடன் திளைத்தவர். யாருடைய இதயம் இரக்கத்துடன் நிலையான பணிவுடன் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டுள்ளது. சீக்கிய மதம் மனத்தாழ்மையை கடவுளுக்கு முன்பாக பிச்சை எடுக்கும் கிண்ணமாக கருதுகிறது."

**குரு நானக், சீக்கிய மதத்தின் முதல் குரு:**

"உங்கள் மனதில் அன்புடனும் பணிவுடனும் கேட்பதும் நம்புவதும், உள்ளத்தில் உள்ள புனித சன்னதியில், பெயரால் உங்களைத் தூய்மைப்படுத்துங்கள்." - SGG'S பக்கம் 4.

"மனநிறைவை உங்கள் காது வளையங்களாகவும், பணிவு உங்கள் பிச்சைக் கிண்ணமாகவும், தியானத்தை உங்கள் உடலுக்கு சாம்பலாகவும் ஆக்குங்கள்."-SGG'S பக்கம் 6

"பணிவு உலகில், வார்த்தை அழகு. ஒப்பற்ற அழகின் வடிவங்கள் அங்கு வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளன." SGG'S பக்கம் 8.

"அடக்கம், பணிவு மற்றும் உள்ளூணர்வு புரிதல் என் மாமியார் மற்றும் மாமானார்" -SGG'S பக்கம் 152.

## ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்

குரு கிரந்த சாஹிப் ஒரு நித்திய ஜீவனுள்ள குரு, சீக்கிய குருக்கள், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புனிதர்களின் கவிதை அமைப்பு. அவர்கள் மூலம் அனைத்து மனிதகுலத்திற்கும் கடவுள் கொடுத்த வரப்பிரசாதம் இந்த தொகுப்பு. குரு கிரந்த சாஹிப்பில் உள்ள பார்வை எந்த விதமான ஓடுக்குமுறையும் இல்லாத தெய்வீக நீதியை அடிப்படையாகக் கொண்ட சமூகம். கிரந்தம் இந்து மதம் மற்றும் இஸ்லாம் ஆகியவற்றின் வேதங்களை அங்கீகரித்து மதிக்கும் அதே வேளையில், இந்த இரண்டு மதங்களுடனும் தார்மீக நல்லிணக்கத்தை இது குறிக்கவில்லை. குரு கிரந்த சாஹிப்பில் பெண்கள் ஆண்களுக்கு நிகரான பாத்திரங்களுடன் மிகவும் மதிக்கப்படுகிறார்கள். பெண்களுக்கு ஆண்களுக்கு நிகரான ஆன்மாக்கள் உள்ளன, எனவே விடுதலையை அடைவதற்கான சம வாய்ப்புகளுடன் தங்கள் ஆன்மீகத்தை வளர்த்துக் கொள்ள சம உரிமை உள்ளது. பெண்கள் அனைத்து மத, கலாச்சார, சமூக மற்றும் மதச்சார்பற்ற நடவடிக்கைகளில் முன்னணி மத சபைகள் உட்பட பங்கேற்கலாம்.

சீக்கிய மதம் சமத்துவம், சமூக நீதி, மனித குலத்திற்கான சேவை மற்றும் பிற மதங்களுக்கு சகிப்புத்தன்மை ஆகியவற்றை பரிந்துரைக்கிறது. அன்றாட வாழ்வில் இரக்கம், நேர்மை, பணிவு மற்றும் தாராள மனப்பான்மை ஆகியவற்றின் இலட்சியங்களைக் கடைப்பிடிக்கும் போது, சீக்கிய மதத்தின் இன்றியமையாத செய்தி, ஆன்மீக பக்தி மற்றும் கடவுளை எப்போதும் வணங்குவதாகும். சீக்கிய மதத்தின் மூன்று முக்கிய கோட்பாடுகள் தியானம் மற்றும் கடவுளை நினைவு கூர்தல், நேர்மையான வாழ்க்கைக்காக உழைப்பது மற்றும் மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வது.

ஆத்மா சாந்தியடைய இந்த ஆன்மீகப் பயணம் மேற்கொள்ளும் முயற்சிக்கு வாழ்த்துக்கள். மொழிபெயர்ப்பானது அசல் நிலைக்கு நெருக்கமாக இருக்க முடியாது, குறிப்பாக முழு குரு கிரந்த சாஹிப் கவிதையில் இருக்கும் போது மற்றும் உருவகங்களின் பயன்பாடு பணியை மிகவும் கடினமாக்குகிறது. தெய்வீக செய்தியில், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புராணக் கதைகள் பெரும்பாலும் பிரலஹத், ஹர்னாகாஷ், லக்ஷ்மி, பிரம்மா போன்றவற்றைப் பயன்படுத்துகின்றன. தயவு செய்து அவற்றைப் படிக்காமல், அவற்றின் அடிப்படைச் செய்தியைப் புரிந்துகொள்ளுங்கள். கடவுள் ஒருவரே, அவருடன் ஐக்கியம் கொள்வது மனித வாழ்க்கையின் குறிக்கோள் என்பதில் கவனம் செலுத்தப்படுகிறது. உங்கள் மொழியில் தெய்வீகச் செய்தியைப் பெறுவதற்காக, பல தன்னார்வத் தொண்டர்களால் இந்தப் பணி பல ஆண்டுகளாகச் செய்யப்பட்டு வருகிறது. உங்களிடம் ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால், தயவுசெய்து [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com) க்கு மின்னஞ்சல் அனுப்பவும், இந்தப் பயணத்தில் உங்களுடன் சேர நாங்கள் விரும்புகிறோம்.